



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Technologia informacyjna
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	ICT
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS: 2	2
Liczba godzin: 18	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

Znajomość technologii informacyjnych na poziomie wymaganym na końcu edukacji w szkole średniej.

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności praktycznej pracy z pakietami biurowymi oraz umiejętności wyszukiwania informacji w sieci i ich weryfikowania.

Poszerzanie wiedzy z zakresu ICT, w tym funkcjonowania społeczeństwa informacyjnego.

Rozwijanie umiejętności cyfrowych poprzez praktyczne wykonywanie zadań z użyciem dedykowanych narzędzi.
Opanowanie umiejętności pracy z arkuszem kalkulacyjnym, edytorem tekstu i bazami danych oraz wyszukiwania informacji w sieci.

Skrócony opis:

Celem kursu jest przygotowanie studentów do sprawnego i świadomego wykorzystania technik komputerowych na poziomie systemu operacyjnego, oprogramowania biurowego (pakiet MS Office) i graficznego. Na zajęciach studenci również nabierają umiejętności efektywnego wykorzystania technologii sieciowych, w tym Internetu. W trakcie zajęć poruszane są przede wszystkim społeczne aspekty digitalizacji aktywności człowieka oraz szeroko rozumianego cyberbezpieczeństwa w kontekście przyszłej pracy zawodowej studentów. Studenci nabywają również kompetencje pozwalające na wykorzystywanie narzędzi cyfrowych w trakcie nauki języka obcego (np. poprzez tworzenie krótkich algorytmów tłumaczących). Dodatkowo studenci nabywają umiejętności niezbędne do poruszania się po ukrytych zasobach Internetu, w tym Dark Webu. Ze względu na kierunek studiów część weryfikacji osiągnięć (np. poprzez rozmowę) odbywa się w języku angielskim.

Literatura:

Najnowsze wydawnictwa przekazywane w formie elektronicznej przez prowadzącego zajęcia.
Opublikowane i nieopublikowane materiały własne prowadzącego.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma uporządkowaną wiedzę w zakresie nowoczesnych technologii oraz baz danych mogących być wykorzystywanymi w pracy zawodowej (K1P_W06),

EU2 wie o istnieniu ukrytych zasobach Internetu i ma wiedzę o sposobach pozyskiwaniu danych tam zawartych (K1P_W06),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 rozumie potrzebę ciągłego uczenia się i śledzenia zmian zachodzących w dziedzinie ICT (K1P_U14),

EU4 rozumie potrzebę śledzenia zmian zachodzących w cyberprzestrzeni (K1P_U14),

EU5 potrafi stworzyć algorytm sprawdzający znajomość angielskich czasowników nieregularnych (K1P_U14; K1P_U14),

EU6 potrafi przygotować w języku angielskim prezentację (w programie Power Point) dotyczącą zadanego tematu (K1P_U14; K1P_U14),

EU7 potrafi modyfikować style oraz tworzyć automatyczne spisy i indeksy w edytorze tekstu (K1P_U14; K1P_U14),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU8 posiada umiejętności pracy w zespole (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie to suma dwóch składowych: aktywności w czasie zajęć (pytania otwarte dotyczące omawianych zagadnień) oraz oceny za zadania praktyczne.

Ocena na podstawie wykonania 5 zadań praktycznych wg kryterium procentowego przy założeniu, że każde z zadań zostanie wykonane przynajmniej w 50%.

$\leq 51\%$ - 2

52% - 63% - 3

64% - 69% - 3+

70% - 79% - 4

80% - 91% - 4+

$\geq 92\%$ - 5

Narzędzia dydaktyczne:

Podłączony do Internetu komputer stacjonarny

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	22
Przygotowanie do zajęć	8
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Arkusz kalkulacyjny – funkcje logiczne. Wprowadzenie i omówienie prostych przykładów.
2. Utworzenie, przy pomocy arkusza kalkulacyjnego, algorytmu sprawdzającego znajomość czasowników nieregularnych w języku angielskim.
3. Poruszanie się po ukrytych zasobach Internetu.
4. Praca z edytorem tekstu.
5. Tworzenie automatycznych spisów i indeksów w edytorze tekstu.
6. Rozpoznawanie dezinformacji w sieci.

Prowadzący:

Dr Krzysztof Kaczmarek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Ochrona własności intelektualnej
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Protection of intellectual property
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	1
Liczba godzin:	7

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

- przeciętna świadomość prawna
- umiejętność analizy tekstu specjalistycznego
- kompetencje społeczne odpowiednie dla poziomu studiów

Cele kursu:

Opanowanie podstawowego zakresu wiedzy dot. przedmiotów ochrony własności intelektualnej oraz możliwości ich ochrony

Nabycie umiejętności niezbędnych do identyfikowania i rozwiązywania dylematów prawnych i etycznych dot. ochrony własności intelektualnej

Skrócony opis:

Celem kursu jest zdobycie przez studentów wiedzy z zakresu norm i reguł prawnych w obszarze prawa własności intelektualnej. Na zajęciach omawiane są takie zagadnienia jak: zakres podmiotowy prawa własności, powstanie i charakter ochrony praw własności intelektualnej, przeniesienie lub wyczerpanie praw własności intelektualnej czy ustanie ochrony przedmiotów własności intelektualnej.

Literatura:

1. Michniewicz, G. *Ochrona własności intelektualnej*. Warszawa: 2022.
2. Materiały udostępnione przez prowadzącą.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1: zna i rozumie wybrane prawne i etyczne uwarunkowania funkcjonowania instytucji właściwych dla ochrony własności intelektualnej, zna także podstawowe pojęcia i zasady z tego zakresu, a także rozwoju zawodowego i własnej przedsiębiorczości (K1P_W07),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2: student potrafi rozpoznać w życiu społecznym i gospodarczym sytuacje, w których może mieć do czynienia przedmiotami czyjejs własności, podlegającymi ochronie właściwej dla ochrony własności intelektualnej, ewentualnie dóbr osobistych, a także potrafi rozpoznać jakie wytwory intelektu ludzkiego nie podlegają ochronie prawnej, wynikającej z unormowań dot. ochrony własności intelektualnej lub ich ochrona jest stosunkowo słaba (brak odniesień do KEU),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU3: identyfikuje i rozstrzyga dylematy prawne i etyczne dot. ochrony własności intelektualnej, związane z wykonywaną przez siebie działalnością zawodową (K1P_K05),

EU4: identyfikuje także dylematy prawne i etyczne, przekraczające jego kompetencje, potrafi zatem nawiązać współpracę ze specjalistami w tym zakresie tj.: doradztwo patentowe, autorskie, podatkowe (brak odniesień do KEU).

Metody i kryteria oceniania:

1. Obecność na zajęciach,
w przypadku braku wymaganej ilości obecności na zajęciach zaliczenie ustne na konsultacjach lub praca pisemna.
2. Aktywność na zajęciach (udział w dyskusji).

Narzędzia dydaktyczne:

- wykład informacyjny
- wykład problemowy

- prezentacja multimedialna
- symulacja biznesowa
- analiza przypadku
- dyskusja dydaktyczna
- praca na materiałach źródłowych

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym (18.03.2022)
2. Sztuka autoprezentacji i wystąpienia publiczne (13- 14. 06.2022)
3. Asertywność. Kształtowanie postawy asertywnej w relacjach ze studentami oraz współpracownikami (28.06.2022);
4. Projektowanie uniwersalne w metodyce "Design Thinking" (29 -30.06.. 2022).

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	7
Konsultacje	3
Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	25

Opis (Zakres tematów):

1. Czym jest własność intelektualna.
2. Elementy ochrony własności przemysłowej.
3. Elementy ochrony praw autorskich i praw pokrewnych.
4. Instytucje i procedury prawne ochrony własności intelektualnej.
5. Twórczość intelektualna w środowisku cyfrowym.
6. Analiza przykładowych dokumentów (tj. wniosków do urzędu patentowego, umowa o przeniesienie majątkowych praw autorskich, oświadczenie autora o bezpłatnym przeniesieniu praw autorskich, umowy licencyjne).

Prowadzący:

Dorota Michalska - Sieniawska



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Przysposobienie akademickie
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	0
Liczba godzin:	0

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

Brak wymagań wstępnych

Cele kursu:

Przedmiot Przysposobienie akademickie ma na celu zapoznanie Studenta z następującymi zagadnieniami: Szkolenie biblioteczne. Szkolenie BHP. Ochrona własności intelektualnej (Prawo autorskie w Polsce na tle zobowiązań międzynarodowych. Przedmiot ochrony w prawie autorskim. Podmioty praw autorskich i praw pokrewnych. Prawa autorskie i prawa pokrewne. Ochrona praw autorskich i praw pokrewnych. Sporządzanie

umów prawnoautorskich). Ergonomia. Prawa i obowiązki studenta, prezentacja działalności samorządu studenckiego i organizacji studenckich.

Skrócony opis:

Przedmiot Przynależność akademicka ma na celu zapoznanie Studenta z zagadnieniami z zakresu BHP oraz szkolenia bibliotecznego

Literatura:

1. Dziennik ustaw 2018 r. Poz. 2090 - Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 r. w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia.
2. Dz. U. 1974 Nr 24 poz. 141 . Kodeks pracy wraz z późniejszymi zmianami.
3. Dudek, J. *Instrukcja organizacji bezpiecznej pracy. Poradnik nie tylko dla służb BHP i kadry zarządzającej*. My Book: 2014.
4. Regulamin Biblioteki Politechniki Koszalińskiej.
5. <http://biblioteka.tu.koszalin.pl>.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 zna i rozumie w zaawansowanym stopniu regulacje prawne z zakresu technologii informacyjnej, organizacji pracy, własności intelektualnej i ich etyczne aspekty (brak odniesień do KEU),

UMIĘTNOŚCI:

EU2 potrafi wyciągać wnioski natury logicznej, etycznej i prawnej, myśleć krytycznie oraz formułować sądy na podstawie danych z różnych źródeł (brak odniesień do KEU),

EU3 potrafi wyszukać niezbędne informacje w różnych źródłach informacji (brak odniesień do KEU),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 jest gotów do uwzględniania kwestii społecznych i różnic kulturowych w trakcie dyskusji i podejmowania decyzji (brak odniesień do KEU),

EU5 jest gotów do samodzielnego rozwiązywania problemów w swoim środowisku (brak odniesień do KEU),

EU6 jest gotów do samokształcenia oraz aktualizowania wiedzy i umiejętności (brak odniesień do KEU).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie na podstawie 2 niezależnych testów z zakresu przepisów BHP i Szkolenia Bibliotecznego. Testy dostępne są, po zapoznaniu się z treścią obu modułów, na platformie elearningowej Politechniki Koszalińskiej. Warunkiem koniecznym do uzyskania zaliczenia jest osiągnięcie pozytywnego wyniku dla obu testów, odpowiadając

poprawnie na 6 z 10 pytań.

Narzędzia dydaktyczne:

1. Zajęcia realizowane w formie elearningowej poprzez platformę <https://elearning.tu.koszalin.pl/> . Dla studentów dostępne są 2 prezentacje z zakresu przepisów BHP i Szkolenia Bibliotecznego, z których mogą korzystać w dogodnym dla siebie terminie i miejscu.
2. Praca własna z literaturą

Obciążenie pracą studenta:

1. E-learningowe szkolenie BHP na platformie <https://elearning.tu.koszalin.pl/>
2. E-learningowe szkolenie biblioteczne na platformie <https://elearning.tu.koszalin.pl/>

Opis (Zakres tematów):

Z zakresu BHP:

1. Wybrane zagadnienia prawne z zakresu BHP.
2. Czynniki szkodliwe dla zdrowia.
3. Kształtowanie bezpiecznych i higienicznych warunków pracy.
4. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe.
5. Szkolenia wstępne i okresowe.
6. Zasady postępowania w razie wypadku w czasie pracy.
7. Problemy ochrony przeciwpożarowej.

Z zakresu szkolenia bibliotecznego:

8. Wiadomości ogólne o bibliotece PK.
9. Zbiory.
10. Elektroniczne bazy danych.
11. Katalogi.
12. Wypożyczalnia.
13. Biblioteka cyfrowa.
14. Korzystanie z usług bibliotecznych.
15. Uniwersalna Klasyfikacja Dziesiętna.
16. Inne usługi w bibliotece.

Prowadzący:

mgr inż. Piotr Zmuda Trzebiatowski



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Podstawy prawa dla filologów
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Basics of law for philologists
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

- przeciętna świadomość prawna
- umiejętność analizy tekstu specjalistycznego
- kompetencje społeczne odpowiednie dla poziomu studiów

Cele kursu:

1. Ćwiczenie umiejętności identyfikowania problemów prawnych i etycznych dot. pracy filologa jako tłumacza, przedsiębiorcy, nauczyciela, pracownika.
2. Poszerzanie wiedzy o tych elementach kultury, które dotyczą systemów normatywnych, w tym przede

wszystkim kultury prawnej, również w zetknięciu z kulturą prawną systemu prawa anglosaskiego.

3. Rozwijanie umiejętności analitycznego myślenia za pomocą rozwiązywania kazusów, pomocnego w identyfikacji zakresu odpowiedzialności prawnej dot. wykonywania zawodu zaufania publicznego.

4. Opanowanie podstawowych pojęć prawnych oraz języka prawnego i prawniczego, niezbędnego w życiu zawodowym filologa i obrocie gospodarczym.

Skrócony opis:

Celem kursu jest zaznajomienie studentów z podstawowymi pojęciami dotyczącymi prawa, w tym: istota i pojęcie prawa, system prawa, źródła prawa oraz obowiązywanie prawa (z uwzględnieniem problemu transakcji transgranicznych). Ponadto studenci poznają podstawowe pojęcia prawa cywilnego, w tym czynności cywilno-prawnych (ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień dotyczących zawierania umów pod kątem wykonywania wolnego zawodu i prowadzenia działalności gospodarczej); wybrane zagadnienia dot.: odpowiedzialności gospodarczej, regulacji ustawy o języku polskim, regulacji prawa autorskiego i praw pokrewnych.

Literatura:

1. Muras, Z. *Podstawy prawa*. Warszawa: 2019.
2. Błażejowska, M., Olkiewicz, A., Pogonowski, I. *Podstawy prawa dla studentów i praktyków*. Wyd. Politechniki Koszalińskiej.
3. Chauvin, T., Stawecki, T., Winczorek, P. *Wstęp do prawoznawstwa*, Wyd. 14, Warszawa: 2021.
4. *Nauka o państwie i prawie*, (red.) S. Grabowska, Rzeszów: 2017.
5. Wybrane akty prawne.
6. Materiały udostępnione przez prowadzącą.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1: zna podstawowe pojęcia z zakresu prawa, jego źródeł i stosowania z uwzględnieniem swoistości języka prawnego i prawniczego. Student ma wiedzę o poglądach na tematy dotyczące istoty prawa oraz ma świadomość obowiązku przestrzegania podstawowych zasad prawnych dot. języka, wynikających z ustawy o języku polskim (brak odniesień do KEU),

EU2: zna podstawowe pojęcia i podstawowe różnice pomiędzy dwoma typami kultur prawnych tj. kultura prawa kontynentalnego i common law (brak odniesień do KEU),

EU3: zna i rozumie podstawowe źródła norm i reguł prawnych i etycznych wyznaczających podstawy funkcjonowania podmiotów prawa. Zna i rozumie wybrane zagadnienia prawne dot. uwarunkowań funkcjonowania instytucji właściwych dla ścieżki rozwoju zawodowego i własnej przedsiębiorczości po ukończeniu kierunku: filologia (K1P_W07),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4: potrafi rozpoznawać różne źródła prawa, ustalać ich hierarchię oraz znaczenie w szczególności w kontynentalnej kulturze prawnej, a także wyszukiwać i selekcjonować informacje o wybranych zagadnieniach prawnych i etycznych (brak odniesień do KEU),

EU5: potrafi dokonać krytycznej oceny dylematów prawnych i etycznych na swojej ścieżce zawodowej. Potrafi dokonać krytycznej oceny poglądów na tematy dotyczące istoty państwa i prawa oraz standardów prawno-człowieczych, dokonać ich prezentacji m. in. przy użyciu współczesnych technologii (K1P_U11),

EU6: potrafi pracować w grupie, przejmując odpowiedzialność za działania grupy, wykazując aktywność w opracowaniu zadanych zagadnień i dylematów prawnych i etycznych. Posiada również umiejętności argumentacyjne oparte na wiedzy własnej i źródłach informacji, aby wziąć udział w dyskusji i debacie na zajęciach (brak odniesień do KEU),

EU7: rozumie potrzebę doskonalenia zawodowego przez całe życie również w zakresie uwarunkowań prawnych, potrafi stosować instrumenty służące aktualizacji swej wiedzy o obowiązujących uwarunkowaniach prawnych dot. wybranej ścieżki zawodowej (brak odniesień do KEU),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU8: identyfikuje dylematy prawne i etyczne związane z wykonywaną przez siebie działalnością zawodową oraz potrafi je rozstrzygać (K1P_K05),

EU9: potrafi także zidentyfikować problemy i dylematy prawne i etyczne przekraczające jego kompetencje, zatem potrafi także zidentyfikować z jakimi specjalistami powinien nawiązać współpracę, w szczególności w zakresie doradztwa finansowo - podatkowego, prawnego i ubezpieczeniowego oraz językowego (brak odniesień do KEU).

Metody i kryteria oceniania:

1. Aktywność na zajęciach: prezentacje, udział w dyskusji, odpowiedzi na pytania, przedstawienie zadanych zagadnień
2. Referat (kryteria oceny: 51%-64% - 3.0; 65%-74% - 3.5; 75% - 84% - 4.0; 85% - 90% - 4.5; 91% - 100% - 5.0)
3. Opracowanie wybranych zagadnień w zespołach

Narzędzia dydaktyczne:

- dyskusja: rozwiązywanie kazuśów, przedstawienie zadanych zagadnień
- prezentacja multimedialna
- symulacja biznesowa
- analiza przypadku
- analiza definicji legalnych
- analiza wybranych treści aktów prawnych tj. kodeksu cywilnego, wybranych treści ustaw
- dyskusja dydaktyczna
- praca na materiałach źródłowych

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-

Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym (18.03.2022)
2. Sztuka autoprezentacji i wystąpienia publiczne (13- 14. 06.2022)
3. Asertywność. Kształtowanie postawy asertywnej w relacjach ze studentami oraz współpracownikami (28.06.2022);
4. Projektowanie uniwersalne w metodyce "Design Thinking" (29 -30.06.2022).

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	4
Praca własna studenta	28
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Ogólne wiadomości o prawie:

1. Istota i pojęcie prawa, wieloznaczność terminu prawo.
2. Źródła prawa.
3. Język prawa.
4. Prawo a etyka.
5. Wzajemny stosunek prawa i innych norm społecznych.
6. Akt prawny.
7. Norma prawna (budowa, sankcje, rodzaje norm, norma a przepis).
8. Zdarzenia prawne, czynności prawne.
9. Obowiązki prawa.
10. Świadomość prawna i kultura prawna.
11. Prawo polskie a prawo ponadnarodowe (prawa człowieka, prawo UE, umowy międzynarodowe).

2. System prawa:

1. Pojęcie systemu prawa.
2. Typy systemów prawa (civil law, common law).
3. Gałęzie prawa (prawo konstytucyjne, administracyjne, karne, cywilne, gospodarcze - charakterystyka).

3. Odpowiedzialność prawna:

1. Pojęcie i ogólne zasady odpowiedzialności prawnej.
2. Odpowiedzialność cywilna, karna, kontraktowa, służbowa.

3. Rola ubezpieczenia w odpowiedzialności cywilnej.

4. Związki państwa i prawa:

1. Prawo jako zjawisko polityczne.
2. Pojęcie narodu.
3. Obywatelstwo.
4. Praworządność - Idea rządów prawa.
5. Demokratyczne państwo prawne.
6. Gwarancje państwa prawnego.

5. Sprawiedliwość jako podstawowa wartość prawna:

1. Pojęcie i idea sprawiedliwości.
2. Koncepcja sprawiedliwości społecznej.
3. Równość w prawie i wobec prawa.

6. Prawo cywilne:

1. Pojęcie prawa cywilnego.
2. Źródła prawa cywilnego.
3. Klauzule generalne prawa cywilnego.
4. Zasady prawa cywilnego, w tym zasady swobody zawierania umów.
5. Stosunek cywilnoprawny.
6. Podmioty prawa cywilnego.
7. Pojęcie konsumenta.
8. Pojęcie przedsiębiorcy.
9. Zdolność prawna, zdolność do czynności prawnych.
10. Przedstawicielstwo.

7. Uregulowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.

8. Zagadnienia prawne dot. wykonywania zawodu zaufania publicznego.

9. Wybrane zagadnienia ustawy o języku polskim.

10. Wybrane zagadnienia prawa autorskiego i praw pokrewnych.

Prowadzący:

Dorota Michalska - Sieniawska



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Przedsiębiorczość i zarządzanie firmą
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

brak

Cele kursu:

Celem kursu jest nabycie przez studentów wiedzy i umiejętności z zakresu kreowania własnej działalności gospodarczej oraz kierunków rozwoju. Dodatkowo Kurs ma wskazać istotę zjawiska przedsiębiorczości, rozwoju oraz konkurencyjności.

Skrócony opis:

Zajęcia mają wymiar praktyczny i ćwiczeniowy. Ich celem jest wyposażenie studentów w podstawową wiedzę oraz specjalistyczne umiejętności z zakresu szeroko pojętej przedsiębiorczości, w tym dotyczące uruchamiania własnej działalności gospodarczej i sprawnego zarządzania jej rozwojem.

Literatura:

1. Michalski, E. *Zarządzanie przedsiębiorstwem*, Warszawa: PWN, 2013.
2. Griffin, R. *Podstawy zarządzania organizacjami*, Warszawa: PWN, 2017.
3. Zimniewicz, K. *Podstawy zarządzania*. Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości w Poznaniu: 2001.
4. (red.) Zakrzewska-Bielawska, Agnieszka. *Podstawy zarządzania. Teoria i ćwiczenia*, Wydawnictwo Nieoczywiste - imprint GAB Media, 2017.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 zna i rozumie wybrane prawne i ekonomiczne uwarunkowania funkcjonowania instytucji właściwych dla danej ścieżki rozwoju oraz podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego i ochrony własności intelektualnej, a także rozwoju własnej przedsiębiorczości (K1P_W07),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 prawidłowo przeprowadza analizę problemów występujących w działalności zawodowej, dokonuje ich prezentacji m. in. przy użyciu współczesnych technologii oraz proponuje sposoby ich rozwiązania (K1P_U11),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU3 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów EU6 (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

1. Aktywne uczestnictwo w zajęciach (w formie dyskusji)
2. Poprawne wykonanie przez studentów wyznaczonych zadań projektowych/ćwiczeniowych (ocena prac - Biznes Plan)

Narzędzia dydaktyczne:

1. Konwersatoria z wykorzystaniem środków wizualnych
2. Analiza przypadków
3. Przygotowanie zadań przez studentów
4. Dyskusja

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu

18

Konsultacje	5
Praca własna studenta:	52
	Studia literatury - 17 godz. Przygotowanie do ćwiczeń – 15 godz. Grupowa realizacja pracy zaliczeniowej z ćwiczeń (biznes plan) – 20 godz.
SUMA GODZIN	75

Opis (Zakres tematów):

1. Prowadzenie działalności gospodarczej-wprowadzenie.
2. Przedsiębiorstwo, przedsiębiorca, przedsiębiorczość.
3. Środowisko aktywności gospodarczej.
4. Analiza środowiska (cele, strategię, programy).
5. Organizowanie działalności gospodarczej.
6. Przywództwo w biznesie.
7. Sprawowanie kontroli w działalności gospodarczej.
8. Personel i relacje w biznesie.
9. Orientacje w zarządzaniu organizacją.
10. Zmiany i innowacje (inicjowanie zmian, przezwyciężanie oporu wobec zmian).
11. Biznes plan.
12. Zaliczenie zajęć.

Prowadzący:

Dariusz Oczachowski, dr



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

Nazwa przedmiotu:	Trening umiejętności społecznych
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:
polski

Wymagania wstępne:
Zakres wiedzy, umiejętności i innych kompetencji zakładanych efektów uczenia się nabytych podczas edukacji w szkole średniej.

Cele kursu:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Zdobyć przez studentów wiedzy dotyczącej podstaw treningu umiejętności społecznych, w tym zagadnień związanych z kompetencjami społecznymi oraz komunikacją interpersonalną. 2. Wyposażenie studentów w praktyczny trening umiejętności prospołecznych, z obszaru radzenia sobie z zachowaniami agresywnymi i manipulacyjnymi. 3. Wyposażenie studentów w wiedzę i praktyczne umiejętności niezbędne w procesie skutecznego porozumiewania się. Inicjowanie działań służących rozwiązywaniu konfliktów przy wykorzystaniu alternatywnych metod rozwiązywania sporów (ADR). 4. Poznanie technik kontroli złości oraz zdobycie umiejętności społecznych jako nowych sposobów zachowania w sytuacjach konfliktowych.

Skrócony opis:
Celem zajęć jest zdobycie przez studentów wiedzy dotyczącej podstaw treningu umiejętności społecznych, w tym zagadnień związanych z kompetencjami społecznymi oraz komunikacją interpersonalną. Treści zajęć będą dotyczyły inicjowania działań służących rozwiązywaniu konfliktów przy wykorzystaniu alternatywnych metod (ADR), wprowadzeniu technik kontroli złości (nowe sposoby zachowania w sytuacjach konfliktowych) i asertywności oraz rozwijania umiejętności interpersonalnych.

Literatura:**Literatura podstawowa**

1. Węglarz, J., Bentkowska, D., *Trening umiejętności społecznych dzieci i młodzieży. Przewodnik dla terapeutów*, Wydawnictwo Harmonia, 2020.
2. Duda, A. K., *Masz Prawo do Mediacji w Szkole. W drodze do porozumienia – materiały dla nauczycieli i trenerów mediacji*. Wydawnictwo Naukowe Scholar, Warszawa: 2020.
3. Goldstein, A.P., Glick, B., Gibbs, J.C., *ART- program zastępowania agresji*. Warszawa: 2004.
4. Rosenberg, M., *Porozumienie bez przemocy. O języku serca*. Warszawa: 2008.

Literatura uzupełniająca

1. Wodzińska, A., *Warsztaty złagodzenia agresji, „Psychologia w szkole”*, nr2, 2006, s. 91-94.
2. Tebernacka, M., *Negocjacje i mediacje w sferze publicznej*. Oficyna Wolters-Kluwer Business, Warszawa: 2009.
3. Morawska, E.A., Morawski, J., *Program START. System profilaktyki agresji w śródmiejskich szkołach podstawowych i gimnazjach Warszawy, „Problemy alkoholizmu”*, 2006, nr 1, s. 21-26.
4. Moore, Ch. W., *Mediacje. Praktyczne strategie rozwiązywania konfliktów*. Warszawa: 2012.
5. Łabuz, P.M., Urbański, M., *Marketing perswazyjny. 25 niezmiennych praw skutecznej perswazji w tekstach marketingowych.*, Gliwice: Wyd. Helion, 2006.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1. posiada uporządkowaną wiedzę z zakresu podstawowych pojęć związanych z kształtowaniem kompetencji społecznych i twórczego jej zastosowania w działalności zawodowej (brak odniesień do kierunkowych EU),

EU2. ma wiedzę o różnych strukturach społecznych lub kręgach kulturowych z zakresu działań charakterze mediacyjnym i negocjacyjnym (brak odniesień do kierunkowych EU),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3. rozwija umiejętności językowe w zakresie niwelowania sytuacji konfliktowych w przy wykorzystaniu alternatywnych metod rozwiązywania sporów (ADR) (K1P_U09),

EU4. identyfikuje, projektuje i analizuje przyczyny i przebieg zjawisk społecznych. Potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role np. mediatora, negocjatora, przyjmując odpowiedzialność za działania grupy oraz wykazując aktywność i chęć podejmowania nowych wyzwań w środowisku społecznym (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5. ma świadomość swojej wiedzy, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia zawodowego i rozwoju osobistego. Potrafi uzupełniać i doskonalić zdobytą wiedzę i umiejętności wykorzystując je do organizowania procesu komunikacji w przestrzeni społecznej - pracy zawodowej (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

Symulacja (30%), karty pracy (40%), aktywność podczas ćwiczeń (15%), arkusz własnego pomiaru osiągnięć w

ramach kształtowania kompetencji społecznych (15%).

5.0 (90%) możliwych do zdobycia punktów

4,5 (85%) możliwych do zdobycia punktów

4 (80%) możliwych do zdobycia punktów

3,5 (75%) możliwych do zdobycia punktów

3 (70%) możliwych do zdobycia punktów

2 (poniżej 70%) możliwych do zdobycia punktów

Zdobycie przez studenta kompetencji społecznych w zakresie właściwego stosunku do prowadzącego przedmiot i do samego przedmiotu (kultura zachowania i języka w interakcjach z wykładowcą, obowiązkowość i zaangażowanie w realizacji zadań dydaktycznych zgodnie z przedstawionymi „zasadami obowiązującymi na przedmiocie”) oraz wykorzystanie zdobytych praktycznych umiejętności na ćwiczeniach w przestrzeni publicznej – opis indywidualnych przypadków).

Narzędzia dydaktyczne:

1. Analiza tekstów z dyskusją, analiza zdarzeń krytycznych (przypadków)

2. Praca własna z literaturą.

3. Dyskusja w grupie.

4. Symulacja, trening.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.

2. Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki realizowanych zajęć.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny w formie zorganizowanej (w planie studiów) udział w ćwiczeniach	18 godz.
Udział w konsultacjach	9 godz.
Studiowanie literatury	20 godz.
Przygotowanie kart pracy	20 godz.
Kształtowanie kompetencji społecznych w przestrzeni publicznej	8 godz.
SUMA GODZIN	75 godz. (3 ECTS)

Opis (Zakres tematów):

1. Egzemplifikacja teoretyczna podstawowych pojęć związanych z kształtowaniem kompetencji społecznych. Agresja i przemoc - definicje, strategie przeciwdziałania - podejście psychologiczne, behawioralne. Systemowa profilaktyka agresji w przestrzeni społecznej.
2. Podstawowe założenia Treningu Umiejętności Społecznych. Trening umiejętności społecznych - cele, narzędzia, techniki.
3. Diagnoza konfliktu - poziomy definicyjne konfliktu. Rodzaje konfliktów, ich rozpoznanie i analiza. Analiza sytuacji konfliktowej; typologia zachowań komunikacyjnych w sytuacjach konfliktowych – technika sześciu pytań - technika aktywnego słuchania, komunikat JA: warsztat umiejętności praktycznych.
4. Strategie stosowane w Treningu Umiejętności Społecznych. Modelowa struktura Treningu Umiejętności Społecznych: warsztat umiejętności praktycznych.
5. Treningu umiejętności społecznych (interpersonalnych, komunikacyjnych) - elementy składowe, realizacja i ocena skuteczności: - Komunikat FUKOZ; - Trening komunikowania się nieagresywnego i z osobami agresywnymi: komunikowanie bezpośrednio, dyrektywne, behawioralne, pozytywne - pozytywna informacja zwrotna, komunikaty atrakcyjne i awersyjne: warsztat umiejętności praktycznych.
6. Czterostopniowy model komunikacji podstawą porozumienia bez przemocy M. B. Rosenberga. Zachowania komunikacyjne neutralizujące konflikty: okazywanie szacunku, formułowanie wypowiedzi krytycznych bez urażania osoby krytykowanej. Trening komunikacji interpersonalnej wg Goldsteina: warsztat umiejętności praktycznych.
7. Alternatywne metody rozwiązywania sporów (ADR), znaczenie w życiu społecznym oraz w sektorze publicznym. Podstawowe elementy systemu rozwiązywania sporów zbiorowych oraz dialogu społecznego w Polsce. Mediacja jako alternatywna metoda rozwiązywania konfliktów: Proces mediacji wg Lincolna - zasady, organizacja oraz przebieg procesu mediacji akademickiej - strategie i techniki. Praktyczne ćwiczenia umiejętności mediacyjnych - symulacja mediacji.
8. Zasady komunikowania perswazyjnego. Komunikacja w NLP (Neurolingwistyczne Programowanie). Techniki NLP, czyli jak skutecznie nie ulec perswazji; warsztat umiejętności praktycznych.
9. Zadania studenta w roli trenera umiejętności społecznych w pracy zawodowej – przestrzeni publicznej. Metoda ART jako narzędzie rozwiązywania konfliktów w grupie. Ograniczenie narastającego zjawiska przemocy wśród studentów, ukazanie drogi konstruktywnego rozwiązywania konfliktów – trening kontroli złości; raport wnioskowy moralnego: warsztat umiejętności praktycznych.

Prowadzący:

dr Tomasz Parafiniuk



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Redagowanie i edycja tekstu
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Drafting and editing of text
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

j. angielski/j. polski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności opracowania tekstu pod kątem jego merytoryki, stylistyki oraz strony graficznej.

Rozwinięcie i poszerzenie wiedzy studentów w dotyczącej wybranych form pisemnych.

Poznanie i opanowanie zaawansowanych narzędzi edytorów tekstowych.

Rozwinięcie zdolności tworzenia tekstów pisanych oraz właściwego ich formatowania.

Skrócony opis:

Skrócony: Celem kursu jest praktyczne przygotowanie studentów do pisania i edycji własnych tekstów w języku kierunkowym.

Pełny: Kurs ma na celu przygotowanie studentów pod względem praktycznym do przygotowywania własnych tekstów – tekstów poprawnych pod kątem merytorycznym (treść zgodna z tematem), stylistycznym (zastosowanie odpowiedniego rejestru językowego, poprawność leksykalno-gramatyczna oraz interpunkcyjna) oraz graficznym (odpowiedni układ wizualny dostosowany do konkretnych rodzajów tekstów). Podczas kursu, studenci wykorzystywać będą zaawansowane narzędzia edycji tekstów dostępne w obecnych edytorach.

Literatura:

Materiały własne prowadzącego

Zasoby internetowe

Bałuk-Ulewiczowa, T., Jodłowiec, M., *Język angielski. Mały podręcznik tekstów pisanych*. Wydawnictwo Naukowe PWN: Warszawa-Kraków: 1995.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego, obejmującą sprawność pisania wybranych tekstów oraz gramatykę języka kierunkowego (K1P_W04),

EU2 ma uporządkowaną wiedzę dotyczącą wykorzystywania technologii informacyjnej oraz baz danych w przyszłej pracy zawodowej (K1P_W06),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 sprawnie posługuje się edytorem tekstu Microsoft Word, słownikami mono- i bilingwalnymi oraz zasobami internetowymi i multimedialnymi (K1P_U08),

EU4 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie na podstawie średniej ocen z cyklicznych prac wykonywanych przez studentów. Ocenie podlega poprawność językowa (stylistyczna, gramatyczna, semantyczna) tekstu oraz layout przygotowanego dokumentu.

0% - 52% 2.0

53% - 67% - 3.5

67% - 74% - 4.0

75% - 80% - 4.5

81% - 88% 5.0

Narzędzia dydaktyczne:

Oprogramowanie MS Office/ Open Office

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Kompetencje informatyczne w zawodzie tłumacza oraz lektora języka obcego.
2. Narzędzia edytora tekstu Microsoft Word / Writer (Open Office).
3. Teksty przeznaczone do wygłaszania i publikacji (np. referat, streszczenie, recenzja).
4. Teksty wyrażające opinie (np. pisma polecające, opinie, zaświadczenia).
5. Korespondencja okolicznościowa (prywatna i firmowa).

Prowadzący:

mgr Bartosz Molęda

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl**KARTA PRZEDMIOTU**

Nazwa przedmiotu:	Korespondencja urzędowa i biznesowa
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Office and business correspondence

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie B1/B2

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania, analizy, porównywania i umieszczania we właściwych kontekstach słownictwa biurowego i biznesowego.

Poszerzanie wiedzy leksykalnej i frazeologicznej, z uwzględnieniem kolokacji i synonimii.

Rozwijanie umiejętności korzystania z baz językowych korpusów leksykalnych.

Opanowanie szerokiego zakresu słownictwa biurowego i biznesowego.

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów ze standardami dotyczącymi korespondencji urzędowej i administracyjnej, różnymi rodzajami tekstów specjalistycznych z zakresu korespondencji urzędowej i biznesowej; pisanie tekstów urzędowych i biznesowych.

Literatura: .

Shirley, T. *Model Business Letters & Emails*. Pearson Education Limited, 2004.

Drummer, A., Williamson, B. *Modern Business Correspondence in English*, Poltext, 2018.

Emmerson, P. *Email English 2nd Edition*, Macmillan.

Emmerson, P. *Business Vocabulary Builder*, Macmillan.

Emmerson, P. *Business Grammar Builder*, Macmillan.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU 1 zna język na poziomie min. B2+ oraz słownictwo niezbędne do sporządzania tekstów w korespondencji urzędowej i biznesowej (K1P_W04, K1P_W05)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU 2 potrafi sporządzić różnego rodzaju pisma między innymi: napisać podanie o pracę, zaproszenie na rozmowę kwalifikacyjną, wymówienie, upomnienie, zapytanie ofertowe, zamówienie, odwołanie i potwierdzenie zamówienia, zawiadomienie o wysyłce, monit, reklamację, podziękowanie, zaproszenie, odmowę, przeprosiny, prośbę o rezerwację hotelu (K1P_U06),

EU 3 potrafi nawiązać kontakty z firmami zagranicznymi, przeprowadzić rozmowę telefoniczną, przygotować prezentację biznesową używając odpowiedniego rejestru językowego oraz posługując się językiem kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (K1P_U06),

EU 4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu oraz korzystać z baz danych między innymi słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 5 posiada kompetencje w zakresie komunikatywnego formułowania i przekazywania swych myśli, opinii i wszelkich informacji (brak odniesień do KEU),

EU 6 potrafi wskazać różnice pomiędzy zbiorem norm zachowania, zwyczajów i form towarzyskich (savoir-vivre) obowiązujących w biznesie a tymi obowiązującymi w środowisku poza biznesem; potrafi komunikować się z przedstawicielami innych kultur wykazując tolerancyjność (brak odniesień do KEU).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie, kolokwium, wypowiedź ustna.

Udział w dyskusji, rozmowa z wykładowcą, obecność na zajęciach.

Praca indywidualna i w zespole.

1. **testy** (zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)
2. **prezentacje, rozmowy indywidualne** (ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, poprawność gramatyczna i leksykalna),
3. **obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach)

Narzędzia dydaktyczne:

Elementy wykładu z prezentacją multimedialną

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych materiałów, w tym podręczników

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty

Pisanie tekstów (opracowywanie dokumentów).

Ćwiczenia pisemne.

Ćwiczenia z wykorzystaniem komputerów.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	12
Praca własna studenta, w tym (praca własna z ćwiczeniami leksykalnymi, praca ze słownikami)	18
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Poznawanie zwrotów i słownictwa dotyczącego środowiska biznesowego.
2. Rozwijanie umiejętności napisania listu (elementy listu, układ listu).
3. Rozwijanie umiejętności napisania e-maila.
4. Rozwijanie umiejętności praktycznego zastosowania zwrotów charakterystycznych dla: nawiązania kontaktów, napisania podania o pracę, zaproszenia na rozmowę kwalifikacyjną, udzielania odpowiedzi odmownych, wymówień, upomnień, ofert, zapytań o oferty, zamówień, odwołania i potwierdzenia zamówień, monitów, reklamacji, podziękowań, zaproszeń, odmów, prowadzenia rozmów telefonicznych, mediów społecznościowych.

Prowadzący: Barbara Horojtko



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Przygotowanie do praktyki zawodowej - warsztaty
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	1
Liczba godzin:	8

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

brak

Cele kursu:

Zapoznanie studentów z obowiązującymi przepisami prawnymi regulującymi zasady odbywania studenckich praktyk zawodowych.

Przedstawienie podstawowych praw i obowiązków pracodawcy oraz pracownika; zapoznanie z zasadami etyki w miejscu pracy.

Ćwiczenie umiejętności poprawnego wypełniania dokumentów związanych z praktyką zawodową.

Określenie indywidualnych predyspozycji zawodowych i dokonanie wyboru specjalizacji tłumaczeniowej lub lektorskiej.

Rozwijanie kompetencji miękkich przydatnych w pracy zawodowej, np. umiejętności pracy w zespole, samodyscypliny i odpowiedniego zarządzania czasem.

Skrócony opis:

Celem kursu jest przede wszystkim zapoznanie studentów z obowiązującymi uregulowaniami prawnymi i uczelnianymi dotyczącymi zawodowej praktyki studenckiej oraz kształtowanie umiejętności poprawnego wypełniania wymaganych dokumentów. Dodatkowo zajęcia poświęcone są ćwiczeniu umiejętności sprawnego zarządzania czasem i właściwej organizacji stanowiska pracy, umiejętności unikania nieetycznych zachowań w miejscu pracy oraz analizie predyspozycji do wykonywania zawodu tłumacza lub lektora języka obcego.

Literatura:

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia (wraz z załącznikami i podstawami prawnymi)

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 Zna najważniejsze akty prawne regulujące zasady odbywania studenckich praktyk zawodowych oraz właściwie interpretuje ich przepisy; zna podstawowe prawa i obowiązki pracodawcy oraz pracownika. (K1P_W07)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi prawidłowo wypełnić dokumentację związaną ze studencką praktyką zawodową, korzystając z wybranego edytora tekstu. (K1P_U11)

EU3 Potrafi pracować w zespole, przyjmując rolę członka lub kierownika projektu; terminowo wywiązuje się ze zobowiązań. (K1P_U13)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 Posiada uniwersalne kompetencje miękkie, takie jak komunikatywność, właściwa organizacja czasu, samodyscyplina, które może wykorzystać w przyszłej pracy tłumacza lub lektora języka obcego. (K1P_K02)

EU5 Identyfikuje zachowania nieetyczne w miejscu pracy, wie jak ich unikać oraz jak im się przeciwstawiać. (K1P_K05)

Metody i kryteria oceniania:

1. **projekt grupowy** (mający na celu przygotowanie studentów do pracy zespołowej oraz terminowego wywiązywania się ze zobowiązań; ocenie podlega rezultat projektu i jakość prezentacji (60% oceny końcowej) oraz ocena procesu projektowania (40%), w tym terminowość realizacji zadań (20%) oraz jakość pracy zespołowej i zarządzanie projektem w grupie (20%).

2. **obserwacja i ocena aktywności** (przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas warsztatów. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)

Narzędzia dydaktyczne:

Elementy wykładu z prezentacją multimedialną

Materiały dodatkowe: testy badające predyspozycje zawodowe

Ćwiczenia rozwijające kompetencje miękkie; ćwiczenia doskonalące sprawną obsługę edytora tekstu

Nagrania audio/video

Platforma MSTEams

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu

"ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji,
2. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	8
Konsultacje	2
Praca własna studenta	18
SUMA GODZIN	28

Opis (Zakres tematów):

1. Obowiązujące przepisy prawne (zewnętrzne i uczelniane), regulujące zasady odbywania studenckich praktyk zawodowych.
2. Podstawowe prawa i obowiązki pracodawcy oraz pracownika.
3. Kodeks etyczny w miejscu pracy.
4. Nauka poprawnego wypełniania dokumentów związanych z praktyką zawodową.
5. Badanie indywidualnych predyspozycji zawodowych - tłumacz lub lektor języka obcego.
6. Kompetencje miękkie – definicja i ćwiczenia rozwijające.

Prowadzący:

mgr Magdalena Klepuszewska



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Narzędzia komunikacji zdalnej
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Remote communication tools
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Polski (elementy angielskiego)

Wymagania wstępne:

Umiejętność obsługi komputera.

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności posługiwania się programami komputerowymi do komunikacji zdalnej, za pomocą dostępnych kanałów komunikacji, w sposób asynchroniczny i synchroniczny.

Rozwijanie umiejętności obsługi pakietów oprogramowania, które mają za zadanie pomóc w przygotowaniu dokumentów, czy też prezentacji używanych w komunikacji zdalnej.

Nabywanie umiejętności komunikacyjnych przy wykorzystaniu innych narzędzi np. tablic wirtualnych.

Skrócony opis:

Celem kursu jest przekazanie studentom umiejętności korzystania z podstawowych komunikatorów takich jak MS-TEAMS, ZOOM oraz użycia tablic wirtualnych oraz OPEN BOARD. Dodatkowo, będą wprowadzone elementy obsługi pakietu Microsoft Office lub Open Office, które mają za zadanie pomóc w przygotowaniu dokumentów, czy też prezentacji używanych w komunikacji zdalnej.

Literatura:

Pogorzelska, A., Wójcik P., Wójcik B. *Jak pracować zdalnie i nie zwariować*. Onepress, 2020.

Grzenia, J. *Komunikacja językowa w Internecie*. Warszawa: Wydawnictwo PWN, 2006.

Stroińska, E. *Elastyczne formy zatrudnienia. Telepraca. Zarządzanie pracą zdalną*. Warszawa: Wydawnictwo Poltext, 2012.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU 1 ma wiedzę dotyczącą procesów i zakłóceń komunikowania na odległość (K1P_W06),

EU 2 zna i rozumie zasady komunikacji internetowej (K1P_W06),

EU 3 ma wiedzę o wybranych metodach i narzędziach pozyskiwania, analizy, prezentacji danych (K1P_W06),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU 4 potrafi pracować w zespole, organizować pracę swoją i zespołu (K1P_U14),

EU 5 potrafi posługiwać się metodami i technikami pracy zdalnej (K1P_U14),

EU 6 potrafi zastosować techniki i narzędzia doskonalenia osobistego (K1P_U14),

EU 7 potrafi samodzielnie przygotować dokumentację i udostępnić w kanale komunikacji zdalnej (K1P_U14),

EU 8 potrafi dobierać i stosować właściwe techniki i formy komunikacji na odległość (K1P_U14).

Metody i kryteria oceniania:

W ramach zajęć realizowane są minimum 3 zadania praktyczne na ocenę (w skali 2,0 - 3,0 – 4,0 – 5,0). Ocena końcowa wynika z uzyskanej średniej arytmetycznej ocen cząstkowych, według następującej zasady:

4,75 - 5,0 = ocena 5,0

4,25 - 4,74 = ocena 4,5

3,75 - 4,24 = ocena 4,0

3,25 - 3,74 = ocena 3,5

3,0 - 3,24 = ocena 3,0

2,0 - 2,99 = ocena 2,0

Przy czym uzyskanie pozytywnej oceny końcowej (3,0) warunkowane jest wykonaniem wszystkich zadań

przynajmniej na ocenę 3,0.

Narzędzia dydaktyczne:

Komputer z dostępem do Internetu.
Aplikacje służące komunikacji zdalnej.
Projektor.
Tablet graficzny.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta (ćwiczenia poza godzinami zajęć)	20
SUMA GODZIN	40

Opis (Zakres tematów):

1. Komunikacja asynchroniczna (np. e-mail) z wykorzystaniem stosownych narzędzi (np. klient poczty internetowej Mozilla Thunderbird).
2. Komunikacja synchroniczna (np. wideokonferencja) z wykorzystaniem stosownych narzędzi (np. MS-Teams).
3. Wykorzystanie dodatków do narzędzi wspomagających komunikację asynchroniczną i/lub synchroniczną (Share Point, One Note, itp.)
4. Zarządzanie dokumentami elektronicznymi (tworzenie, obieg, współdzielenie)
5. Narzędzia z grupy Google: Meet, Docs, Classroom, Jamboard
6. Inne narzędzia np. Trello, Asana, Slack
7. Tablice interaktywne np. Open Board, oraz wykorzystanie tabletów graficznych
8. Budowanie testów oraz obsługa stosownych platform np. MS Forms, Quizlet, Kahoot itp.

Prowadzący:

Dr inż. Eryk Szwarc



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	PNJ I (FA)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical English Subjects I
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	11
Liczba godzin:	72

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie co najmniej B1+

Cele kursu:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2.

Kurs obejmuje:

- ćwiczenie umiejętności formułowania prostych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim,
- pisanie akapitu w stylu półformalnym (opis osoby, przedmiotu, wyrażenia porównawcze, budowa akapitu, różnice między stylem formalnym i nieformalnym),
- ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych (nacisk na rozwijanie umiejętności odgadywania znaczenia słów z kontekstu oraz efektywnego posługiwania się słownikami),

-poszerzenie zasobu słownictwa z zakresu sytuacji życia codziennego (podróże, wakacje, środki transportu, komunikacja, nauka języków, media społecznościowe, dom, rodzina, przyjaciele, rozrywka i czas wolny, sport i zdrowie, zakupy, reklamy, pieniądze),

- zapoznanie z kluczowymi zagadnieniami gramatyki głównych części mowy (rzeczownik, przedimek, zaimek, przyimek, przymiotnik, przysłówki, liczebnik).

Skrócony opis:

Ćwiczenie umiejętności formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim na poziomie B2.

Ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych na poziomie B2.

Poszerzenie zasobu słownictwa z zakresu sytuacji życia codziennego.

Zapoznanie z kluczowymi zagadnieniami gramatyki głównych części mowy.

Literatura:

Gramatyka:

Dooley, J. , V. Evans M. (2006). *Grammarway 4*. Express Publishing.

Filak, M., Radej F. *Angielski w Tłumaczeniach*. Preston School and Publishing.

Materiały własne prowadzącego.

Czytanie:

Egelhardt D. *Practice Makes Perfect – Intermediate English Reading and Comprehension*. McGraw Hill Education.

Materiały własne prowadzącego.

Autentyczne teksty prasowe.

Pisanie:

Oshima A., Hogue A. (2007). *Introduction to Academic Writing*, third ed. Pearson Longman.

Jordan R.R. *Academic Writing Course*. Longman.

Zemach D. E., Rumisek L. A. *Academic writing from paragraph to essay*. Macmillan.

Hogue, A. (2007). *First steps in academic writing*.

Mówienie i słuchanie:

Macandrew R., Martinez R., *Taboos and Issues*.

Photocopiable Lessons on Controversial Topics. (2001). Heinle & Heinle.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę głównych części mowy i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie min. B2 ESOKJ (K1P_W04),

EU2 posiada dość bogaty zasób słownictwa, pozwalający na formułowanie przejrzystych i stosunkowo płynnych wypowiedzi (K1P_W05),

EU3 zna podstawowe różnice natury gramatycznej i leksykalnej pomiędzy językiem polskim i angielskim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P_W04),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać podstawowe merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając ze słowników i zasobów internetowych (K1P_U08),

EU5 rozumie dłuższe wypowiedzi ustne na tematy konkretne i abstrakcyjne (K1P_U06),

EU6 potrafi stosować podstawowe strategie efektywnego czytania, pozwalające na zrozumienie dłuższych tekstów o zróżnicowanej tematyce (K1P_U08),

EU7 potrafi tłumaczyć zdania z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski, umie tworzyć zdania gramatycznie poprawne, wyszukiwać błędy w zdaniach niepoprawnych i je poprawiać (K1P_U06),

EU8 potrafi sformułować komunikatywną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką objętą przedmiotem, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P_U06, K1P_U07),

EU9 potrafi sformułować wypowiedź pisemną związaną z tematyką zajęć, w odpowiednim rejestrze i przy użyciu odpowiedniego słownictwa (K1P_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany:** zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/ sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb.

2. **Prace pisemne:** ocenie podlega treść i struktura akapitu, poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Ocena pracy pisemnej w skali 0-15 p. zaliczenie od 8 p. Kolokwium leksykalne: zaliczenie od 53%, przedział procentowy ocen jw.

3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne:** ocenie podlega treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa oraz umiejętność komunikacji w języku angielskim.

4. **Obserwacja i ocena aktywności:** przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.

5. **Zaliczenie z oceną:** ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z poszczególnych komponentów. Każdy komponent musi być zaliczony. Ocena końcowa z PNJ wystawiana jest według następującej skali:

średnia ocen z czterech komponentów	ocena końcowa	
4,875 -5,0	bardzo dobry	
4,375 - 4,874	dobry +	
3,875 - 4,374	dobry	
3,5 - 3,874	dostateczny +	
3,0-3,49	dostateczny	
2,0- 2,99	niedostateczny	

W przypadku niezaliczenia jednego z komponentów wystawiana jest ocena niedostateczna.

Narzędzia dydaktyczne:
<p>Prezentacje multimedialne.</p> <p>Autentyczne teksty prasowe.</p> <p>Środki audiowizualne, nagrania audio/video.</p> <p>Podręczniki.</p> <p>Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.</p> <p>Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym. 2. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji. 3. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking. 4. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku. 5. Modele edukacji dwujęzycznej typu CLIL na lekcji języka obcego, Koszalińska Szkoła Ćwiczeń.

Obciążenie pracą studenta:	
Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	20
Praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, testów, pisanie prac i inne)	183
SUMA GODZIN	275

Opis (Zakres tematów):

Czytanie:

1. Poznawanie nowych słów i związków frazeologicznych (nacisk na rozwijanie umiejętności odgadywania znaczenia z kontekstu oraz efektywnego posługiwania się słownikami).
2. Zapoznanie ze strategiami czytania oraz ćwiczenie umiejętności dostosowania odpowiedniej strategii do danego rodzaju tekstu i zadania.
3. Rozwijanie umiejętności rozumienia szczegółowej informacji.
4. Rozwijanie umiejętności rozumienia myśli przewodniej.
5. Zakres tematyczny tekstów: środowisko przyrodnicze, podróże, przestępczość, Internet i media społecznościowe, zdrowie, sport, zainteresowania, kulinaria, nauka języków obcych, świat książki i filmu, życie studenckie i zawodowe, wybrane zagadnienia z historii świata.

Pisanie:

1. Interpunkcja – umiejscowienie przecinków i średników w zdaniu.
2. Interpunkcja – ćwiczenia praktyczne (praca z tekstem).
3. Budowa akapitu – topic sentence, supporting sentences, concluding sentence.
4. Budowa akapitu – ćwiczenia praktyczne (pisanie zdania wprowadzającego, rozwinięcia i konkluzji).
5. Łączenie zdań – zastosowanie łączników (connectors of comparison, contrast, persuasion, opinion, conclusion, illustration, addition, emphasis, cause & effect).
6. Łączenie zdań – ćwiczenia praktyczne (praca z tekstem).
7. Słownictwo określające osobowość i wygląd.
8. Akapit opisowy – opis osoby.
9. Przymiotniki (cumulative and coordinate adjectives).
10. Przymiotniki – ćwiczenia praktyczne (opisywanie przedmiotów).
11. Wyrażenia porównawcze (comparative and contrastive structures).
12. Akapit porównawczy.

Mówienie i słuchanie:

1. Podróże, wakacje, środki transportu.
2. Komunikacja, nauka języków, media społecznościowe.
3. Dom, rodzina, przyjaciele.
4. Rozrywka i czas wolny.
5. Sport i zdrowie.
6. Zakupy, reklamy, pieniądze.

Gramatyka:

1. Podstawowa terminologia z zakresu gramatyki (części mowy, części zdania, formy czasownikowe, imiesłów).
2. Grupa rzeczownikowa (rzeczowniki policzalne i niepoliczalne, liczba mnoga, rodzaj, przypadek).
3. Przedimek określony i nieokreślony.
4. Grupa przymiotnikowa (rodzaje, stopniowanie, przymiotniki złożone, typowe struktury z użyciem przymiotników).
5. Przysłówek (użycie, przysłówek a przymiotnik, stopniowanie przysłówek, inwersja).

6. Zaimki (osobowe, dopełnieniowe, dzierżawcze, emfatyczne, zwrotne) określniki (some/any).

7. Liczebniki (główne, porządkowe).

8. Przyimki.

Prowadzący:

PNJ (czytanie) mgr Magdalena Klepuszewska

PNJ (pisanie) mgr Bartosz Molęda

PNJ (mówienie i słuchanie) dr Paul McNamara

PNJ (gramatyka) dr Barbara Horojtko



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	PNJ II (FA)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical English Subjects II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	11
Liczba godzin:	72

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin.

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2, znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I.

Cele kursu:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2/B2+.

Kurs obejmuje:

- doskonalenie formy akapitu (akapit typu problem-solution); wprowadzenie i rozwinięcie umiejętności pisania eseju uwzględniającego akapit wprowadzający ze zdaniem wprowadzającym,rozwięcie oraz zakończenie z podsumowaniem (descriptive, opinion, and problem-solution essay),
- dalsze rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem oraz poszerzanie zasobu słownictwa (ze szczególnym naciskiem na rozwijanie umiejętności słowotwórczych),
- dyskusje i poszerzenie słownictwa z zakresu m. in. mody i stylu życia, środowiska i ekologii, ochrony zwierząt, pracy, planów na przyszłość, edukacji, życia w społeczeństwie,
- system czasów gramatycznych.

Skrócony opis:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2/B2+.

Literatura:

Czytanie:

Egelhardt D. *Practice Makes Perfect – Intermediate English Reading and Comprehension*. McGraw Hill Education.

Miller J. L., Cohen R. F. *Longman Academic Reading*, Series 3. Pearson.

Materiały własne prowadzącego.

Autentyczne teksty prasowe.

Pisanie:

Oshima A., Hogue A. (2007). *Introduction to Academic Writing*, third ed. Pearson Longman.

Oshima A., Hogue A. (2006). *Writing Academic English*, fourth edition. Longman.

Evans, V. *Successful writing upper-intermediate*.

Zemach D. E., Rumisek L. A. *Academic writing from paragraph to essay*. Macmillan.

Mówienie i słuchanie:

Macandrew R., Martinez R., *Taboos and Issues*.

Photocopiable Lessons on Controversial Topics. (2001). Heinle & Heinle.

Gramatyka:

Materiały własne prowadzącego.

Thomson A.J., A. V. *Martinet A Practical English Grammar*. OUP.

Vince M. (2008). *Macmillan English Grammar in Context*. Macmillan.

Filak, M., Radej F. *Angielski w Tłumaczeniach*. Preston School and Publishing.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę głównych części mowy i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie B2/B2+ ESOKJ (K1P_W04),

EU2 posiada bogaty zasób słownictwa, pozwalający na formułowanie przejrzystych i stosunkowo płynnych wypowiedzi z zakresu bardziej zaawansowanej tematyki (nie tylko sytuacji życia codziennego) (K1P_W05),

EU3 zna system czasów w języku angielskim (K1P_W04),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając ze słowników i zasobów internetowych (K1P_U08),

EU5 rozumie dłuższe i bogatsze językowo wypowiedzi ustne na tematy konkretne i abstrakcyjne (K1P_U06),

EU6 potrafi stosować podstawowe strategie efektywnego czytania, pozwalające na zrozumienie dłuższych tekstów o zróżnicowanej tematyce i szerszym zasobie słownictwa (K1P_U08),

EU7 potrafi tłumaczyć zdania z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski, umie tworzyć zdania gramatycznie poprawne, wyszukiwać błędy w zdaniach niepoprawnych i je poprawiać (K1P_U06),

EU8 potrafi sformułować komunikatywną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką objętą przedmiotem, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P_U06, K1P_U07),

EU9 potrafi sformułować wypowiedź pisemną związaną z tematyką zajęć, w odpowiednim rejestrze i przy użyciu odpowiedniego słownictwa (K1P_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany** (Zaliczenie poszczególnych komponentów po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb).

2. **Prace pisemne** (Ocenie podlega: treść i struktura akapitu; poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna.

Ocena [skala punktowa]: 14-15 pkt.- 5.0, 12.5-13.5 pkt.- 4.5, 11-12 pkt.- 4.0, 9.5-10.5 pkt.- 3.5, 8-9 pkt.- 3.0

Punkty przyznawane według kategorii: organizacja/gramatyka/słownictwo zgodnie z evaluation sheet).

3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne** (Ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, umiejętność komunikacji w języku angielskim, public speaking skills.)
4. **Obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)
5. **Zaliczenie wszystkich komponentów pozwala na przystąpienie do egzaminu z PNJ** (brak zaliczenia z któregokolwiek komponentu oznacza ocenę niedostateczną i niemożność przystąpienia do egzaminu).

Ocena końcowa z PNJ jest oceną z egzaminu i wystawiana jest według następującej skali:

- 88%-100 % bdb
 81%-87,9% db+
 75%-80,9 % db
 68%-74,9 % dst+
 53%-67,9 % dst
 0%-52,9 % ndst

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.
2. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
3. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.
4. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.
5. Modele edukacji dwujęzycznej typu CLIL na lekcji języka obcego, Koszalińska Szkoła Ćwiczeń.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	20
Praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, testów, pisanie prac i inne)	183

Opis (Zakres tematów):

Czytanie:

1. Poznawanie nowych słów i związków frazeologicznych.
2. Rozwijanie umiejętności słotwórczych.
3. Rozwijanie umiejętności dostosowania odpowiedniej strategii do danego rodzaju tekstu i zadania.
4. Rozwijanie umiejętności rozumienia szczegółowej informacji.
5. Rozwijanie umiejętności rozumienia myśli przewodniej.
6. Zakres tematyczny tekstów: środowisko przyrodnicze, podróże, przestępczość, Internet i media społecznościowe, zdrowie, sport, zainteresowania, kulinaria, nauka języków obcych, świat książki i filmu, życie studenckie i zawodowe, wybrane zagadnienia z historii świata.

Pisanie:

1. Doskonalenie formy akapitu, zawierającego zdanie wprowadzające temat (topic sentence), dwa/trzy argumenty (supporting sentences) oraz podsumowanie (concluding sentence).
2. Akapit typu problem-solution.
3. Charakterystyka eseju: budowa (introductory paragraph, body paragraph(s), concluding paragraph, przejścia (transitions); porównanie stylu formalnego i nieformalnego.
4. Descriptive essay (person/place).
5. Opinion essay.
6. Problem-solution essay.

Mówienie i słuchanie:

1. Moda i styl życia.
2. Środowisko i ekologia.
3. Ochrona zwierząt.
4. Praca, plany na przyszłość.
5. Edukacja.
6. Życie w społeczeństwie.

Gramatyka:

1. Present Continuous i Present Simple (forma, użycie, stative/dynamic verbs, porównanie użycia czasów PC i PS).
2. Present Perfect i Present Perfect Continuous (forma, użycie, porównanie użycia czasów Present Perfect Simple i Continuous).
3. Past Simple (forma, użycie, porównanie użycia Present Perfect i Past Simple).
4. Past Continuous (forma, użycie, porównanie użycia Past Continuous i Past Simple).
5. Past Perfect Simple i Past Perfect Continuous (forma, użycie).
6. Mowa zależna.
7. Czasy dla wyrażania sytuacji nierealnych.
8. Czasy w narracji (podsumowanie czasów przeszłych).

9. Sposoby wyrażania przyszłości.

Prowadzący:

PNJ (czytanie) mgr Magdalena Klepuszewska

PNJ (pisanie) mgr Bartosz Molęda

PNJ (mówienie i słuchanie) dr Paul McNamara

PNJ (gramatyka) mgr Monika Ziętek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	PNJ III (FA)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical English Subjects III
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	6
Liczba godzin:	72

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2.

Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II.

Cele kursu:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2+.

Kurs obejmuje:

- poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego oraz z zakresu wybranych obszarów tematycznych (m.in. wpływ nowych technologii na różne dziedziny życia, subkultura, stereotypy, przestępczość, konwencje piękna, medycyna a problemy moralne).
- ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim na poziomie B2+.
- ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze.
- pisanie akademickie (styl/rejestr, struktura akapitu, struktura eseju).
- ugruntowanie wiedzy z gramatyki z zakresu zdania prostego oraz zdań złożonych (czasy gramatyczne: porównanie systemu czasów w jęz. ang. z jęz. polskim, czasowniki modalne, strona bierna, bezokolicznik i gerund, zdania z imiesłowem).

Skrócony opis:

Poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego oraz z zakresu wybranych obszarów tematycznych.

Ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim.

Ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze.

Poszerzenie wiadomości z zakresu zdań prostych i złożonych.

Literatura:

Gramatyka:

Foley M., Hall D. (2012). *My Grammar Lab Advanced*. Pearson.

2. Materiały własne prowadzącego.

Czytanie:

Jeffries L., Mikulecky B.S. *Advanced Reading Power Second Edition*. Pearson.

Miller J., Cohen R., *Longman Academic Reading, Series 4*. Pearson.

Autentyczne teksty prasowe, wybrane utwory literackie.

Materiały własne prowadzącego.

Pisanie:

Houge A., Oshima A. (2007). *Introduction to Academic Writing*, 3rd edition.

Mówienie i słuchanie:

Otto B., M. Otto M. (2005). *Here is the News, Part 1*. Wydawnictwo Poltex.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie min. B2+ ESOKJ (K1P_W04),

EU2 ma poszerzoną wiedzę leksykalną z zakresu poruszanej tematyki, a także dotyczącą różnych rejestrów języka mówionego i pisanego (K1P_W05),

EU 3 zna różnice natury gramatycznej i leksykalnej (na bardziej złożonym poziomie) pomiędzy językiem polskim i angielskim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P_W04),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwartej wypowiedzi ustnej lub pisemnej jak również podczas grupowej dyskusji lub w formie prezentacji (K1P_U08),

EU 5 rozumie wypowiedzi ustne o średniozaawansowanym stopniu trudności(K1P_U06),

EU 6 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie dosłownym, jak i wszechstronnym (wydobywa ukryte znaczenia, wyciąga wnioski) (K1P_U08),

EU 7 potrafi konstruować poprawne składniowo zdania z wykorzystaniem odpowiednich struktur gramatycznych, korygować zdania niepoprawne gramatycznie, tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski (K1P_U06),

EU 8 potrafi sformułować w miarę płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P_U06, K1P_U07),

EU 9 potrafi skonstruować pracę pisemną związaną z tematyką zajęć, stosując odpowiedni rejestr oraz słownictwo o różnorodnym znaczeniu (K1P_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnego współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany:** zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb.

2. **Prace pisemne:** ocenie podlega treść i struktura akapitu, poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna.

Ocena pracy pisemnej w skali 0-15 p. zaliczenie od 8 p. Kolokwium leksykalne: zaliczenie od 53%, przedział procentowy ocen jw.

3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne:** ocenie podlega treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa oraz umiejętność komunikacji w języku angielskim.

4. **Obserwacja i ocena aktywności:** przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.

5. **Zaliczenie z oceną:** ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z poszczególnych komponentów. Każdy komponent musi być zaliczony. Ocena końcowa z PNJ wystawiana jest według następującej skali:

Średnia ocen z czterech komponentów	Ocena końcowa
4,875 -5,0	bardzo dobry
4,375 - 4,874	dobry +
3,875 - 4,374	dobry
3,5 - 3,874	dostateczny +
3,0-3,49	dostateczny
2,0- 2,99	niedostateczny

W przypadku niezaliczenia jednego z komponentów wystawiana jest ocena niedostateczna.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.
2. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
3. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.
4. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4

Praca własna studenta	75
SUMA GODZIN	151

Opis (Zakres tematów):

Czytanie:

1. Rozwijanie zasobu słownictwa (doskonalenie umiejętności odgadywania znaczenia z kontekstu, poznawanie nowych kolokacji i idiomów, wykonywanie zadań słowotwórczych).
2. Orientacja w układzie zdań i akapitów, wzorce organizacji tekstu.
3. Pogłębianie umiejętności dosłownego rozumienia tekstu.
4. Rozwijanie umiejętności wszechstronnego rozumienia tekstu (wydobywanie ukrytych znaczeń, wyciąganie wniosków).
5. Zakres tematyczny tekstów: biznes, nowe technologie, antropologia, socjologia, medycyna, edukacja.

Pisanie:

1. Styl formalny i nieformalny.
2. Cztery zasady efektywnego pisania. Relacje między elementami tekstu formalnego.
3. Struktura akapitu.
4. Techniki prewriting, planowanie.
5. Struktura eseju:
 - a) wstęp do eseju: cel i funkcja, mechanika pisania wstępu, rodzaje wstępu,
 - b) teza - funkcje, cechy, zasady doboru treści, co nie jest tezą, ćwiczenia praktyczne,
 - c) budowa akapitów (body paragraphs),
 - d) formułowanie wniosków końcowych,
 - e) techniki używane do formułowania wniosków końcowych,
 - f) łączenie elementów w logiczną całość.
6. Logiczność tekstu.
7. Spójność tekstu.
8. Koherencja i kohezja.
9. Dwa rodzaje eseju: problem-solution, logiczny podział.

Mówienie i słuchanie:

1. Sztuka prezentacji.
2. Wpływ nowych technologii na różne dziedziny życia.
3. Teorie spiskowe, dezinformacja w społeczeństwie, fake news.
4. Subkultury, stereotypy.
5. Przestępczość.
6. Konwencje piękna.
7. Medycyna a problemy moralne.

Gramatyka:

1. Zdanie proste, zdanie złożone (definicje, przykłady).
2. Czasy gramatyczne (porównanie systemu czasów w jęz. ang. z jęz. polskim).
3. Czasowniki modalne.
4. Strona bierna.
5. Bezokolicznik i gerund.
6. Zdania z imiesłowem.

Prowadzący:

PNJ (czytanie) mgr Magdalena Klepuszewska
 PNJ (pisanie) dr Barbara Horojtko
 PNJ (mówienie i słuchanie) mgr Agnieszka Fleszar
 PNJ (gramatyka) mgr Bartosz Molęda



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2
 75-453 Koszalin
www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	PNJ IV (FA)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical English Subjects IV
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	8
Liczba godzin:	72

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin.

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+ .

Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II, PNJ III.

Cele kursu:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie B2+/C1.

Kurs obejmuje:

- ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze,
- poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego (m. in. problemy społeczne i polityczne, psychologia, choroby cywilizacyjne, tematy tabu, współczesne zagrożenia, kultura i sztuka krajów anglojęzycznych),
- ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim, argumentowania, wyrażania opinii i przedstawiania wniosków,
- doskonalenie umiejętności pisania eseju: problem-solution, for/against, ćwiczenie parafrazowania tekstów, styl formalny, pozyskiwanie informacji z tekstu i wykresu, cytowanie źródeł,
- poszerzenie wiadomości z zakresu różnych typów zdań złożonych.

Skrócony opis:

Poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego.

Ćwiczenie umiejętności formułowania bardziej zaawansowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim, argumentowania, wyrażania opinii i przedstawiania wniosków.

Ćwiczenie umiejętności rozumienia tekstów pisanych i mówionych o bardziej złożonym charakterze.

Poszerzenie wiadomości z zakresu zdania prostego oraz zapoznanie studentów z różnymi typami zdań złożonych.

Literatura:

Czytanie:

Jeffries L., Mikulecky B.S. *Advanced Reading Power Second Edition*. Pearson.

Miller J., Cohen R., *Longman Academic Reading, Series 4*. Pearson.

Autentyczne teksty prasowe, wybrane utwory literackie.

Materiały własne prowadzącego.

Pisanie:

White R. (1990). *Writing Advanced*. Oxford University Press.

Mówienie i słuchanie:

Otto B., M. Otto M. (2005). *Here is the News, Part 1*. Wydawnictwo Poltex.

Gramatyka:

Foley M., Hall D. (2012). *'My Grammar Lab Advanced'*. Pearson.

Materiały własne prowadzącego.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie min. B2+/C1 ESOKJ (K1P_W04),

EU2 ma wiedzę leksykalną z zakresu poruszanej tematyki, a także dotyczącą różnych rejestrów języka mówionego i pisanego (K1P_W05),

EU 3 ma świadomość złożoności języka i jego struktury, zauważa różnice pomiędzy językiem polskim i angielskim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P_W04),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwartej wypowiedzi ustnej lub pisemnej (K1P_U08),

EU 5 potrafi wyszukać materiały źródłowe (autentyczne teksty prasowe lub artykuły naukowe) na interesujący go temat, oraz wybrać i zastosować ich fragmenty jako cytaty lub parafrazy w wypowiedzi pisemnej (K1P_U08),

EU 6 rozumie wypowiedzi ustne o średniozaawansowanym stopniu trudności(K1P_U06),

EU 7 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie dosłownym, jak i wszechstronnym (ocenia wiarygodność źródła informacji, odróżnia fakty od opinii, rozpoznaje intencje autora (K1P_U08),

EU 8 potrafi konstruować poprawne składniowo zdania z wykorzystaniem odpowiednich struktur gramatycznych, korygować zdania niepoprawne gramatycznie, tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski (K1P_U06),

EU 9 potrafi sformułować w miarę płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając odpowiedniego słownictwa (K1P_U06, K1P_U07),

EU 10 potrafi użyć odpowiedniej struktury eseju w zależności od tematu i zastosować zwroty typowe dla danego typu wypowiedzi pisemnej (K1P_U06),

EU 11 potrafi posługiwać się zdobytą wiedzą teoretyczną przy samodzielnym rozwijaniu swoich umiejętności językowych (K1P_U09),

EU 12 potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role oraz przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 13 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych

z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P_K03),

EU 14 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

- 1. Testy, sprawdziany** (Zaliczenie poszczególnych komponentów po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb).
- 2. Prace pisemne** (Ocenie podlega: treść i struktura akapitu; poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Ocena [skala punktowa]: 14-15 pkt.- 5.0, 12.5-13.5 pkt.- 4.5, 11-12 pkt.- 4.0, 9.5-10.5 pkt.- 3.5, 8-9 pkt.- 3.0 Punkty przyznawane według kategorii: organizacja/gramatyka/słownictwo zgodnie z evaluation sheet).
- 3. Prezentacje, rozmowy indywidualne** (Ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, umiejętność komunikacji w języku angielskim, public speaking skills.)
- 4. Obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)
- 5. Zaliczenie wszystkich komponentów pozwala na przystąpienie do egzaminu z PNJ** (brak zaliczenia z któregośkolwiek komponentu oznacza ocenę niedostateczną i niemożność przystąpienia do egzaminu).

Ocena końcowa z PNJ jest oceną z egzaminu i wystawiana jest według następującej skali:

88%-100 % bdb

81%-87,9% db+

75%-80,9 % db

68%-74,9 % dst+

53%-67,9 % dst

0%-52,9 % ndst

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe i literackie.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.
2. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
3. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.

4. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4
Praca własna studenta	124
SUMA GODZIN	200

Opis (Zakres tematów):

Czytanie:

1. Rozwijanie zasobu słownictwa (doskonalenie umiejętności odgadywania znaczenia z kontekstu, poznawanie nowych kolokacji i idiomów, wykonywanie zadań słowotwórczych).
2. Pogłębianie umiejętności dosłownego rozumienia tekstu (ze szczególnym uwzględnieniem streszczenia i parafrazy).
3. Rozwijanie umiejętności wszechstronnego rozumienia tekstu (krytyczna ocena wiarygodności źródła informacji, odróżnianie faktów od opinii, rozpoznawanie intencji autora).
4. Doskonalenie umiejętności szybkiego czytania ze zrozumieniem.
5. Zakres tematyczny tekstów: psychologia, medycyna, astronomia, urbanizacja, ważne odkrycia naukowe, wynalazki, osoby zasłużone w historii, rozwoju i kulturze krajów anglojęzycznych.

Pisanie:

1. Trzy rodzaje eseju: problem-solution, logiczny podział, for/against.
2. Pozyskiwanie informacji z tekstu i wykresu.
3. Co jest plagiatem.
4. Cytowanie źródeł.
5. Parafraza i streszczenie fragmentów pochodzących ze źródeł zewnętrznych.

Mówienie i słuchanie:

1. Prawa zwierząt.
2. Problemy społeczne i polityczne.
3. Psychologia i choroby cywilizacyjne.
4. Tematy tabu.
5. Współczesne zagrożenia.
6. Mowa nienawiści, poprawność polityczna.
7. Podbój kosmosu.

Gramatyka:

1. Zdanie rzeczownikowe.
2. Mowa zależna.

3. Zdania przydawkowe.
4. Zdania okolicznikowe.
5. Zdania warunkowe.
6. Tryb łączący.

Prowadzący:

PNJ (czytanie) mgr Magdalena Klepuszewska

PNJ (pisanie) dr Barbara Horojtko

PNJ (mówienie i słuchanie) mgr Agnieszka Fleszar

PNJ (gramatyka) mgr Monika Ziętek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	PNJ V (FA)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical English Subjects V
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	6
Liczba godzin:	72

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+/C1 .

Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II, PNJ III, PJN IV.

Cele kursu:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1.

Kurs obejmuje:

- poszerzenie zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego,
- doskonalenie umiejętności formułowania wypowiedzi ustnej i pisemnej w języku angielskim na poziomie zaawansowanym,
- doskonalenie umiejętności rozumienia autentycznych tekstów mówionych i pisanych o bardziej złożonym charakterze, ćwiczenie umiejętności analitycznych i interpretacyjnych,
- pisanie akademickie (esej argumentacyjny, styl/rejestr),
- analiza dyskursu (język formalny i nieformalny),
- powtórzenie i rozszerzenie wiadomości z zagadnień gramatycznych omawianych w poprzednich semestrach, analiza gramatyki na poziomie tekstu.

Skrócony opis:

Celem kursu jest wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1.

Literatura:

Gramatyka:

Foley M., Hall D. *My Grammar Lab Advanced C1/C2*. Pearson.

Materiały własne prowadzącego.

Czytanie:

Cohen R. F., Miller J.L. *Longman Academic Reading, Series 4*. Pearson.

Engelhardt D. *Practice makes perfect: Advanced English Reading and Comprehension*. McGraw Hill Education.

Wybrane autentyczne teksty prasowe.

Pisanie:

Materiały własne prowadzącego.

Stephens M. *Practice Advanced Writing*. Longman.

Cory H. *Advanced Writing and English in Use*. OUP.

Mówienie i słuchanie:

Materiały własne prowadzącego.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć bardziej złożone wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie C1 ESOKJ (K1P_W04),

EU2 posiada poszerzoną wiedzę z zakresu słownictwa z różnych kręgów tematycznych, kolokacji wyrazów, poziomów stylistycznych, frazeologizmów i idiomów (K1P_W05),

EU 3 ma świadomość językową oraz umiejętność samokontroli, zmierzającą do auto-korekty i analizy krytycznej w zakresie gramatyki i leksyki języka angielskiego na poziomie zaawansowanym, zna różnice natury gramatycznej i leksykalnej pomiędzy językiem polskim i angielskim w zakresie odpowiadającym programowi zajęć (K1P_W04),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwartej wypowiedzi ustnej lub pisemnej jak również podczas grupowej dyskusji lub w formie prezentacji (K1P_U08),

EU5 rozumie wypowiedzi ustne o zaawansowanym stopniu trudności, rozpoznaje intencje autora (K1P_U06),

EU 6 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie dosłownym, jak i wszechstronnym, dokonując ich analizy pod kątem zawartości merytorycznej i leksykalnej, a także interpretacji; wykorzystuje kontekst w celu zrozumienia nieznanymi wyrażen/słownictwa, objaśnia wyrażenia/słownictwo definiując, wyjaśniając lub podając synonimy (K1P_U08),

EU 7 potrafi tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski, wyszukiwać i poprawiać błędy z zdaniach niepoprawnych oraz tworzyć bardziej złożone zdania poprawne gramatycznie (K1P_U06),

EU 8 potrafi sformułować płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając szerszego zasobu słownictwa, odpowiednio argumentując i przedstawiając wnioski (K1P_U06, K1P_U07),

EU 9 potrafi napisać esej argumentacyjny wykorzystując do tego słownictwo, rejestr językowy i stylistykę charakterystyczne dla stylu akademickiego; potrafi wyciągać wnioski oparte na przeprowadzonej argumentacji (K1P_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

- 1. Testy, sprawdziany:** zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb.
- 2. Prace pisemne:** ocenie podlega treść i struktura akapitu, poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna. Ocena pracy pisemnej w skali 0-15 p. zaliczenie od 8 p. Kolokwium leksykalne: zaliczenie od 53%, przedział procentowy ocen jw.
- 3. Prezentacje, rozmowy indywidualne:** ocenie podlega treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa oraz umiejętność komunikacji w języku angielskim.
- 4. Obserwacja i ocena aktywności:** przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.
- 5. Zaliczenie z oceną:** ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z poszczególnych komponentów. Każdy komponent musi być zaliczony. Ocena końcowa z PNJ wystawiana jest według następującej skali:

Średnia ocen z czterech komponentów	Ocena końcowa
4,875 -5,0	bardzo dobry
4,375 - 4,874	dobry +
3,875 - 4,374	dobry
3,5 - 3,874	dostateczny +
3,0-3,49	dostateczny
2,0- 2,99	niedostateczny

W przypadku niezaliczenia jednego z komponentów wystawiana jest ocena niedostateczna.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe i literackie.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.

2. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
3. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.
4. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4
Praca własna studenta	75
SUMA GODZIN	151

Opis (Zakres tematów):

Gramatyka:

1. The grammar of formal English.
2. The grammar of spoken English.
3. Nouns, possessives, pronouns.
4. Articles, demonstratives and quantifiers.
5. Adjectives and adverbs.
6. Negatives and question forms.

Czytanie:

1. Utrwalenie i pogłębienie wiedzy i umiejętności nabytych w dwóch pierwszych latach nauki.
2. Rozpatrywanie tekstu w jego kontekście historycznym, biograficznym i kulturowym.
3. Streszczanie tekstu.
4. Wskazywanie tezy i argumentów.
5. Odróżnianie faktów od opinii (wyrażanych w sposób bezpośredni lub pośredni).
6. Odróżnianie słownictwa neutralnego od nacechowanego emocjonalnie.
7. Rozpoznawanie funkcji tekstu i charakterystycznych dla niej środków.
8. Badanie logiki tekstu, jego wiarygodności i wpływu emocjonalnego.
9. Porównywanie/kontrastowanie tekstów pokrewnych.

Pisanie:

1. Wprowadzenie do kursu; omówienie głównych obszarów tematycznych kursu oraz zasad oceniania.
2. Podstawy teoretyczne pisania akademickiego.
3. Struktura i elementy akapitu i eseju argumentacyjnego.
4. Słownictwo akademickie.
5. Styl i rejestr.
6. Łączenie zdań i akapitów.
7. Interpunkcja.

8. Pisanie tekstów na zajęciach.

9. Analiza tekstów- recenzowanie, autorecenzowanie.

Mówienie:

1. Modele edukacji; porównanie systemu polskiego z brytyjskim.

2. Literatura i sztuka; różnice między wysoką, średnią i brukową kulturą.

3. Konwencjonalny i niekonwencjonalny tryb życia, pojęcie normy.

4. Etapy życia człowieka.

5. Rozwiązywanie konfliktów w społeczeństwie.

6. Tradycyjne i niekonwencjonalne źródła pozyskiwania energii.

7. Wyzwania i zagrożenia wynikające z podboju kosmosu.

8. Różne sposoby pomocy krajom rozwijającym się.

9. Zaangażowanie w sprawy lokalne i udział w życiu politycznym.

10. Aktywność fizyczna - korzyści, zagrożenia.

Prowadzący:

PNJ (czytanie) mgr Bartosz Molęda

PNJ (pisanie) dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK

PNJ (mówienie i słuchanie) Mary Mei

PNJ (gramatyka) mgr Monika Ziętek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	PNJ VI (FA)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical English Subjects VI
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny

Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	8
Liczba godzin:	72

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Egzamin.

Język wykładowy:
angielski

Wymagania wstępne:
Znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 . Znajomość zagadnień objętych programem bloku zajęć PNJ I, PNJ II, PNJ III, PNJ IV, PNJ V.

Cele kursu:
Celem kursu jest ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1. Kurs koncentruje się na: <ul style="list-style-type: none"> - doskonaleniu umiejętności formułowania wypowiedzi ustnej i pisemnej w języku angielskim na poziomie zaawansowanym, - doskonaleniu sztuki argumentacji i umiejętności pisania tekstów argumentacyjnych, ćwiczeniu parafrazowania tekstów, stylu formalnym, - poszerzeniu zasobu słownictwa ogólnego i tematycznego, - doskonaleniu umiejętności rozumienia autentycznych tekstów, rozwijaniu umiejętności analitycznych i interpretacyjnych, - rozwijaniu świadomości językowej oraz umiejętności analizy krytycznej w zakresie gramatyki języka angielskiego na poziomie zaawansowanym.

Skrócony opis:
Celem kursu jest ugruntowanie użycia języka w zakresie czterech sprawności językowych (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) oraz gramatyki na poziomie C1.

Literatura:
Gramatyka: Foley M., Hall D. <i>My Grammar Lab Advanced C1/C2</i> . Pearson. Materiały własne prowadzącego. Czytanie:

Cohen R. F., Miller J.L. *Longman Academic Reading*, Series 4. Pearson.

Engelhardt D. *Practice makes perfect: Advanced English Reading and Comprehension*. McGraw Hill Education.

Wybrane autentyczne teksty prasowe.

Pisanie:

Materiały własne prowadzącego.

Stephens M. *Practice Advanced Writing*. Longman.

Cory H. *Advanced Writing and English in Use*. OUP.

Mówienie i słuchanie:

Materiały własne prowadzącego.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka angielskiego obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę i fonetykę, wystarczającą, by formułować i rozumieć bardziej złożone wypowiedzi ustne i pisemne na poziomie C1 ESOKJ (K1P_W04),

EU2 posiada poszerzoną wiedzę z zakresu słownictwa z różnych kręgów tematycznych, kolokacji wyrazów, poziomów stylistycznych, frazeologizmów i idiomów (K1P_W05),

EU 3 ma podwyższoną świadomość językową oraz umiejętność samokontroli, zmierzającą do auto-korekty i analizy krytycznej w zakresie gramatyki języka angielskiego na poziomie zaawansowanym (K1P_W04),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi wyszukać bardziej złożone merytoryczne, leksykalne i gramatyczne informacje na interesujący go temat, korzystając z różnych rodzajów źródeł, oraz przedstawić je w postaci zwięzłej wypowiedzi ustnej lub pisemnej oraz przedstawić je podczas grupowej dyskusji lub w formie prezentacji (K1P_U08),

EU5 rozumie wypowiedzi ustne o zaawansowanym stopniu trudności, rozpoznając intencje autora (K1P_U06),

EU 6 rozumie dłuższe teksty o zróżnicowanej tematyce (w tym teksty o charakterze naukowym z zakresu językoznawstwa) i szerokim zasobie słownictwa zarówno w sensie dosłownym, jak i wszechstronnym, dokonując ich analizy pod kątem zawartości merytorycznej i leksykalnej, a także interpretacji; wykorzystuje kontekst czytanego tekstu do zrozumienia i wyjaśnienia problematycznych zwrotów/wyrażeń/słownictwa za pomocą definiowania lub synonimów (K1P_U08),

EU 7 interpretuje autentyczny materiał językowy i rozpoznaje różnorakie aspekty gramatyki języka angielskiego na poziomie zaawansowanym, wykorzystując zdobytą wiedzę teoretyczną w praktyce w formie ustnej i pisemnej, potrafi tłumaczyć zdania oraz krótkie teksty z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski (K1P_U06),

EU 8 potrafi sformułować płynną wypowiedź ustną (samodzielną i w nawiązaniu do dyskusji) związaną z tematyką zajęć, dostosowując rejestr wypowiedzi do sytuacji i używając szerszego zasobu słownictwa, odpowiednio argumentując i przedstawiając wnioski (K1P_U06, K1P_U07),

EU 9 potrafi pisać teksty charakterystyczne dla stylu akademickiego, w których przeprowadza logiczną

argumentację z wykorzystaniem odpowiedniego rejestru i zasobu leksykalnego; argumentacja użyta w tekście znajduje logiczne odzwierciedlenie w konkluzjach (K1P_U06),

EU10 posiada umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09),

EU11 potrafi pracować w grupie, pełniąc rolę kreatywnego członka, sekretarza bądź reprezentanta grupy, ustalając kolejność działań i przyjmując odpowiedzialność za efekt końcowy (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU12 ma świadomość poziomu swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia kompetencji językowych z wykorzystaniem dostępnych zasobów technologicznych (K1P_K03),

EU13 jest gotów do zastosowania nabytych kompetencji językowych i postaw społecznych do sprawnej współpracy z potencjalnym środowiskiem zawodowym (K1P_K02).

Metody i kryteria oceniania:

1. **Testy, sprawdziany** (Zaliczenie poszczególnych komponentów po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb).

2. **Prace pisemne** (Ocenie podlega: treść i struktura akapitu; poprawność ortograficzna, gramatyczna i leksykalna.

Ocena [skala punktowa]: 14-15 pkt.- 5.0, 12.5-13.5 pkt.- 4.5, 11-12 pkt.- 4.0, 9.5-10.5 pkt.- 3.5, 8-9 pkt.- 3.0

Punkty przyznawane według kategorii: organizacja/gramatyka/słownictwo zgodnie z evaluation sheet).

3. **Prezentacje, rozmowy indywidualne** (Ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, wymowa, poprawność gramatyczna i leksykalna, zakres słownictwa, umiejętność komunikacji w języku angielskim, public speaking skills.)

4. **Obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach grupowych i indywidualnych podczas lekcji. Zgromadzenie określonej liczby punktów zapewnia dodatkową ocenę.)

5. **Zaliczenie wszystkich komponentów pozwala na przystąpienie do egzaminu z PNJ** (brak zaliczenia z któregokolwiek komponentu oznacza ocenę niedostateczną i niemożność przystąpienia do egzaminu).

Ocena końcowa z PNJ jest oceną z egzaminu i wystawiana jest według następującej skali:

88%-100 % bdb

81%-87,9% db+

75%-80,9 % db

68%-74,9 % dst+

53%-67,9 % dst

0%-52,9 % ndst

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Autentyczne teksty prasowe.

Środki audiowizualne, nagrania audio/video.

Podręczniki.

Autorskie ćwiczenia pogłębiające umiejętność czytania ze zrozumieniem, ćwiczenia gramatyczne, komunikacyjne oraz ankiety.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.
2. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji.
3. Projektowanie uniwersalne w metodyce - Design Thinking.
4. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	72
Konsultacje	4
Praca własna studenta	124
SUMA GODZIN	200

Opis (Zakres tematów):

Czytanie:

1. Wyszukiwanie informacji w tekście.
2. Analiza stylu, podtekstu, związków frazeologicznych i kolokacji.
3. Wyodrębnianie tezy.
4. Test wyboru.
5. Pytania otwarte.
6. Wyciąganie wniosków.
7. Uzupełnianie luk, uzupełnianie zdań.
8. Analiza 'reference words'.
9. Rozumienie słownictwa w kontekście: wyszukiwanie słów i fraz według definicji, parafraza, definiowanie słów w kontekście.
10. Ćwiczenia rozwijające słownictwo.

Pisanie:

1. Doskonalenie sztuki argumentacji i umiejętności pisania tekstów argumentacyjnych.
2. Ćwiczenie parafrazowania tekstów.
3. Ćwiczenie stylu formalnego

Mówienie i słuchanie:

1. Poczucie gustu i kwestia mody.
2. Zbrodnia, kara i pojęcie soft justice.

3. Humor w różnych kulturach.
4. Dom i przynależność kulturowa.
5. Społeczeństwo klasowe – mit czy rzeczywistość?
6. Myślenie lateralne i umysł człowieka.
7. Czy jesteśmy sami? Ziemia w perspektywie wszechświata.

Gramatyka:

1. Prepositions.
2. Word combinations.
3. Word formation and words often confused.
4. Verb complementation.
5. Participle clauses.
6. Dangling modifiers.
7. Relative clauses.

Prowadzący:

PNJ (czytanie) mgr Bartosz Molęda

PNJ (pisanie) dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK

PNJ (mówienie i słuchanie) Mary Mei

PNJ (gramatyka) mgr Monika Ziętek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Fonetyka praktyczna I
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical Phonetics I

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:
angielski

Skrócony opis:
Celem kursu jest zapoznanie studentów z alfabetem fonetycznym, transkrypcją wyrazów i zdań oraz praktyczna nauka fonemów: samogłosek, dyftongów, spółgłosek i par minimalnych w standardowym akcencie brytyjskim. Na zajęciach omawiana jest różnorodność akcentów oraz zmiany zachodzące we współczesnej wymowie w języku angielskim. Przedstawione zostają metody i narzędzia pracy nad wymową. Podkreśla się wagę systematycznej pracy nad akcentem.

Literatura:
Sawala K., Szczegóła T., Weckwerth J. (2017). <i>Say It Right 5.0. Multimedialny Kurs Wymowy Angielskiej</i> . Oficyna Wydawnicza Atena.
Ponsonby M. (1982). <i>How Now, Brown Cow? A Course in the Pronunciation of English with Exercises and Dialogues</i> . Prentice Hall.
BBC Sounds.
Materiały własne prowadzącego.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student
WIEDZA:
EU1 ma wiedzę dot. różnorodności akcentów j. angielskiego; zna podstawowe różnice pomiędzy standardową wymową brytyjską i amerykańską oraz między polskim i angielskim systemem fonologicznym (K1P_W04),
EU2 zna cechy charakterystyczne angielskiej wymowy (K1P_W04),
UMIEJĘTNOŚCI:
EU3 potrafi rozróżnić i poprawnie wymówić wszystkie angielskie fonemy; poprawnie akcentuje i łączy wyrazy oraz stara się konsekwentnie stosować jeden akcent (K1P_U06),
EU4 potrafi odczytać transkrypcję fonetyczną tekstu, potrafi napisać ćwiczone wyrazy i zdania w transkrypcji

(K1P_U08, K1P_U09),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 ma świadomość potrzeby ustawicznej pracy nad wymową, korzystając z tradycyjnych i nowoczesnych metod i pomocy (nagrania audio, słowniki tradycyjne i internetowe, literatura fachowa, radio, internet) (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Kolokwium sprawdzające podstawowe terminy z zakresu fonetyki oraz znajomość transkrypcji:

53%.-59% 3.0

60%-69% 3.5

70%-79% 4.0

80%-89% 4.5

90%-100% 5.0

Sprawdziany ustny (skala ocen 2-5); oceniana jest wymowa poszczególnych fonemów oraz par minimalnych. W tekstach czytanych przez studentów oceniany jest akcent zdaniowy, łączenie, płynność, rytm i intonacja.

Ocena ciągła na podstawie wymowy prezentowanej podczas zajęć: pary minimalne, listy słów, dialogi, teksty.

Ocenię podlegają nagrania sporządzane przez studentów.

Ocena za aktywny udział w zajęciach (praca w parach, praca w grupie) - obserwacja.

Ocena końcowa jest średnią ocen cząstkowych.

Cele kursu:

Wprowadzenie wiedzy z zakresu fonetyki j. angielskiego.

Opanowanie prawidłowej wymowy poszczególnych fonemów.

Poznanie metod i narzędzi pomocnych w pracy nad wymową.

Uświadomienie studentom konieczności ustawicznego doskonalenia akcentu.

Narzędzia dydaktyczne:

Multimedialny kurs do nauki wymowy.

Prezentacje multimedialne.

Programy edukacyjne BBC.

Nagrania audio sporządzane przez studentów.

Słowniki tradycyjne i internetowe.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Praca własna studenta (ćwiczenia z kursem multimedialnym, sporządzanie nagrań,	31

przygotowanie do kolokwium)	
Konsultacje	1
SUMA GODZIN	50

Wymagania wstępne:

Znajomość j. angielskiego na poziomie min. B1+/B2

Opis (Zakres tematów):

1. Cechy charakterystyczne standardowego akcentu Southern Standard British English i tradycyjnego akcentu Received Pronunciation.
2. Podstawowe różnice pomiędzy polskimi głoskami a głoskami angielskimi.
3. Różnorodność akcentów w j. angielskim. Podstawowe terminy: odmiany językowe, dialekt, akcent, fonem.
4. Samogłoski, dyftongi i spółgłoski w modelowym akcencie RP.
5. Czworobok samogłoskowy. Charakterystyka samogłosek angielskich. Przykładowe pary minimalne: /ɪ/, /i:/ oraz /əʊ/, /o:/.
6. Dźwięczność. Aspiracja. Głoski /p,t,k/. Wymowa końcówek -ed.
7. Spółgłoski zębowe: wymowa 'th'.
8. Samogłoska 'schwa'.

Prowadzący:

mgr Anna Hajek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Fonetyka praktyczna II
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical Phonetics II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny

Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:
angielski

Cele kursu:
Kontynuacja pracy nad wymową, ze szczególnym uwzględnieniem angielskich samogłosek oraz wybranych spółgłosek. Doskonalenie akcentu i praca nad angielską intonacją. Zapoznanie studentów z typami łączy międzywyrazowych, omówienie procesów fonologicznych. Utrwalanie praktyki ćwiczeń z nagraniami. Rozwijanie umiejętności transkrybowania wyrazów i zdań.

Wymagania wstępne:
Znajomość j. angielskiego na poziomie min. B2. Znajomość alfabetu fonetycznego.

Skrócony opis:
Celem kursu jest kontynuacja pracy nad wymową. Na zajęciach doskonalony jest akcent i intonacja. Studenci zapoznają się z typami łączy międzywyrazowych; omawiane są procesy fonologiczne. Ćwiczenia z nagraniami umożliwiają doskonalenie wymowy. Studenci rozwijają umiejętność transkrybowania wyrazów i zdań, wykorzystując wiedzę i umiejętności zdobyte podczas kursu Fonetyka Praktyczna I.

Literatura:
Sawala K., Szczegóła T., Weckwerth J. (2017). <i>Say It Right 5.0. Multimedialny Kurs Wymowy Angielskiej</i> . Oficyna Wydawnicza Atena.
Lindsey G., (2019). <i>English After RP. Standard English Pronunciation Today</i> . Palgrave Macmillan.
Ponsonby M. (1982). <i>How Now, Brown Cow? A Course in the Pronunciation of English with Exercises and Dialogues</i> . Prentice Hall.
Lecumberri M. Luisa Garcia and John A. Maidment. (2000) <i>English Transcription Course</i> . Arnold.
BBC Sounds.
Materiały własne prowadzącego.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
--

Student

WIEDZA:

EU1 zna i rozumie zasady klasyfikacji angielskich głosek (K1P_W04),

EU2 zna formy słabe i typy łączy międzywyrazowych i przykładowe procesy fonologiczne (K1P_W04),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 płynnie czyta teksty wprowadzane podczas zajęć, zachowując angielską intonację i dbając o poprawną wymowę poszczególnych fonemów. (K1P_U06),

EU4 posługuje się słownikami wymowy; potrafi odczytać transkrypcję fonetyczną tekstu oraz potrafi napisać w transkrypcji ćwiczone wyrazy i zdania. (K1P_U08, K1P_U09),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 ma świadomość potrzeby systematycznej pracy nad wymową, przy wykorzystaniu tradycyjnych i nowoczesnych metod i pomocy (nagrania audio, słowniki tradycyjne i internetowe, literatura fachowa, radio, internet) (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Kolokwium sprawdzające podstawowe terminy z zakresu fonetyki oraz znajomość transkrypcji:

53%.-59% 3.0

60%-69% 3.5

70%-79% 4.0

80%-89% 4.5

90%-100% 5.0

Sprawdziany ustny (skala ocen 2-5); oceniana jest wymowa poszczególnych fonemów oraz par minimalnych. W tekstach czytanych przez studentów oceniany jest akcent zdaniowy, łączenie, płynność, rytm i intonacja.

Ocena ciągła na podstawie wymowy prezentowanej podczas zajęć: pary minimalne, listy słów, dialogi, teksty, raport z przesłuchanej audycji radiowej BBC.

Ocenie podlegają nagrania sporządzane przez studentów.

Ocena za aktywny udział w zajęciach (praca w parach, praca w grupie) - obserwacja.

Ocena końcowa jest średnią ocen cząstkowych.

Narzędzia dydaktyczne:

Multimedialny kurs do nauki wymowy.

Prezentacje multimedialne.

Programy edukacyjne BBC.

Nagrania audio sporządzane przez studentów.

Słowniki tradycyjne i internetowe.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Praca własna studenta (ćwiczenia z kursem multimedialnym, sporządzanie nagrań, przygotowanie do kolokwium)	31
Konsultacje	1
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Aparat mowy i klasyfikacja spółgłosek.
2. Czytanie tekstu przedstawionego w transkrypcji.
3. Samogłoska 'schwa', formy słabe, transkrypcja zdań.
4. Samogłoski i dyftongi - pary minimalne.
5. Typy łączy międzywyrazowych.
6. Spółgłoska tylnojęzykowa -ng.

Prowadzący:

mgr Anna Hajek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Słownictwo tematyczne i zawodowe
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Thematic and vocational vocabulary
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny

Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:
angielski

Wymagania wstępne:
Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1/B2.

Skrócony opis:
Celem kursu jest zapoznanie studentów z angielskim słownictwem tematycznym (świat przyrody, ochrona środowiska, transport, usługi) oraz ze słownictwem typowym dla różnych branż i obszarów zawodowych, takich jak biuro, turystyka, handel, medycyna, prawo. Zdobyta podczas kursu wiedza leksykalna ułatwi sprawne funkcjonowanie w praktyce translacyjnej.

Literatura:
Klepuszewski, W. (2014). <i>Angielskie Słownictwo Tematyczne</i> . Koszalin: Wydawnictwo Uczelniane Politechniki Koszalińskiej.
McCarthy M., Felicity O'Dell. (2017). <i>English Vocabulary in Use: Upper-Intermediate</i> . Cambridge: Cambridge University Press.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student
WIEDZA:
EU1 posiada rozszerzoną wiedzę z zakresu słownictwa tematycznego omawianego podczas kursu, np. geografia, przestępczość, zdrowie i higiena, a także słownictwa używanego w środowisku zawodowym, np. praca i edukacja, transport i podróże; rozróżnia rejestry językowe; rozumie powiązania kolokacyjne i frazeologiczne (K1P_W05),
UMIEJĘTNOŚCI:
EU2 potrafi samodzielnie wykorzystać szerokie spektrum źródeł w postaci drukowanej oraz dostępnej online w celu poszerzania wiedzy leksykalnej; dotyczy to zarówno materiałów mono- jak i bilingwalnych, a także źródeł specjalistycznych (K1P_U08; K1P_U09),
EU3 potrafi dostosować metody działania do realizacji określonych zadań, zarówno w wymiarze indywidualnym,

jak i w pracy zespołowej (K1P_U13),

EU4 jest świadomy konieczności samodoskonalenia i ciągłego poszerzania zasobu słownictwa, zwłaszcza przy wykorzystaniu najnowszych technologii (K1P_U14),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 jest gotów do swobodnego poruszania się w środowisku zawodowym w wymiarze komunikacyjnym, relacji społecznych oraz interpersonalnych (K1P_K02),

EU6 jest gotów do ewaluacji posiadanego zasobu słownictwa, oceny braków w tym zakresie oraz konieczności ewentualnych konsultacji ze specjalistami w tej dziedzinie (K1P_K03),

EU 7 jest przygotowany do funkcjonowania w branży zawodowej, również w ramach indywidualnych przedsięwzięć (K1P_K04).

Metody i kryteria oceniania:

1. Kolokwia pisemne (skala ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb).

2. Prace domowe i przygotowanie do zajęć.

3. Obserwacja i ocena aktywności (przyznawanie dodatkowych ocen za aktywność i czynny udział w zajęciach).

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania, analizy, porównywania i umieszczania we właściwych kontekstach słownictwa tematycznego i zawodowego. Poszerzanie wiedzy leksykalnej i frazeologicznej, z uwzględnieniem kolokacji i synonimii. Rozwijanie umiejętności korzystania ze słowników i korpusów językowych. Opanowanie szerokiego zakresu słownictwa tematycznego i zawodowego.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych materiałów, w tym podręczników.

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne.

Platforma MSTeams.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	8
Przygotowanie do zajęć	12
Praca własna studenta, w tym (praca własna z ćwiczeniami leksykalnymi, praca ze słownikami)	37

SUMA GODZIN	75
-------------	----

Opis (Zakres tematów):

1. Jak działają słowa: polisemia i kolokacja.
2. Słowniki.
3. Charakter i osobowość.
4. Wygląd zewnętrzny.
5. Higiena i medycyna.
6. Pożywienie.
7. Flora i fauna.
8. Geografia i klimat.
9. Sport i wypoczynek.
10. Praca i edukacja.
11. Krajobraz miejski.
12. Zbrodnie i kara.
13. Transport i podróże.
14. Zagadnienia socjalne i polityczne.
15. Angielski brytyjski versus angielski amerykański.

Prowadzący:

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Zintegrowane Sprawności Językowe
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Integrated Language Skills
Dane dotyczące przedmiotu:	

Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 1
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:
angielski

Wymagania wstępne:
Znajomość języka angielskiego na min. poziomie B1+.

Cele kursu:
Wyrównywanie poziomu wiedzy studentów w zakresie znajomości języka. Ćwiczenie i rozwijanie czterech sprawności językowych (mówienie, pisanie, czytanie i słuchanie).

Skrócony opis:
Ugruntowanie wiedzy i umiejętności studentów z zakresu praktycznej nauki języka angielskiego (słuchania, mówienia, pisania, czytania oraz gramatyki i słownictwa) na poziomie B2+. Kurs pełni rolę kompensacyjną dla części studentów.

Literatura:
Little, M. <i>Formula for exam success. Exam Trainer. C1 Advanced</i> . Pearson: 2021. Materiały własne wykładowcy.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student WIEDZA: EU1 ma wiedzę w zakresie praktycznej znajomości języka kierunkowego, obejmującą wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie, słuchanie), gramatykę języka kierunkowego, metajęzyk niezbędny do rozwijania praktycznej znajomości języka, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2/B2+ ESOKJ (K1P_W04), EU2 posiada wiedzę z zakresu nie tylko ogólnego, ale także bardziej specjalistycznego słownictwa z różnych kręgów tematycznych, kolokacji wyrazów, zna zasady słowotwórstwa języka kierunkowego (K1P_W05),

UMIĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych w postaci (K1P_U06),

EU4 posiada umiejętność budowania wypowiedzi ustnych na zaawansowanym poziomie gramatycznym i leksykalnym (B2/B2+ ESOKJ) (K1P_U06),

EU5 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, celem redakcji i edycji eseju (K1P_U08),

EU6 posługuje się bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08),

EU7 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU8 dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi pozwalającymi na swobodną komunikację w rozmowie, dyskusji i debacie (K1P_K02),

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Testy oraz kartkówki oceniane według poniższej skali:

0 – 52,9% - ndst

53 – 67,9% - dst

68 – 74,9% - dst+

75 – 80,9% - db

81 – 87,9% - db+

88 – 100% - bdb

Ocena aktywności na zajęciach – aktywne uczestnictwo w zajęciach zapewnia punkty, zgromadzenie 10 punktów zapewnia dodatkową ocenę – 5.0.

Przy ocenie końcowej jest brana pod uwagę frekwencja na zajęciach.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik.

Podręcznik w wersji elektronicznej z nagraniami audio.

Telewizor/rzutnik.

Komputer.

Portal: Pearson English Connect

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:	
Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):
<ol style="list-style-type: none"> 1. Gramatyka: Present, past and future tenses; conditional sentences of all types, passive forms, reported speech, defining and non-defining relative clauses. 2. Vocabulary: Phrasal verbs in context, verb patterns, fixed expressions and collocations, word formation (prefixes and suffixes). 3. Listening: Understanding and identifying attitude, opinion, (dis)agreement, gist, opinions.

Prowadzący:
Mgr Bartosz Molęda



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU	
Nazwa przedmiotu:	HISTORIA I KULTURA WIELKIEJ BRYTANII
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	The History and Culture of Great Britain
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny

Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Egzamin

Język wykładowy:
angielski

Skrócony opis:
Celem kursu jest poszerzenie wiedzy studentów na temat historii i kultury Wielkiej Brytanii, umożliwienie konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych na wyżej wymieniony temat oraz wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

Literatura:
McDowall, D. (1989). <i>An Illustrated History of Britain</i> . Longman. Jenkins, S. (2011). <i>A Short History of England</i> . London: Profile Books Ltd. Morgan, K. O. (2010). <i>The Oxford Illustrated History of Britain</i> . Oxford: OUP.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student
WIEDZA:
EU 1 ma zaawansowany poziom wiedzy i zrozumienia podstawowej terminologii z zakresu historii Wielkiej Brytanii; ma uporządkowaną wiedzę na temat głównych wydarzeń historycznych i trendów w historii Wielkiej Brytanii, którą może wykorzystać w swojej dalszej edukacji/działalności zawodowej (K1P_W03), EU2 posiada podstawową wiedzę z zakresu historii, kultury, a także życia i instytucji krajów anglojęzycznych, niezbędną do zrozumienia znaczenia kluczowych wydarzeń historycznych, zmian społeczno-politycznych, a także wartości osiągnięć kulturowych (K1P_W03),
UMIEJĘTNOŚCI:
EU 3 potrafi analizować materiał językowy i kulturowy właściwy dla języka przedmiotu i w tym kontekście dokonywać analiz, interpretacji i korelacji w odniesieniu do szerszego kontekstu społecznego. (K1P_U04), EU 4 posiada umiejętność przygotowania wypowiedzi ustnych w języku docelowym na odpowiednim poziomie gramatycznym i leksykalnym, z wykorzystaniem wiedzy o realiach i kulturze. (K1P_U04), EU 5 ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego obszaru języka docelowego (K1P_U03, K1P_U04),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 6 wykorzystuje różne media do śledzenia aktualnych trendów kulturowych i cywilizacyjnych, wykazując wrażliwość etyczną, empatię, otwartość, refleksyjność oraz postawy prospołeczne i poczucie odpowiedzialności (K1P_K01),

EU 7 rozumie potrzebę samokształcenia przez całe życie, wykazuje postawę odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego (K1P_K01).

Metody i kryteria oceniania:

Examin: 3.0 - min. 60%, 3.5 - min. 67%, 4.0 - min. 75%, 4.5 - min. 83%, 5.0 - min. 93%;

Dodatkowe punkty za quizy, aktywność, udziału w dyskusji.

Cele kursu:

Poszerzenie wiedzy studentów na temat historii i kultury Wielkiej Brytanii.

Wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

Narzędzia dydaktyczne:

podręczniki akademickie, preskrypty wykładów, prezentacje multimedialne, Platforma MS Teams

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18,00
Konsultacje	7,00
Praca własna studenta	25,00
SUMA GODZIN	50,00

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min B1+.

Podstawowa wiedza z zakresu historii świata.

Opis (Zakres tematów):

1. From Prehistoric times to the Romans.
2. Anglo-Saxon and Viking Britain.
3. The Norman Conquest and the High Middle Ages.
4. The Hundred Years' War and the Wars of the Roses.

5. Tudor England and the English Reformation.
6. The Stuarts and the English Civil War.
7. Georgian England and colonial expansion.
8. Victorian Britain and the Industrial Revolution.
9. Britain in the early 20th century.

Prowadzący:

dr Paul McNamara



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Historia i kultura USA
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	US History and Culture
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

(Zaliczenie z oceną/egzamin/itd.) Egzamin

Język wykładowy:

angielski

Cele kursu:

Poszerzenie wiedzy na temat najważniejszych wydarzeń historii Stanów Zjednoczonych.

Wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk kultury amerykańskiej.

Ćwiczenie umiejętności efektywnego słuchania przy użyciu różnych mediów oraz mówienia poprzez udział w dyskusji, wykorzystując słownictwo związane z terminologią typową dla omawianej tematyki.

Rozwijanie kompetencji interpersonalnych w czasie dyskusji, promowanie logicznego myślenia i wysokiej kultury osobistej.

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1.

Skrócony opis:

Zajęcia w formie wykładu, których celem jest zaznajomienie studentów z najważniejszymi wydarzeniami z historii USA, od czasów kolonialnych do współczesnych. Prezentuje kluczowe zagadnienia kultury dla przybliżenia tożsamości amerykańskiej, uwypuklając idee i problemy pluralizmu i różnorodności kultury amerykańskiej. Stosowana jest perspektywa porównawcza z procesami w kraju ojczystym, co rozwija międzykulturowe kompetencje studentów oraz buduje perspektywę transatlantycką.

Literatura:

1. Gołębiowski, M. (2004). *Dzieje kultury Stanów Zjednoczonych*. Warszawa: PWN.
2. Mauk, D. & J. Oakland. (2009). *American Civilization: An Introduction*. 5th ed. London: Routledge.
3. Sollors, W. ed. (1996). *Theories of Ethnicity: A Classical Reader*. New York: New York University Press.
4. PBS. www.pbs.org
5. US History. www.ushistory.org
6. Khan Academy. pl.khanacademy.org

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma uporządkowaną wiedzę o najważniejszych wydarzeniach w historii Ameryki oraz ich uwarunkowaniach kulturowych (K1P_W03),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi samodzielnie wyszukiwać informacje z zakresu historii i kultury amerykańskiej oraz analizować przyczyny i skutki kluczowych wydarzeń z historii amerykańskiej, posługując się odpowiednią terminologią (K1P_U03, K1P_U04),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU3 jest świadomy wagi amerykańskiego dziedzictwa kulturowego i jego wpływu na kultury innych grup (K1P_K01).

Metody i kryteria oceniania:

Egzamin pisemny. Kryteria oceny:

0-49% ndst

50-59% dst

60-69% dst+

70-79% db

80-89% db+

90-100% bdb

Przy ocenie końcowej uwzględnia się obowiązkowość i aktywne uczestnictwo w wykładzie oraz kulturę zachowania i języka w interakcjach z wykładowcą.

Narzędzia dydaktyczne:

1. Prezentacje multimedialne.
2. Bieżące informacje agencyjne.
3. Dyskusja.
4. Platforma MS Teams.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Podbój Nowego Świata.
2. Kolonialna Ameryka.
3. Rewolucja Amerykańska.
4. Deklaracja Niepodległości i Konstytucja.

5. Podbój zachodu i emigracja.
6. Wojna secesyjna.
7. Rekonstrukcja na południu. Segregacja i problemy rasowe.
8. Indianie północno-amerykańscy: historia i kultura.
9. Walka o równouprawnienie Afro-Amerykanów.
10. Problemy społeczeństwa wielokulturowego.

Prowadzący:

dr hab. Brygida Gasztold, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Historia literatury brytyjskiej
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	History of British literature
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

egzamin

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B1+/B2; wiedza nabyta podczas kursów wstępu do literaturoznawstwa

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji w materiałach źródłowych i analizy tekstu literackiego.
Poszerzanie wiedzy z zakresu literatury brytyjskiej i powiązanych z nią różnych aspektów historyczno-kulturowych.
Rozwijanie umiejętności analizy i opisu zagadnień kulturowych i historycznych w powiązaniu z tematyką literacką.
Opanowanie szeregu zagadnień z zakresu literatury oraz umiejętności powiązania ich z tłem historyczno-kulturowym.

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z najważniejszymi zagadnieniami literackimi od okresu staroangielskiego do współczesności oraz analiza wybranych dzieł literackich i związanych z nimi zjawisk kulturowych.

Literatura:

Hudson, W. (2015). *An Outline History of English Literature*. RUPA Publications.

Peck, J.& M. Coyle. (2013). *A Brief History o English Literature*. Palgrave Macmillan.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 posiada wiedzę dotyczącą terminologii literaturoznawczej, kierunków literackich oraz dzieł literatury anglojęzycznej, którą może wykorzystać w pracy zawodowej (K1P_W02),

EU2 zna wielorakie aspekty kultury i historii krajów angielskiego obszaru językowego, rozumie ich specyfikę i posługuje się poznaną w trakcie kursu terminologią; wiedza ta może być praktycznie wykorzystana w działalności zawodowej (K1P_W03),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 umie wykorzystać poznaną w trakcie kursu terminologię do opisu zjawisk literackich; potrafi wyszukiwać informacje źródłowe o charakterze literaturoznawczym oraz dokonać ich analizy i oceny wykorzystując do tego poznaną metodologię (K1P_U03),

EU4 umie wykorzystać poznaną w trakcie kursu wiedzę i terminologię historyczną oraz kulturową w celach opisu, selekcji i analizy zagadnień kulturowych i historycznych, korzystając przy tym z różnorodnych źródeł i metodologii (K1P_U04),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 jest przygotowany do aktywności w życiu kulturalnym i rozumie potrzebę dbania o dziedzictwo kulturowe, zarówno ojczyste jak i obejmujące kraje obszaru anglojęzycznego (K1P_K01).

Metody i kryteria oceniania:

Egzamin oparty o treści wykładu oraz dodatkowe materiały do opracowania:

min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)

Narzędzia dydaktyczne:

Wykład z prezentacją multimedialną

Teksty źródłowe, środki audiowizualne

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (Platforma MTeams).

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	10
Praca własna z tekstem	20
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do kursu, omówienie zasad egzaminacyjnych.
2. Literatura staroangielska – omówienie.
3. Epos staroangielski – Beowulf.
4. Literatura staroangielska – Wulfstan.
5. Literatura średniowieczna – wprowadzenie.
6. Literatura średniowieczna – Geoffrey Chaucer.
7. Legendy arturiańskie – Thomas Malory.
8. Rozwój dramatu – misteria, mirakle, moralitety, Christopher Marlowe.
9. William Szekspir.
10. Renesans – proza (Utopia).
11. Początki powieści. Proza satyryczna.
12. Rozwój powieści – Jane Austen.
13. Poeci romantyczni.
14. Proza dziewiętnastowieczna.
15. Poezja wojenna lat 1914-18.

Prowadzący:

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Historia literatury amerykańskiej
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	American Literature
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1.

Cele kursu:

Poszerzenie wiedzy na temat epok literackich i ich głównych przedstawicieli w literaturze amerykańskiej.

Wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk literatury amerykańskiej w ich kontekście społeczno-historycznym.

Pogłębienie świadomości literackiej oraz językowej uczestników kursu poprzez ćwiczenie sprawności słuchania i mówienia.

Skrócony opis:

Celem zajęć w formie wykładu jest zapoznanie studentów z historią literatury amerykańskiej od okresu kolonialnego do początku XXI wieku. Na tle historyczno-społecznym omawiane są główne trendy w historii literatury amerykańskiej i jednocześnie analizowane przemiany historyczne, społeczne i kulturowe zachodzące w tym czasie.

Literatura:

1. Salska, A. (2013). *Historia literatury amerykańskiej*. Kraków: Universitas.
2. *The Norton Anthology of American Literature*. Vol. I i II. Ed. Nina Baym, et al. New York: W.W. Norton and Company, 1994.
3. Kopcewicz, A. & M. Siennicka. (1973). *Historia Literatury Stanów Zjednoczonych*. PWN: Warszawa.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma uporządkowaną wiedzę o najważniejszych wydarzeniach z historii literatury amerykańskiej oraz ich uwarunkowaniach kulturowo-społecznych (K1P_W02),

EU2 ma uporządkowaną wiedzę niezbędną do zrozumienia głównych nurtów w literaturze amerykańskiej (K1P_W03),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi posługiwać się pojęciami zakresu literaturoznawstwa przy opisie zagadnień dotyczących literatury amerykańskiej (K1P_U03),

EU4 potrafi samodzielnie wyszukiwać, oceniać i analizować informacje na temat epok literackich w literaturze amerykańskiej (K1P_U04),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 jest świadomy wagi literatury amerykańskiej jako ważnego elementu dziedzictwa kulturowego (K1P_K01).

Metody i kryteria oceniania:

Egzamin pisemny. Kryteria oceny:

0-49% ndst

50-59% dst

60-69% dst+

70-79% db

80-89% db+

90-100% bdb

Przy ocenie końcowej uwzględnia się obowiązkowość i aktywne uczestnictwo w wykładzie oraz kulturę zachowania i języka w interakcjach z wykładowcą.

Narzędzia dydaktyczne:

1. Wykład z prezentacją multimedialną.
2. Materiały dostępne online.
3. Filmy.
4. Platforma MS Teams.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Tradycja purytańska.
2. Great Awakening. Jonathan Edwards.
3. Oświecenie oraz początki literatury narodowej: Benjamin Franklin, Washington Irving.
4. Romantyzm i transcendentalizm. Walt Whitman, Emily Dickinson, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville, E.A. Poe.
5. Realizm, regionalizm i naturalizm: Henry James, Mark Twain, Stephen Crane, Kate Chopin, Willa Cather, Jack London, Upton Sinclair, Ch. P. Gilman.
6. Pisarze straconego pokolenia. E. Hemingway, John Dos Passos, T.S. Eliot, F. S. Fitzgerald.
7. Literatura lat 1930.
8. Pokolenie beatników.
7. Literatura czarnych Amerykanów.
8. Literatury etniczne: żydowsko-amerykańska, Indian amerykańskich, azjatycko-amerykańska.

Prowadzący:

dr hab. Brygida Gasztold, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Wstęp do literaturoznawstwa
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Introduction to Literature
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Cele kursu:

Poszerzanie wiedzy na temat literaturoznawstwa, ze szczególnym uwzględnieniem literatury krajów anglojęzycznych.

Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji tekstów literackich.

Wymagania wstępne:

Podstawowa wiedza na temat literatury

Znajomość języka na poziomie min. B1+

Skrócony opis:

Celem kursu jest przedstawienie podstawowych terminów z zakresu literaturoznawstwa oraz działań nauki o literaturze, jak również charakterystyka najważniejszych zjawisk literackich (dzieło literackie, twórczość pisarza, literatura narodowa, fikcja i konwencja literacka). Ważnym aspektem jest pogłębienie zrozumienia miejsca i znaczenia literatury w procesach kulturotwórczych.

Literatura:

Abrams, M.H. & G. Harpham. (2009). *A Glossary of Literary Terms*. Boston, MA: Wadsworth Cengage Learning.

Baldick, C. (2015). *The Oxford Dictionary of Literary Terms*. Oxford: Oxford University Press.

Bennet, A. & N. Royle. (2016). *An Introduction to Literature, Criticism and Theory*. London and New York, NY: Routledge.

Cuddon, J.A. (2013). *Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*. London: Penguin Books.

Eagleton, T. (2008). *Literary Theory: An Introduction*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

Mikics, D. (2007). *A New Handbook of Literary Terms*. New Haven, CT and London: Yale University Press.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU 1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa anglojęzycznego; posiada uporządkowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy anglojęzycznych, którą może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W02),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU 2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień literaturoznawczych; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy anglojęzycznych oraz samodzielnie zdobywać wiedzę na ich temat, z wykorzystaniem różnych źródeł i metod (K1P_U03),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 3 jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie ojczystego dziedzictwa kulturowego oraz dziedzictwa krajów obszaru anglojęzycznego (K1P_K01).

Metody i kryteria oceniania:

Zajęcia kończą się testem sprawdzającym wiedzę z zakresu zagadnień realizowanych w ramach kursu.

92-100% 5.0

84-91% 4.5

75-83% 4.0

67-74% 3.5

60-66% 3.0

0-59% 2.0

Dodatkowe punkty przyznawane będą za aktywność i czynny udział w zajęciach.

Narzędzia dydaktyczne:

skrypty, prezentacje multimedialne

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	25
SUMA GODZIN	48

Opis (Zakres tematów):

1. Pojęcie literatury, zakres badań literackich.
2. Rodzaje narracji.
3. Typologia postaci literackich.
4. Główne gatunki poetyckie.
5. Język poezji.
6. Struktura utworu poetyckiego.
7. Formy metryczne utworów poetyckich.
8. Podstawowe rodzaje utworów scenicznych.
9. Główne cechy przedstawienia teatralnego.
10. Rodzaje utworów prozaicznych.
11. Typologia powieści.
12. Literatura popularna.
13. Krytyka literacka.
14. Główne prądy w badaniach literackich.

Prowadzący:

dr Łukasz Neubauer



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Literatura brytyjska – analiza tekstu
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	British Literature – Text Analysis
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Cele kursu:

Poszerzanie wiedzy na temat wybranych utworów literackich
Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji tekstów literackich

Wymagania wstępne:

Podstawowa wiedza na temat literaturoznawstwa oraz literatury brytyjskiej

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami współczesnej literatury brytyjskiej. Studenci zdobywają umiejętność krytycznej analizy tekstu literackiego w celu samodzielnego i krytycznego oceniania dzieł literatury oraz związanych z nimi zjawisk społecznych i kulturowych w kręgu literatury brytyjskiej.

Literatura:

The Dream of the Rood

Sir Gawain and the Green Knight

William Golding *Lord of the Flies*

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU 1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa anglojęzycznego; posiada uporządkowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy anglojęzycznych, którą może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W02),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU 2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień literaturoznawczych; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy anglojęzycznych oraz samodzielnie zdobywać wiedzę na ich temat, z wykorzystaniem różnych źródeł i metod (K1P_U03),

EU 3 potrafi dokonać analizy i interpretacji utworów literatury anglojęzycznej, a ich znajomość wykorzystać w praktyce zawodowej (K1P_U05),

EU 4 posiada umiejętności argumentacyjne w zakresie języka kierunkowego, oparte na wiedzy własnej oraz pochodzące z innych źródeł informacji, umożliwiające udział w debacie (K1P_U07),

EU 5 potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych przez siebie lub innych zadań; potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role, przyjmując odpowiedzialność z działania grupy oraz wykazując aktywność i chęć podejmowania nowych wyzwań (K1P_U13),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 6 jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie ojczystego dziedzictwa kulturowego oraz dziedzictwa krajów obszaru anglojęzycznego (K1P_K01).

Metody i kryteria oceniania:

Prezentacja (20% oceny) + praca pisemna (60% oceny) + rozmowa na temat pracy (20% oceny)

92-100% 5.0

84-91% 4.5

75-83% 4.0

67-74% 3.5

60-66% 3.0

0-59% 2.0

Dodatkowe punkty mogą zostać przyznane za aktywność i czynny udział w zajęciach.

Narzędzia dydaktyczne:

książka, skrypty, prezentacje multimedialne

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	28
SUMA GODZIN	48

Opis (Zakres tematów):1 *The Dream of the Rood*

wizje senne w literaturze średniowiecznej, ideał heroiczny, synkretyzm religijny

2 Sir Gawain and the Green Knight

literatura arturiańska, ideał rycerstwa średniowiecznego, struktura poematu, moty podróży bohatera, symbolika

3 William Golding *Lord of the Flies*

historia powstania powieści, klasyfikacja gatunkowa, główne postaci powieści, cywilizacja, pierwotność ludzkich instynktów i zachowań, utrata niewinności, paralele biblijne, symbolika

Prowadzący:

dr Łukasz Neubauer

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl**KARTA PRZEDMIOTU****Nazwa przedmiotu:**

Literatura amerykańska – analiza tekstu

Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	American Literature – textual analysis
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie na ocenę.

Język wykładowy:
angielski

Skrócony opis:
Celem zajęć w formie konwersatorium jest kształtowanie umiejętności krytycznej analizy tekstu literackiego. W czasie zajęć rozwijane są umiejętności zastosowania wiedzy literaturoznawczej w analizie tekstów w celu pobudzenia studentów do krytycznego myślenia i zachęcenia ich do wyrażania własnych poglądów na temat przeczytanego tekstu.

Cele kursu:
<p>Doskonalenie praktycznej umiejętności analizy i interpretacji utworów literatury amerykańskiej.</p> <p>Poszerzenie zakresu słownictwa angielskiego poprzez ćwiczenie sprawności czytania i mówienia.</p> <p>Rozwijanie umiejętności krytycznego myślenia.</p> <p>Rozwijanie kompetencji interpersonalnych w czasie dyskusji, promowanie logicznego myślenia i wysokiej kultury osobistej.</p>

Wymagania wstępne:
Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1.

Literatura:
<p>High, P. B. (1996). <i>An outline of American Literature</i>. London and New York: Longman.</p> <p>Ford, B. (1991). <i>The New pelican Guide to English Literature, Vol 9, American Literature</i>, London: Penguin Books.</p> <p><i>The Norton Anthology of American Literature</i>, ed. Nina Baym.</p>

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
--

<p>Student</p> <p>WIEDZA:</p> <p>EU1 ma uporządkowaną wiedzę na temat głównych nurtów literatury amerykańskiej (K1P_W02),</p>
<p>UMIEJĘTNOŚCI:</p> <p>EU2 potrafi samodzielnie wyszukiwać i oceniać informacje z zakresu literatury amerykańskiej i jej głównych przedstawicieli (K1P_U03),</p> <p>EU3 potrafi analizować w sposób krytyczny wybrane utwory z literatury amerykańskiej (K1P_U05),</p> <p>EU4 potrafi tworzyć wypowiedzi argumentacyjne przy omawianiu utworów literatury amerykańskiej. (K1P_U07),</p> <p>EU5 potrafi aktywnie dyskutować w grupie, umiejętnie dobierając i prezentując argumenty. (K1P_U13),</p>
<p>KOMPETENCJE SPOŁECZNE:</p> <p>EU6 jest świadomy wagi literackiego dziedzictwa Stanów Zjednoczonych i jego wpływu na współczesną kulturę amerykańską (K1P_K01).</p>

<p>Metody i kryteria oceniania:</p>
<p>Zaliczenie przedmiotu na co najmniej 50% poprawnych odpowiedzi na trzech testach częściowych.</p> <p>Obserwacja studenta i jego wypowiedzi ustnych. Ewaluacja udziału w dyskusji na zajęciach.</p> <p>Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz za obowiązkowość.</p>

<p>Narzędzia dydaktyczne:</p>
<p>Elementy wykładu z prezentacją multimedialną.</p> <p>Dyskusja.</p> <p>Materiały online (wywiady, recenzje, filmy).</p> <p>opcjonalnie platforma MS Teams.</p>

Obciążenie pracą studenta:	
Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

<p>Opis (Zakres tematów):</p>
<p>1. Tradycja purytańska i jej wpływ na kulturę amerykańską. "Sinners in the Hands of an Angry God." Jonathana</p>

Edwardsa.

2. Oświecenie i "Autobiografia" Benjamina Franklina.
3. Początki literatury amerykańskiej. Washington Irving "The Legend of Sleepy Hollow."
4. Romantyzm gotycki. E. A. Poe "The Raven."
5. Koncept grzechu u Nathaniela Hawthorna "The Scarlet Letter."
6. Herman Melville i symbolism "Moby Dick."
7. Poezja Emily Dickinson.
8. Literatura południa. William Faulkner "The Rose for Emily."
9. Literatury etniczne: wybór utworów.

Prowadzący:

dr hab. Brygida Gasztold, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Wstęp do językoznawstwa
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Introduction to linguistics
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

egzamin

Język wykładowy:

angielski

Cele kursu:

Celem kursu jest opanowanie podstawowych pojęć w dziedzinie językoznawstwa, rozwijanie umiejętności wyszukiwania, selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie językoznawstwa.

Wymagania wstępne:

Poziom językowy min. B1

Skrócony opis:

Celem kursu jest zaznajomienie studentów z podstawowymi pojęciami w dziedzinie językoznawstwa, takimi jak: język, komunikacja, fonetyka, gramatyka, semantyka, pragmatyka, jak również z pochodzeniem języka, cechami języka, pochodzeniem i rodzajami pisma. Kurs obejmuje nie tylko prezentację treści, ale również dyskusję ze studentami, mającą na celu odpowiedzi na pytania takie jak: czym różni się język ludzi od komunikacji zwierząt, czy neandertalczyk potrafił mówić, jak rozszyfrować pismo, którego nie znamy (np. hieroglify), z jakich języków zapożyczone zostały powszechnie używane słowa w języku kierunkowym oraz czy wszystkie języki zawierają podobne części mowy.

Literatura:

Yule, G. (2014). *The study of Language*. CUP.

Materiały autorskie prowadzącego przedmiot.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 zna i rozumie najważniejsze teorie językowe oraz pojęcia z zakresu językoznawstwa w zakresie pozwalającym na wykorzystanie ich w przyswojeniu dalszej wiedzy językoznawczej oraz rozwijaniu kompetencji zawodowych (K1P_W01),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień językoznawczych oraz dokonywać tym obszarze analiz i interpretacji (K1P_U01),

EU3 potrafi samodzielnie wyszukiwać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu językoznawstwa oraz z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów (K1P_U02).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie egzaminu

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

Wykład z prezentacją multimedialną, analiza prezentowanego materiału, dyskusja w grupie.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Przedmiot językoznawstwa i informacje wstępne
2. Poziomy analizy językowej
3. Teorie pochodzenia języka
4. Cechy języka
5. Komunikacja ludzi i zwierząt
6. Pochodzenie i rodzaje pisma
7. Fonetyka
8. Morfologia
9. Gramatyka i składnia
10. Semantyka
11. Pragmatyka
12. Analiza dyskursu

Prowadzący:

Dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Gramatyka Opisowa
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Descriptive Grammar
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Skrócony opis:

Celem kursu jest zaznajomienie studentów z podstawowymi zagadnieniami opisującymi strukturę zdań w języku angielskim. Kurs prezentuje części mowy i zdania, kładąc nacisk na względność pojęć takich jak poprawność językowa lub błąd językowy. Kurs obejmuje nie tylko prezentację treści, ale również dyskusję ze studentami, mającą na celu odpowiedzi na pytania, takie jak: co to znaczy, że zdanie jest niepoprawne gramatycznie lub czy powinno się poprawiać wszystkie błędy. Około 40% czasu poświęcone jest na wykonywanie ćwiczeń, mających na celu podniesienie świadomości co do wpływu poprawności formy na skuteczny przekaz językowy.

Cele kursu:

Celem kursu jest przyswojenie pojęć z dziedziny gramatyki opisowej, rozwijanie umiejętności wyszukiwania, selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie gramatyki opisowej.

Wymagania wstępne:

Poziom językowy min. B1, podstawy wiedzy z językoznawstwa.

Literatura:

Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. (1991). *A grammar of contemporary English*. Longman.
Materiały autorskie prowadzącego przedmiot.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU 1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie opis języka kierunkowego jako systemu, przy uwzględnieniu wybranych wariantów, a także różnic i podobieństw pomiędzy językiem kierunkowym i językiem polskim, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W01),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie składni, potrafi analizować materiał językowy w zakresie syntaktycznym właściwym dla języka kierunkowego oraz dokonywać w tym obszarze analiz i interpretacji; (K1P_U01),

EU3 potrafi samodzielnie wyszukiwać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu struktury języka oraz z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów (K1P_U02).

Metody i kryteria oceniania:

Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Zaliczenie kolokwium

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

Wykład z prezentacją multimedialną, analiza prezentowanego materiału, wykonywanie ćwiczeń.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

Obciążenie pracą studenta:	
Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Pojęcia składni i gramatyki, podejście deskryptywne i preskryptywne w gramatyce opisowej.
2. Części mowy i zdania w języku angielskim.
3. Typy zdań prostych.
4. Kategorie czasownika.
5. Typy frazy czasownika.
6. Klasyfikacja rzeczownika.
7. Klasyfikacja pozostałych części mowy: określnik, zaimek, przymiotnik, przysłówki, przyimek.
8. Funkcje dyskursu.
9. Typy zdań złożonych.
10. Metajęzyk w gramatyce opisowej.

Prowadzący:

Dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:

Akwizycja

Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Second Language Acquisition
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:
angielski

Skrócony opis:
Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami związanymi z przyswajaniem zarówno języka ojczystego, jak i obcego. Kurs prezentuje podstawowe teorie przyswajania języka, źródła i typy błędów, czynniki wewnętrzne i zewnętrzne mające wpływ na efektywność nauki (np. zdolności językowe, pamięć, strategie uczenia się). Kurs obejmuje nie tylko prezentację treści, ale również dyskusję ze studentami mającą na celu odpowiedzi na pytania takie jak: czym różni się nauka języka ojczystego przez dziecko od nauki języka obcego w starszym wieku, jak skutecznie uczyć się języka obcego, czy można ćwiczyć pamięć lub co to znaczy być osobą dwujęzyczną.

Cele kursu:
Celem kursu jest przyswojenie pojęć z dziedziny akwizycji, rozwijanie umiejętności wyszukiwania, selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie akwizycji.

Wymagania wstępne:
Poziom językowy min. B1, podstawy wiedzy z językoznawstwa

Literatura:
Biedroń, A; Lankiewicz H i Gasztold , B. (2018) <i>Selected Issues in Second Language Acquisition</i> . Wydawnictwo Uczelniane Politechniki Koszalińskiej.
Brown, H. D. (2014). <i>Principles of Language Learning and Teaching</i> . Longman
Materiały autorskie prowadzącego przedmiot.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze teorie językowe z zakresu akwizycji języka kierunkowego, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W01),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień z dziedziny akwizycji oraz dokonywać tym obszarze analiz i interpretacji (K1P_U01),

EU3 potrafi samodzielnie wyszukiwać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu akwizycji oraz z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów (K1P_U02).

Metody i kryteria oceniania:

Obecność na zajęciach.

Zaliczenie kolokwium

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

Wykład z prezentacją multimedialną, analiza prezentowanego materiału, dyskusja w grupie.

Przedmiot może być prowadzony z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Współczesne teorie przyswajania języka pierwszego i drugiego.

2. Procesy przyswajania języka drugiego (gramatyka uniwersalna, okresy krytyczne).
3. Różnice indywidualne w przyswajaniu języka drugiego.
4. Czynniki społeczne w przyswajaniu języka drugiego.
5. Typy instrukcji językowej.
6. Analiza błędu językowego, język pośredni.
7. Poziomy kompetencji językowej, rodzimy użytkownik, pojęcie natywności.
8. Typy wielojęzyczności oraz wpływy międzyjęzykowe.

Prowadzący:

Dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Tłumaczenia I
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Translation I
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 2
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski/polski

Cele kursu:

Wprowadzenie do tematu tłumaczenia (głównie z j. angielskiego na polski)

Wymagania wstępne:

Znajomość j. angielskiego na poziomie min. B2; znajomość j. polskiego

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami z zakresu przekładu oraz wybranymi strategiami translatorskimi. Kurs obejmuje ćwiczenia praktyczne z zakresu tłumaczenia pisemnego i wprawki z tłumaczenia ustnego. Omawiane są takie zagadnienia jak: dosłowność w tłumaczeniu, stopnie formalności, różnice w szyku zdania języka angielskiego i polskiego. Przykładowe tłumaczenia pisemne mogą obejmować teksty użytkowe (np. regulamin, przepis kulinarny), tłumaczenie literackie. Na zajęciach studenci są wprowadzani do pracy z narzędziami CAT wspomagającymi pracę tłumacza.

Literatura:

1. Belczyk, A. (2014). *Poradnik tłumacza*. Dla szkoły.
2. Hejwowski, K. (2012). *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu*. Wydawnictwo Naukowe PWN
3. Autentyczne teksty źródłowe

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 Zna i rozumie różnice między składnią i gramatyką angielską i polską, konieczne do tłumaczenia (K1P_W01)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi tłumaczyć wybrane teksty pisemne z j. angielskiego na polski (K1P_U06)

EU3 Potrafi przetłumaczyć ustnie wybrane wypowiedzi (K1P_U06)

EU4 Potrafi korzystać z edytorów tekstu i niezbędnych w tłumaczeniu słowników tradycyjnych oraz elektronicznych (K1P_U08)

EU5 Potrafi samodzielnie wyszukiwać informacje w celu podnoszenia kompetencji językowych tłumaczeniowych (K1P_U09)

EU6 Potrafi pracować samodzielnie i w zespole (K1P_U13)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Rozumie potrzebę zachowania kultury języka polskiego i angielskiego w tłumaczeniu (K1P_K01)

EU8 Rozumie rolę tłumacza w komunikacji międzyjęzykowej oraz międzykulturowej (K1P_K02)

EU9 Jest gotów do krytycznej oceny własnych umiejętności i świadomy konieczności ich rozwijania (K1P_K03)
EU10 Rozumie pojęcie odpowiedzialności i uczciwości w tłumaczeniu (np. pojęcie plagiatu w tłumaczeniu)
(K1P_K05)

Metody i kryteria oceniania:

Tłumaczenia pisemne wykonywane w parach i samodzielnie (ocenie podlega dokładność tłumaczenia oraz poprawność językowa - ocena w skali 2-5);

Aktywny udział w zajęciach (aktywność podczas zajęć podlega ocenie ustawicznej - ocena w skali 2-5);

Tłumaczenia ustne (skala 2-5)

Kolokwium (dozwolone korzystanie ze słowników papierowych)

Kryteria:

5,0 89%-100%

4,5 82%-88%

4,0 74%-81%

3,5 67%-73%

3,0 60%-66%

2,0 0%-59%

Ocena końcowa jest średnią ocen cząstkowych.

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie pytania otwartego dotyczącego kształcenia się i doskonalenia warsztatu tłumacza przez cały okres aktywności zawodowej.

Narzędzia dydaktyczne:

Autentyczne teksty źródłowe

Prezentacje multimedialne; elementy wykładu; dyskusja

Nagrania audiowizualne (Internet)

Słowniki tradycyjne i elektroniczne

Program wspomagający tłumaczenie SmartCat

Opcjonalnie: platforma MS Teams

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Praca własna studenta	31
Konsultacje	1
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Rodzaje tłumaczeń ustnych i pisemnych;
2. Pułapki tłumaczenia dosłownego;
3. Tłumaczenie artystyczne (np. tekst piosenki, poezja);
4. Tłumaczenie zaimka 'you' - unikanie poufałości;
5. Szyk zdania polskiego i angielskiego;
6. Wybrane strategie tłumaczeniowe;
7. Pojęcie ekwiwalencji, domestykacji i egzotyzacji, ekwiwalentu słownikowego i funkcjonalnego;
8. Tłumaczenie z j. angielskiego na polski - np. regulamin, przepis kulinarny;
9. Tłumaczenie ustne konsekwentne;
10. Tłumaczenie ustne *a vista*;
11. Wprowadzenie do pracy z programem wspomagającym tłumaczenie CAT;
12. Tworzenie glosariuszy w programie SmartCat.

Prowadzący:

Mgr Anna Hajek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Tłumaczenia II
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Translations II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski/polski

Wymagania wstępne:

Ukończenie kursu Tłumaczenia I

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia tekstów o różnej tematyce z języka angielskiego na język polski i odwrotnie.
Poszerzanie wiedzy na temat strategii i technik tłumaczenia.
Rozwijanie umiejętności rozpoznawania stylu i rejestru tekstu oraz przenoszenia ich do przekładu oraz komponowania poprawnych pod względem gramatycznym i stylistycznym wypowiedzi pisemnych w obu językach (angielskim i polskim).
Opanowanie bardziej zaawansowanego słownictwa w obu językach (angielskim i polskim).

Skrócony opis:

Celem kursu jest dalsze i bardziej zaawansowane rozwijanie umiejętności tłumaczenia tekstów prasowych o różnej tematyce z języka kierunkowego na język polski i odwrotnie. Studenci zapoznają się z bardziej zaawansowanymi strategiami i technikami tłumaczenia. Wykształcana jest umiejętność rozpoznawania fragmentów problematycznych w tekście źródłowym i dobierania odpowiedniej metody ich tłumaczenia na język docelowy. W wyższym stopniu studenci wykształcają umiejętność rozpoznawania stylu i rejestru tekstu oraz przenoszenia ich do przekładu na język docelowy z zachowaniem oryginalnego brzmienia i rejestru językowego. Na zajęciach rozwijana jest również znajomość bardziej zaawansowanego słownictwa specjalistycznego w obu językach, kierunkowym i polskim. Rozwijana jest również umiejętność komponowania poprawnych pod względem gramatycznym i stylistycznym wypowiedzi pisemnych.

Literatura:

1. Autentyczne teksty prasowe, specjalistyczne oraz użytkowe.
2. Belczyk, A. (2014). *Poradnik tłumacza*. Dla szkoły.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze różnice i podobieństwa pomiędzy językiem angielskim i językiem polskim, które może wykorzystać w działalności zawodowej(K1P_W01)

UMIĘTNOŚCI:

EU2 posiada umiejętność pisania tekstów oraz komponowania wypowiedzi ustnych w języku angielskim na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać właściwego rejestru w celach zawodowych (K1P_U06)

EU3 potrafi posługiwać się edytorami tekstu oraz bazami danych (słowniki, korpusy językowe), dotyczy to również zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08)

EU4 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU5 potrafi właściwie określić priorytety, aby realizować zadania (wyznaczone samodzielnie lub przez inną osobę); potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej aktywnie różne role, przyjmując odpowiedzialność za pracę grupy i chętnie podejmując nowe wyzwania (K1P_U013)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 jest gotów, by uczestniczyć w życiu kulturalnym; ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie ojczystego dziedzictwa kulturowego oraz dziedzictwa krajów obszaru anglojęzycznego (K1P_K01)

EU7 dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi i interpersonalnymi, które kwalifikują go pracy zawodowej (K1P_K02)

EU8 jest gotów, by w krytyczny sposób oceniać posiadaną wiedzę i rozpoznawać własne ograniczenia; jest gotów, by dokonywać samooceny braków i potrzeb edukacyjnych oraz konsultować się z ekspertami (K1P_K03)

EU9 właściwie identyfikuje i rozwiązuje dylematy związane z wykonywaną przez siebie działalnością zawodową (K1P_K05)

Metody i kryteria oceniania:

- Ocena ciągła (obserwacja na zajęciach): ocena za aktywność na zajęciach (praca w parach lub grupach)

- Tłumaczenie w klasie/w domu: oceniana jest wierność tłumaczenia w stosunku do oryginału, zachowanie stylu i rejestru oryginalnego tekstu, spójność, organizacja, prezentacja i poprawność językowa tłumaczenia (ocenie podlega: naturalność, gramatyka, leksyka, fleksja, idiomatyka, interpunkcja). Zaliczenie od 60%.

- Test słownikowy: test pisemny (zadania typu: podaj ekwiwalent polski lub angielski, uzupełnij luki w zdaniach). Zaliczenie od 60%.

Kryteria:

5,0 89%-100%

4,5 82%-88%

4,0 74%-81%

3,5 67%-73%

3,0 60%-66%

2,0 0%-59%

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie pytania otwartego dotyczącego kształcenia się i doskonalenia warsztatu tłumacza przez cały okres aktywności zawodowej.

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały: autentyczne teksty prasowe i inne autentyczne materiały, środki audiowizualne

Nagrania audio/video

Platforma MSTeams

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym,
2. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do kursu
2. Tłumaczenie tekstu literackiego
3. Tłumaczenie tekstów z dziedziny turystyki
4. Tłumaczenie różnego rodzaju instrukcji obsługi oraz innych tekstów użytkowych
5. Tłumaczenie audiowizualne
6. Tłumaczenie podstawowych tekstów z dziedziny prawa (np. pełnomocnictwo, umowa o pracę)
7. Tłumaczenie podstawowych tekstów z dziedziny zdrowia i medycyny (np. kwestionariusz medyczny)
8. Tłumaczenie tekstów biznesowych (np. artykuł prasowy)

Prowadzący: mgr Agnieszka Fleszar



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Przedmiot do wyboru: Doświadczenia nowej kultury: etniczna Ameryka
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Ethnic Experience in America
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

(Zaliczenie z oceną/egzamin/itd.) Zaliczenie na ocenę.

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1.

Cele kursu:

Poszerzenie wiedzy na temat historii emigracji do Stanów Zjednoczonych.

Rozwijanie umiejętności krytycznego myślenia w odniesieniu do uwarunkowań polityczno-społecznych różnych grup emigrantów.

Wyrobienie postawy otwartości i tolerancji w ocenie różnych grup emigrantów i ich losów w Stanach

Zjednoczonych.

Skrócony opis:

Zajęcia w formie wykładu, których celem jest zapoznanie studentów z historią emigracji różnych grup etnicznych na kontynent północnoamerykański, jak również ich wpływu na społeczeństwo i kulturę amerykańską.

Literatura:

Fieldler, E., Jansen, R., Norman-Risch, M. (2008) *America in close-up*. Longman.

Stevenson, D., K. 2001. *American Life and Institutions*. Stuttgart: Klett.

Falk, Randee, 2007. *Spotlight on the USA*. Oxford: OUP.

Zasoby internetowe.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 Ma uporządkowaną wiedzę na temat losów najważniejszych grup emigracyjnych w historii Stanów Zjednoczonych (K1P_W03)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi analizować uwarunkowania historyczno-społeczne fal emigracji do Ameryki, ich wpływ na społeczeństwo amerykańskie oraz ich losy współczesne (K1P_U04)

EU3 Potrafi dokonać analizy i interpretacji utworów literatury amerykańskiej, które opisują doświadczenie emigracji (K1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 Jest świadomy zagrożeń, które niesie zjawisko emigracji w życiu społeczno-politycznym społeczeństw wielokulturowych.

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie na ocenę prezentacji multimedialnej.

Obserwacja i ocena aktywności: przyznawanie dodatkowych punktów za punktualność, obowiązkowość i aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Kryteria:

5,0 90%-100%

4,5 80%-92%

4,0 70%-83%

3,5 60%-73%

3,0 50%-63%

2,0 0%-49%

Przy ocenie końcowej uwzględnia się obowiązkowość i aktywne uczestnictwo w wykładzie oraz kulturę zachowania i języka w interakcjach z wykładowcą.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne prowadzącej.

Bieżące doniesienia agencyjne.

Filmy dokumentalne PSB.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	3
Praca własna studenta	29
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Słownictwo dotyczące zagadnień emigracji.
2. Emigracja z Europy (niemiecka, skandynawska, irlandzka).
3. Dwie fale emigracji żydowskiej 1840-1924.
4. Historia Ellis Island i Angel Island.
5. Społeczeństwo amerykańskie wobec emigracji.
6. Emigracja spoza Europy (chińska, japońska, meksykańska).
7. Prawo emigracyjne w USA.
8. Emigranci z nieuregulowanym statusem prawnym w USA.

Prowadzący:

Dr hab. Brygida Gasztold, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Teksty autentyczne w nauczaniu języka obcego
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Authentic texts in foreign language teaching
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

polski/ angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2

Cele kursu:

Celem kursu jest zaprezentowanie studentom możliwości jakie daje zastosowanie tekstów autentycznych (pisanych oraz audiowizualnych) w nauczaniu języków obcych. Służą one rozwijaniu sprawności językowych w środowisku typowym dla danego języka, są dobrą bazą do nauki słownictwa oraz struktur gramatycznych. W trakcie kursu student dowie się, jak przygotować osobę nauczaną do właściwego zachowania w różnych sytuacjach, dzięki znajomości naturalnego języka i charakterystycznych zwrotów językowych.

Skrócony opis:

Celem kursu jest zaprezentowanie studentom możliwości jakie daje zastosowanie tekstów autentycznych (pisanych oraz audiowizualnych) w nauczaniu języków obcych.

Literatura:

Teksty przygotowane lub zgromadzone przez prowadzącego przedmiot.

Kramsch, Claire (2010). *Context and Culture in Language Teaching*, OUP.

Little D.G./ Singleton D.M. (1988). *Authentic Materials and the Role of Fixed Support in Language Teaching: Towards a Manual for Language Learners*. Dublin; Trinity Centre for Language and Communication Studies.

Nunan, D. (1989). *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge. Cambridge University Press.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 zna rodzaje materiałów autentycznych, jak też ich funkcje oraz sposoby zastosowania w dydaktyce języków obcych KL1P_W02

UMIĘJĘTNOŚCI:

EU2 posiada umiejętność sformułowania celów nauki języka, potrafi zastosować materiał źródłowy skorelowany z obraną metodą dydaktyczną KL1P_U01

EU3 potrafi dokonać właściwej selekcji oraz gradacji materiału językowego KL1P_U02

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 rozumie potrzebę ciągłego rozwoju swoich umiejętności językowych i dydaktycznych KL1P_K01

Metody i kryteria oceniania:

Praca pisemna na wybrany z zestawu zagadnień temat (oceniane jest poza kwestiami merytorycznymi – zastosowanie aparatu naukowego, tj. przypisów, bibliografii).

Ocena pracy przygotowywanej w grupach w formie ustnej lub pisemnej.

Obserwacja i ocena aktywności (aktywna postawa na zajęciach kursowych).

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

- teksty użytkowe (instrukcja, przepis, ogłoszenie, zaproszenie, życzenia itp.)
- artykuły prasowe (wersja tradycyjna i online)
- internetowe materiały audiowizualne (np. na portalu Youtube: vlogi, blogi, podcasty, prezentacje)
- materiały radiowe

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Kryteria charakteryzujące tekst autentyczny.
2. Teksty autentyczne vs. teksty adoptowane i spreparowane.
3. Zastosowanie tekstów autentycznych na różnych poziomach nauczania.
4. Rozwój sprawności rozumienia ze słuchu oparty na tekstach autentycznych.
5. Wykorzystanie tekstów autentycznych w procesie doskonalenia sprawności czytania za zrozumieniem.
6. Kształcenie sprawności mówienia w oparciu o teksty autentyczne.
7. Teksty autentyczne jako baza dla ćwiczenia zagadnień gramatyczno-leksykalnych.
8. Teksty literackie w nauczaniu języków obcych.
9. Teksty publicystyczne w nauczaniu języków obcych.
10. Internetowe materiały audiowizualne w nauczaniu języków obcych.

Prowadzący:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Przedmiot do wyboru: Dwujęzyczność i wielojęzyczność we współczesnym świecie
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Bilingualism and multilingualism in the modern world
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Poziom językowy B1, podstawy wiedzy z językoznawstwa

Cele kursu:

Przyswojenie pojęć z dziedziny dwu- i wielojęzyczności. Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, selekcjonowania i analizowania pojęć w zakresie bilingwizmu.

Zapoznanie studentów z metajęzykiem służącym opisowi zjawiska bilingwizmu.

Skrócony opis:

Treści programowe obejmują: definicję i typy dwujęzyczności, dwujęzyczność dzieci i dorosłych, poznawcze, społeczne i emocjonalne skutki dwujęzyczności; problem asymilacji imigrantów (tożsamość i nauka języka), interkulturowość. W trakcie kursu przedyskutowane zostaną dodatkowo problemy migracji i uchodźstwa ze szczególnym uwzględnieniem integracji językowej.

Literatura:

Pavlenko, A. (2014). *The bilingual mind: And what it tells us about language and thought*. CUP.

Bhatia, Tej K., William C. Ritchie ed. (2014). *The handbook of bilingualism and multilingualism*. Wiley Blackwell.

Grosjean, F. (2013). *The psycholinguistics of bilingualism*. Wiley-Blackwell.

De Angelis, G. (2007). *Third or additional language acquisition*. Multilingual Matters.

Dewaele, J-M. (2013). *Emotions in multiple languages*. Palgrave Macmillan.

Materiały autorskie prowadzącego przedmiot.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1

w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze teorie językowe z zakresu dwu- i wielojęzyczności, które może wykorzystać w działalności zawodowej.

(K1P_W01)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2

Potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień z dziedziny bilingwizmu oraz dokonywać tym obszarze analiz i interpretacji (K1P_U01)

Metody i kryteria oceniania:

Obecność na zajęciach

Zaliczenie kolokwium

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacja multimedialna, analiza prezentowanego materiału, dyskusja w grupie.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta – przygotowanie do egzaminu	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Współczesne teorie bilingwizmu
2. Dwu- i wielojęzyczność we współczesnym świecie
3. Standard, dialekt, idiolekt. Aspekty geograficzne i społeczne.
4. Dwujęzyczność dzieci i dorosłych
5. Poznawcze, społeczne i emocjonalne skutki dwujęzyczności
6. Asymilacja, interkulturowość, emigracja.
7. Wpływ języka na kulturę i mentalność
8. Poliglotyzm i wielojęzyczność.

Prowadzący:

Dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Słowotwórstwo w tłumaczeniach
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Word-formation in translation
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B2+

Cele kursu:

1. Ćwiczenie umiejętności analizy, porównywania i tłumaczenia słownictwa powstałego w procesie słowotwórczym.
2. Poszerzanie wiedzy leksykalnej i frazeologicznej, ze szczególnym uwzględnieniem procesów słowotwórczych.
3. Rozwijanie umiejętności tłumaczenia słownictwa w kontekście słowotwórczym.
4. Opanowanie szerokiego zakresu słownictwa powstałego w procesach słowotwórczych.

Skrócony opis:

Treści programowe zawierają przede wszystkim analizę procesów słowotwórczych w języku angielskim, takich jak afiksacja, złożenia, neologizmy czy skrótowce. Praktyczna część kursu opiera się na porównaniu procesów słowotwórczych w języku kierunkowym i polskim oraz wykorzystaniu ich w tłumaczeniu zdań.

Literatura:

Wojciech Klepuszewski. 2014. *Słowotwórstwo Angielskie*. Wydawnictwo Politechniki Koszalińskiej.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 posiada rozszerzoną znajomość procesów słowotwórczych oraz strategii i technik wykorzystywanych w tłumaczeniu leksyki i frazeologii (KT1P_W01)

EU2 posiada wiedzę z zakresu stylistyki rejestrów językowych właściwych dla tłumaczenia różnych rodzajów tekstów (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 wykorzystuje zdobytą wiedzę z zakresu słowotwórstwa do tłumaczenia różnych typów tekstów (KT1P_U01)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 rozumie potrzebę ciągłego pogłębiania wiedzy o procesach słowotwórczych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku tłumaczenia tekstów specjalistycznych (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie, kolokwium.

Udział w dyskusji, rozmowa z wykładownicą, obecność na zajęciach.

Praca indywidualna i w zespole.

1. **testy** (Zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)

2. **obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach)

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	15

Praca własna z tekstem	15
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do kursu, omówienie zasad zaliczenia przedmiotu.
2. Afiksacja – omówienie.
3. Przedrostki
4. Przyrostki.
5. Złożenia.
6. Inne procesy słowotwórcze (neologizmy, skrótowce, amalgamaty, slang).
7. Słowotwórstwo w tłumaczeniach na język polski – przykłady i ćwiczenia.

Prowadzący:

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Metoda projektów w nauczaniu języków obcych
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	The project method in teaching foreign languages
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Cele kursu:

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat metody projektów i jej poszczególnych etapów realizacji. Kształtowanie umiejętności planowania, przeprowadzania i ewaluacji projektu na wybrany temat.

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z metodą projektu i jej znaczeniu w nauczaniu języków obcych. Omówione zostaną poszczególne etapy projektu i praktyczne metody ich realizacji. Informacje, jak właściwie zaplanować, przeprowadzić i ocenić projekt wzbogacą warsztat przyszłego lektora języka obcego.

Literatura:

Materiały autorskie prowadzącego.

Anglojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Komorowska, H. (2003): Metodyka nauczania języków obcych, Warszawa.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną dotyczącą metody projektów w pracy lektora języka obcego (KL1P_U01)

EU3 potrafi dobierać środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, celem realizacji wybranego projektu (KL1P_U03)

EU4 potrafi odpowiedzialnie pracować w zespole oraz współpracować w realizacji zadań lektora języka obcego (K1P_U13)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU5 jest gotów do kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P_K02)

EU6 rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia i zasięgania opinii ekspertów w przyszłej działalności zawodowej (K1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie przeprowadzonego projektu.

Ocenie podlegają poprawność merytoryczna i językowa, samodzielność i autonomiczność w przygotowaniu projektu, kreatywność, umiejętność współpracy z grupą i prowadzącym.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Metoda projektów - podstawowa terminologia.
2. Etapy projektu – szczegółowe omówienie.
3. Przykłady przeprowadzonych projektów.
4. Realizacja własnych projektów słuchaczy.
5. Omówienie ich przebiegu i podsumowanie wraz z wnioskami i rekomendacjami na przyszłość.

Prowadzący:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Wykorzystanie komponentu kulturowego w procesie nauczania języka obcego.
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Using a cultural component in the process of teaching a foreign language
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Skrócony opis:

Celem zajęć jest przybliżenie studentom rozwoju i przemian języka kierunkowego, od jego początków do stanu obecnego. Kurs również poszerza wiedzę studentów na temat instytucji, życia społecznego oraz kultury krajów języka kierunkowego, a także pozwala na doskonalenie wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz kształci zdolność krytycznej analizy zjawisk językowych, kulturowych oraz społeczno-politycznych.

Literatura:

A.C Baught T. Cable A history of the English language Fifth edition
M. Alexander British Folklore, Myths and Legends. Sutton Publishing
W. Lipoński Dzieje Kultury Brytyjskiej PWN

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P_U01)

EU3 jest praktycznie przygotowany do realizacji zadań zawodowych wynikających z roli lektora; potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy ; (potrafi dostrzec związki pomiędzy kulturą a językiem; rozumie różnice kulturowe oraz posiada zdolność przyswajania odmiennych wizji otaczającego go świata, poglądów i opinii innych osób; potrafi dostrzec, zaakceptować i przyswoić sobie różnice kulturowe) (KL1P_U02)

EU4 potrafi dobierać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego; (potrafi efektywnie nauczać języka angielskiego osadzonego silnie w realiach kulturowych anglojęzycznego obszaru językowego) (KL1P_U02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (rozumie potrzebę nauczania tolerancji i umiejętności pokojowego współistnienia pomiędzy narodami o różnej kulturze) (KL1P_K01)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie, kolokwium, wypowiedź ustna.

Udział w dyskusji, rozmowa z wykładownicą, obecność na zajęciach.

Praca indywidualna i w zespole.

- testy** (Zaliczenie poszczególnych komponentów na ocenę po uzyskaniu średniej z testów/sprawdzianów min. 53 % poprawnych odpowiedzi, przedział procentowy ocen: 0-52,9% ndst, 53%-67,9 % dst, 68%-74,9% dst+, 75%-80,9% db, 81%-87,9% db+, 88%-100% bdb)
- prezentacje, rozmowy indywidualne** (Ocenie podlega: treść, struktura wypowiedzi, poprawność gramatyczna i

leksykalna,

4. **obserwacja i ocena aktywności** (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach)

Cele kursu:

Poszerzenie wiedzy studentów na temat instytucji, życia społecznego, kultury Wielkiej Brytanii, oraz przemian języka angielskiego od jego początków do stanu obecnego.

Ćwiczenie i doskonalenie umiejętności konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych na wyżej wymienione tematy oraz kształtowanie umiejętności krytycznego analizowania zjawisk kulturowych.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych materiałów, w tym podręczników

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	7
Przygotowanie do zajęć	10
Praca własna studenta	40
SUMA GODZIN	75

Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B2+

Opis (Zakres tematów):

1. Przemiany języka angielskiego od jego początków do stanu obecnego.
2. Instytucje, życie społeczne.
3. Kultura Wielkiej Brytanii: brytyjski folklor, mity, legendy, tradycje, tradycje brytyjskiej rodziny królewskiej.

Prowadzący:

dr Barbara Horojtko



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Rozszerzania pamięci i notowanie w tłumaczeniu konsekwentnym
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski/polski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+, posiadanie podstawowej wiedzy oraz umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka angielskiego na polski, posiadanie podstawowej wiedzy w zakresie teorii tłumaczenia.

Cele kursu:

1. Zapoznanie studentów z zasadami funkcjonowania ludzkiej pamięci, jej typami oraz jej ograniczeniami.
2. Ćwiczenie umiejętności zapamiętywania i rozszerzania pamięci w oparciu o różne techniki.
3. Zapoznanie z technikami sporządzania notatek w tłumaczeniu konsekwentnym.
4. Rozwijanie umiejętności sporządzania notatek i ich wykorzystania w procesie tłumaczeń konsekwentnych

(symulacje tłumaczeń konsekutywnych).

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studenta zasadami funkcjonowania oraz ograniczeniami ograniczenia ludzkiej pamięci oraz wynikającego stąd znaczenia notatek w procesie tłumaczenia, podejścia do sporządzania notatek, formy sporządzania notatek i instrumentarium tłumacza konsekutywnego, ćwiczenia w sporządzaniu notatek w trakcie procesu tłumaczenia, przykłady skutecznej stenografii, najczęściej używane skróty w sporządzaniu notatek, ćwiczenia w odczytywaniu notatek, symulacje sytuacji tłumaczeń konsekutywnych z wykorzystaniem procesu notowania i odczytu notatek.

Literatura:

Gilles, A. 2004. Tłumaczenia ustne/ Conference interpreting. Kraków: TERTIUM.

Chmiel. A. 2015. Pamięć w tłumaczeniu konsekutywnym. W: Dydaktyka tłumaczenia ustnego, Agnieszka Chmiel i Przemysław Janikowski (red.), Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych: Katowice, 2015, str. 125-140.

Materiały internetowe:

pamięć i jej rodzaje

[file:///C:/Users/hadri/Downloads/Pamiec_i_jej_rodzaje%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/hadri/Downloads/Pamiec_i_jej_rodzaje%20(1).pdf)

pamięć i mnemotechniki

file:///C:/Users/hadri/Downloads/pamiec-i-mnemotechniki_wstep.pdf

tłumaczenie konsekutywne/ Komisja Europejska/ Knowledge Centre on Interpretation

<https://ec.europa.eu/education/knowledge-centre-interpretation/pl/node/232>

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym i pisemnym (KT1P_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych, specjalistycznych oraz literackich (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tekstów pisanych oraz tłumaczeń ustnych (KT1P_U01)

EU4 wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P_U02)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P_U04)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Wymogiem zaliczenia jest aktywny udział w zajęciach, wykonanie przykładowych notatek i ich odczytywanie na ocenę, prowadzenie symulacji tłumaczeń konsekwentnych w wykorzystaniu notatek na ocenę (ocenie podlega współpraca pomiędzy prezentującym i tłumaczącym). Ocena ostateczna jest średnią ocen zdobytych z ocenianych przez nauczyciela ćwiczeń.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacja multimedialna, praca z tekstem rejestrowanym, ćwiczenia z zakresu stenografii (sporządzania notatek), ćwiczenia w zakresie technik zapamiętywania oraz rozszerzania pamięci, ćwiczenia budujące elokwencję mówiącego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	4
Praca własna studenta	18
Wyszukiwanie dodatkowych informacji	10
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Działanie ludzkiej pamięci i procesu zapamiętywania.
2. Typy ludzkiej pamięci.
3. Sposoby wzmacniania ludzkiej pamięci (mnemonic techniques).
4. Ćwiczenie tłumaczeń ustne.
5. Umiejętność wystąpień publicznych.
6. Zarządzanie stresem.
7. Od stenografii do sporządzania notatek w tłumaczeniu konsekwentnym.
8. Ćwiczenia w sporządzaniu notatek i ich wykorzystaniu w symulacjach tłumaczenia konsekwentnego.

Prowadzący:

dr hab. Hadrian Lankiewicz, prof PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Problemy, dyskusje i kontrowersje wokół tłumaczeń utworów J.R.R. Tolkiena
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Problems, discussions and controversies surrounding selected translations of the works of J.R.R. Tolkien
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2+, podstawowa wiedza na temat specyfiki tłumaczeń literackich, podstawowa wiedza na temat literatury.

Cele kursu:

1. Ćwiczenie umiejętności tłumaczeniowych.
2. Poszerzanie wiedzy na temat tłumaczeń literackich.
3. Rozwijanie umiejętności translatorskich.
4. Opanowanie podstawowej wiedzy z zakresu tłumaczeń literackich.

Skrócony opis:

Treści programowe obejmują zagadnienia związane z powieścią J.R.R. Tolkiena „Władca Pierścieni” oraz jej tłumaczeniami. Celem kursu jest omówienie wybranych tłumaczeń powieści, kontrowersji związanych z rozwiązaniami translatorskimi oraz propozycji alternatywnych rozwiązań translatorskich.

Literatura:

Łukasz Neubauer, “Captains of Gondor’ or ‘Lords of the West’?: An Examination of Some Possible Reasons for the Curious Factual Inaccuracy in the First Polish Translation of *The Lord of the Rings*”

Łukasz Neubauer, “The ‘Polish Inkling’: Przemysław Mroczkowski as Tolkien’s Friend and Scholar”

Tadeusz A. Olszański, „Polska historia *Władcy Pierścieni*”

Krzysztof Umiński, „Trzy tłumaczk” (rozdziały 5 i 6)

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

K1P_W02 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa anglojęzycznego; posiada uporządkowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy anglojęzycznych, którą może wykorzystać w działalności zawodowej.

K1P_W03 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie terminologię z zakresu kultury krajów anglojęzycznych; ma uporządkowaną wiedzę niezbędną do zrozumienia specyfiki różnych aspektów kultury i historii krajów anglojęzycznych, zorientowaną na zastosowanie w praktyce zawodowej.

UMIEJĘTNOŚCI:

K1P_U03 potrafi posługiwać się pojęciami przy opisie zagadnień literaturoznawczych; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy anglojęzycznych oraz samodzielnie zdobywać wiedzę na ich temat, z wykorzystaniem różnych źródeł i metod.

K1P_U04 potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami przy opisie zagadnień kulturoznawczych oraz samodzielnie wyszukiwać, selekcjonować, analizować i użytkować informacje z zakresu kultury i historii krajów anglojęzycznych, z wykorzystaniem różnych źródeł i metod.

K1P_U05 potrafi dokonać analizy i interpretacji utworów literatury anglojęzycznej, a ich znajomość wykorzystać w praktyce zawodowej.

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

K1P_K01 jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie ojczyzniego dziedzictwa kulturowego oraz dziedzictwa krajów obszaru anglojęzycznego.

Metody i kryteria oceniania:

Praca pisemna na koniec semestru (60%), rozmowa na temat pracy (20%), aktywność w trakcie zajęć (20% oceny)

Kryteria:

92-100% 5.0
84-91% 4.5
75-83% 4.0
67-74% 3.5
60-66% 3.0
0-59% 2.0

Narzędzia dydaktyczne:

Skrypty, prezentacje multimedialne

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	9
Praca własna studenta	23
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. „Władca pierścieni” jako fenomen kulturowy.
2. Przekłady „Władcy pierścieni” na języki inne niż polski, problemy translatorskie związane tytułem powieści.
3. Historia pierwszego polskiego przekładu „Władcy pierścieni”, konsultacje Marii Skibniewskiej z J.R.R. Tolkienem.
4. Kolejne dwa tłumaczenia „Władcy pierścieni” (Jerzego Łozińskiego oraz Cezarego i Marii Frąców).
5. Problem domniemanej autocenzury w tłumaczeniu Marii Skibniewskiej, nazwy osobowe i miejscowe w tłumaczeniu Marii Skibniewskiej.
6. Spolszczenie nazw osobowych i miejscowych w tłumaczeniu Jerzego Łozińskiego, nieścistości w tłumaczeniu Cezarego i Marii Frąców.
7. Tłumaczenie Marii Skibniewskiej w polskiej wersji ekranizacji „Władcy pierścieni”.
8. Podsumowanie wiadomości na temat polskich przekładów „Władcy pierścieni”.
9. Rozmowa na temat pracy pisemnej.

Prowadzący:

dr Łukasz Neubauer



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Wykorzystanie środków masowego przekazu w nauczaniu języków obcych
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Use of media in foreign language teaching
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5/6
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Cele kursu:

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat mediów masowego przekazu i ich wykorzystania w nauczaniu języka obcego. Kształtowanie umiejętności przedstawienia prezentacji multimedialnej na wybrany temat.

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+

Skrócony opis:

Celem kursu jest pogłębienie wiedzy o tym, jak popularne media mogą zostać wykorzystane w warsztacie lektora języków obcych. Studenci nabędą praktyczne umiejętności w przygotowaniu lekcyjnych scenariuszy na bazie materiałów z różnych dziedzin mediów takich jak prasa (np. humor medialny, nagłówki, teksty prasowe), telewizja (np. programy naukowe, reklamy) oraz telefon komórkowy (wybrane aplikacje). Studenci nabędą umiejętności w przygotowaniu materiałów o charakterze edukacyjnym, pomocy naukowych oraz innych materiałów lekcyjnych. Studenci dowiedzą się, jak odpowiednio dopasować różne materiały np. memy, cytaty i porzekadła do potrzeb swoich uczniów.

Literatura:

Materiały autorskie prowadzącego.

Anglojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Półtorak E. (2018): Materiały i media we współczesnej glottodydaktyce. Wybrane zagadnienia -

Nauczanie języków obcych w dobie nowych technologii: multimedialne narzędzia dydaktyczne a proces pozyskiwania/przekazywania informacji zwrotnych.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 ma ugruntowaną wiedzę z zakresu akwizycji języka, niezbędną w pracy lektora (K1P_W01)

EU2 posiada zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P_U01)

EU4 potrafi dobierać środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, w pracy lektora (KL1P_U03)

EU5 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych oraz wykorzystywać zasoby internetowe i multimedialne w pracy lektora języka obcego (K1P_U08)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU6 rozumie znaczenie dziedzictwa kulturowego ang. obszaru językowego w pracy lektora (K1P_K01)

EU7 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem mediów masowego przekazu (KL1P_K01)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie prezentacji multimedialnej oraz testu.

Ocenie podlegają poprawność merytoryczna i językowa, samodzielność i autonomiczność w przygotowaniu prezentacji oraz umiejętność współpracy z grupą i prowadzącym.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne, pliki audio i video

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Media w edukacji – podstawowe pojęcia: definicja, geneza i klasyfikacja mediów.
2. Możliwości wykorzystania mediów masowego przekazu w nauczaniu języka obcego.
3. Rola mediów masowego przekazu w procesie nauczania języka obcego.
4. Wady i zagrożenia środków masowego przekazu.

Prowadzący:

SPECJALIZACJA TŁUMACZ:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyczna stylistyka języka polskiego
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practical stylistics of Polish
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

znajomość współczesnych odmian stylowych współczesnej polszczyzny oraz stylistycznych środków językowych na poziomie szkoły średniej

Cele kursu:

Poszerzenie i opanowanie wiedzy z zakresu współczesnych odmian języka polskiego i ich zróżnicowania stylistycznego.

Rozwijanie umiejętności i kompetencji językowych w zakresie właściwego posługiwania się językiem mówionym i pisany.

Ćwiczenie praktycznych umiejętności dotyczących redagowania tekstów w różnych odmianach stylowych.

Rozwijanie świadomości językowej w odniesieniu do różnorodnych innowacji językowych funkcjonujących we współczesnym języku polskim.

Praktyczne doskonalenie sprawności językowej w zakresie stylów funkcjonalnych.

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów ze środkami językowymi i odmianami stylowymi współczesnej polszczyzny umożliwiającymi rozwijanie umiejętności i kompetencji w zakresie właściwego posługiwania się językiem w mowie i piśmie. Zwraca się uwagę na różnorodne, pożądane i niepożądane, zjawiska językowe funkcjonujące we współczesnym języku polskim. Zapoznaje się studentów z najważniejszymi zasadami normatywnymi z zakresu stylów funkcjonalnych i stylu komunikatywnego oraz praktycznie doskonalą ich sprawność stylistyczną.

Literatura:

Literatura podstawowa:

1. Zdunkiewicz-Jedynak, Dorota, Wierzbicka, Elżbieta, Wolański, Adam. *Podstawy stylistyki i retoryki*. Warszawa: PWN, 2008.
2. Zdunkiewicz-Jedynak Dorota. *Wykłady ze stylistyki*. Warszawa: PWN, 2010.

Literatura uzupełniająca:

1. Ożóg, Kazimierz. *Polszczyzna przełomu XX i XXI wieku. Wybrane zagadnienia*, Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2011.
2. Pawelec, Radosław. *Poradnik skutecznej komunikacji w mowie i piśmie*, Warszawa: Langenscheidt, 2009.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 Zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, współczesne odmiany stylowe polszczyzny oraz środki stylistyczne potrzebne do poprawnego zredagowania przetłumaczonych na język polski tekstów użytkowych, specjalistycznych oraz literackich (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Wykorzystując różnorodne środki stylistyczne, potrafi poprawnie zredagować teksty mówione i pisane zarówno w prostym stylu komunikatywnym, jak i w różnych specjalistycznych odmianach stylowych współczesnej polszczyzny (KT1P_U01)

EU3 Praktycznie wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P_U02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 Ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji językowych (zwłaszcza w odniesieniu do współczesnych odmian stylowych polszczyzny) i konsultacji (przede wszystkim w odniesieniu do specjalistycznych odmian języka polskiego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie na ocenę na podstawie wykonania zestawu ćwiczeń praktycznych i aktywności na zajęciach.

Oceny: dostateczny – od 50 % możliwych do zdobycia punktów, dostateczny plus – 60 % , dobry 70 %, dobry plus 80 %, bardzo dobry – powyżej 90 % możliwych do zdobycia punktów.

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie wypowiedzi ustnych, dyskusji w grupie, pracy własnej z literaturą przedmiotu, pracy indywidualnej i w zespole.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne ilustrowane przykładami praktycznymi.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	Przygotowanie do zajęć - 10 Praca własna z tekstem (materiały do pracy w domu) - 10 Wyszukiwanie dodatkowych informacji źródłowych z zakresu bloków tematycznych - 5
SUMA GODZIN	45

Opis (Zakres tematów):

1. Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny a norma i uzus.
2. Język mówiony a język pisany.
3. Styl i odmiany stylowe współczesnej polszczyzny.
4. Środki stylistyczne i ich funkcje w tekście.
5. Właściwości stylu komunikatywnego.
6. Podstawowe formy wypowiedzi i ich cechy.
7. Estetyka i poprawność stylistyczna wypowiedzi.

Prowadzący:

dr Lidia B. Sudakiewicz



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Wprowadzenie do teorii tłumaczenia
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Introduction to the theory of translation
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski/polski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1.

Podstawy wiedzy o językoznawstwie oraz kulturze kręgu anglojęzycznego.

Cele kursu:

Zapoznanie studenta z ogólną teorią tłumaczenia oraz podstawowymi pojęciami odnoszącymi się do procesu translacji.

Rozwijanie umiejętności doboru strategii tłumaczeniowych do zakładanych celów tłumaczenia.

Opanowanie podstawowych procedur tłumaczeniowych.

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studenta ze specyfiką procesu tłumaczenia, historycznym przeglądem głównych metod tłumaczeniowych, zdefiniowaniem kluczowych pojęć, takich jak strategia, metoda, technika, procedura oraz prezentacja współczesnego warsztatu tłumacza, w tym programów tłumaczeniowych i tłumaczenia maszynowego.

Literatura:

Munday, Jeremy. *Introducing translation studies*. London and New York: Routledge, 2016.

Hatim, Basil. *Translation*. Harlow: Pearson, 2001.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym i pisemnym (KT1P_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych, specjalistycznych oraz literackich (KT1P_W02)

EU3 posiada praktyczną wiedzę o celach, organizacji oraz zasadach funkcjonowania instytucji zatrudniających tłumaczy (KT1P_W03)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać zasoby drukowane oraz dostępne online, w tym narzędzia wspomagające pracę tłumacza i programy do tłumaczenia maszynowego (KT1P_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P_U04)

EU6 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych lub niemieckojęzycznych (KT1P_U05)

EU7 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych lub niemieckojęzycznych (KT1P_U05)

EU8 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumaczy z wykorzystaniem specjalistycznej terminologii (KT1P_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i odpowiednio zarządzać czasem (KT1P_K01)

EU10 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P_K02, KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Prezentacje projektowe, test zaliczeniowy.

Ocena końcowa jest średnią ocen cząstkowych.

0-59% ndst

60-66% dst

67-73% dst+

74-81% db

82-88% db+

89-100% bdb

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie aktywnego udział w zajęciach (wykonywanie zleconych ćwiczeń tłumaczeniowych indywidualnie i w grupie).

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacja multimedialna, praca z tekstem (podręcznik), ćwiczenia tłumaczeniowe.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	4
Praca własna studenta, przygotowanie prezentacji	10
Przygotowanie do testu	18
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Definicja procesu tłumaczenia.
2. Początki badań w zakresie tłumaczeń.
3. Aparat pojęciowy tłumacza.
4. Przegląd teorii tłumaczeniowych.
5. Rodzaje tłumaczeń i ich specyfika.

Prowadzący:

Dr hab. Hadrian Lankiewicz, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne I
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Specialist vocabulary and translation I
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski/polski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2+. Znajomość języka polskiego.

Cele kursu:

Zapoznanie studentów z przykładami typowego słownictwa specjalistycznego z wybranych dziedzin: medycyna, nauka, technika i prawo.

Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia tekstów z zastosowaniem terminów specjalistycznych z wybranych zakresów tematycznych.

Poszerzanie wiedzy na temat strategii i tłumaczeniowych na podstawie ćwiczeń praktycznych.

Opanowanie przykładowej terminologii z dziedziny prawa, medycyny i techniki w j. angielskim i polskim.

Skrócony opis:

Celem kursu jest wprowadzanie słownictwa specjalistycznego, niezbędnego do tłumaczenia tekstów specjalistycznych oraz popularnonaukowych z wykorzystaniem terminologii specjalistycznej z języka angielskiego na polski i odwrotnie. Tematyka przedmiotu dotyczy obszarów medycyny, prawa i techniki.

Literatura:

1. Brieger, Nick. *Test Your Professional English - Law*. Penguin English, 2006.
2. Flieger, Piotr. *Medical Files*. Wydawnictwo Czelej, 2005.
3. Glendinning, Eric, Ron, Howard. *Professional English in Use. Medicine*. CUP, 2015.
4. Artykuły prasowe oraz programy radiowe i nagrania wideo o tematyce medycznej, prawniczej i technicznej (źródła internetowe).

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 ma wiedzę w zakresie typów przekładu i strategii tłumaczeniowych wykorzystywanych w specjalistycznym przekładzie ustnym i pisemnym (KT1P_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego stosowane w przekładzie języka medycyny, prawa i techniki (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć omawiane teksty oraz wypowiedzi ustne z wykorzystaniem odpowiedniego rejestru i terminologii specjalistycznego języka medycznego, prawa i techniki (KT1P_U01, KT1P_U02)

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać wszelkie zasoby drukowane i źródła internetowe, a także narzędzia wspomagające pracę tłumacza (KT1P_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa z zakresu medycyny, prawa i techniki (KT1P_U04)

EU6 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumaczy, wykorzystując specjalistyczną terminologię z omawianych dziedzin (KT1P_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i odpowiednio zarządzać czasem (KT1P_K01)

EU8 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozwiązywać problemy etyczne i merytoryczne pojawiające się w pracy tłumacza: rozumie pojęcie plagiatu oraz znaczenie samodzielności i pracy twórczej (KT1P_K02)

EU9 ma świadomość potrzeby ustawicznej pracy nad kompetencjami językowymi i tłumaczeniowymi i rozumie potrzebę konsultacji w zakresie terminologii z ekspertami z różnych dziedzin (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Tłumaczenia wykonywane podczas zajęć i jako praca domowa - ocenie podlega wierność tłumaczenia, dobór odpowiednich ekwiwalentów, gramatyka, ortografia i interpunkcja.

Kolokwia sprawdzające znajomość słownictwa specjalistycznego oraz umiejętność tłumaczenia krótkich tekstów z zastosowaniem terminologii specjalistycznej - zaliczenie od 60%.

Ocenie podlegają tworzone przez studentów glosariusze.

Kompetencje społeczne: Ocena ciągła na podstawie aktywności na zajęciach (obserwacja): wypełnianie zadań indywidualnych i grupowych, przygotowanie do zajęć (praca domowa), aktywne uczestnictwo w dyskusji.

Ocena końcowa jest średnią ocen cząstkowych.

Kryteria:

5,0 89%-100%

4,5 82%-88%

4,0 74%-81%

3,5 67%-73%

3,0 60%-66%

2,0 0%-59%

Narzędzia dydaktyczne:

Autentyczne teksty z wybranych dziedzin

Nagrania radiowe i internetowe

Artykuły popularnonaukowe

Glosariusze

Słowniki dwu- i jednojęzyczne

Ćwiczenia leksykalne przygotowane przez nauczyciela

Ćwiczenia leksykalne pochodzące ze wskazanej literatury

Opcjonalnie - platforma MS Teams

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Grywalizacja i narzędzia IT w edukacji,
2. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	przygotowanie do zajęć, przygotowanie do kolokwium, wykonanie tłumaczenia, tworzenie glosariuszy - 30

SUMA GODZIN	50
-------------	----

Opis (Zakres tematów):
<ol style="list-style-type: none"> 1. Niedobory, zdrowe żywienie; objawy i nazwy chorób: podstawowe przedrostki i przyrostki w języku medycznym. 2. Opis podstawowego badania lekarskiego. Historia choroby. Opis przypadków medycznych. 3. Postęp w świecie nauki i medycyny (np. transplantologia, ochrona środowiska). 4. Terminy dot. przestępstw i systemu kar. 5. Legalese - przykładowe zwroty i terminy. Zapożyczenia łacińskie w języku prawniczym. 6. Przykłady terminologii technicznej.

Prowadzący:
mgr Anna Hajek

KARTA PRZEDMIOTU	
Nazwa przedmiotu:	Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne II
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Specialist vocabulary and translation II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:
angielski/polski

Wymagania wstępne:
Ukończenie kursu Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne I

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia tekstów specjalistycznych z dziedziny prawa i biznesu z języka angielskiego na język polski i odwrotnie.

Poszerzanie wiedzy na temat strategii i technik tłumaczenia tekstów specjalistycznych.

Rozwijanie świadomości językowej w zakresie żargonu oraz ekwiwalencji omawianego słownictwa z dziedziny prawa i biznesu.

Opanowanie zaawansowanego słownictwa z dziedziny prawa i biznesu w obu językach (angielskim i polskim).

Skrócony opis:

Przedmiot obejmuje słownictwo specjalistyczne, zaznajamia studentów z konkretnym rejestrem oraz żargonem niezbędnym do tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na polski i odwrotnie. Tematyka przedmiotu dotyczy obszarów prawa i biznesu.

Literatura:

Gillian D. Brown, Sally Rice, Professional English in Use-Law, Cambridge University Press 2007

Nick Brieger, Test Your Professional English - Law, Penguin English, 2006

artykuły o tematyce biznesowej (źródła internetowe)

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych wykorzystywanych w przekładzie ustnym i pisemnym języka prawa i biznesu (KT1P_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach języka prawa i biznesu (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty pisane oraz wypowiedzi ustne dotyczące specjalistycznego języka prawa i biznesu z języka polskiego na język angielski i odwrotnie, stosując różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P_U01), (KT1P_U02)

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać wszelkie zasoby drukowane i online, a także narzędzia wspomagające pracę tłumacza (KT1P_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie i korzysta z wzorcowych dokumentów, źródła dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa z zakresu prawa i biznesu (KT1P_U04)

EU6 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumacza, wykorzystując specjalistyczną terminologię z zakresu prawa i biznesu (KT1P_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i właściwie zarządzać czasem (KT1P_K01)

EU8 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozwiązywać problemy pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P_K02)

EU9 ma świadomość potrzeby stałego podnoszenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji z ekspertami z dziedziny prawa i biznesu (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

- Ocena ciągła (obserwacja na zajęciach): ocena za aktywność na zajęciach (praca w parach lub grupach)
- Tłumaczenie w klasie/w domu: oceniana jest wierność tłumaczenia w stosunku do oryginału, zachowanie stylu i rejestru oryginalnego tekstu, spójność, organizacja, prezentacja i poprawność językowa tłumaczenia (ocenie podlega: naturalność, gramatyka, leksyka, fleksja, idiomatyka, interpunkcja). Zaliczenie od 60%.
- Test słownikowy: test pisemny (zadania typu: podaj ekwiwalent polski lub angielski, wyjaśnij termin, opisz różnicę pomiędzy..., uzupełnij luki w zdaniach, przetłumacz). Zaliczenie od 60%.

Kryteria:

- 5,0 89%-100%
- 4,5 82%-88%
- 4,0 74%-81%
- 3,5 67%-73%
- 3,0 60%-66%
- 2,0 0%-59%

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały: autentyczne teksty z dziedziny prawa i biznesu, środki audiowizualne

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych podręczników

Autorskie ćwiczenia rozwijające słownictwo

Nagrania audio/video

Platforma MTeams

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym,
2. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27

SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

- 1 Najważniejsze słownictwo z zakresu prawa i biznesu
- 2 Język umów i aktów prawnych (legalese)
- 3 Prawo karne (rodzaje przestępstw, wszczęcie postępowania, proces)
- 4 Prawo pracy, ochrona danych osobowych
- 5 Prawo handlowe (rodzaje spółek, umowa spółki z ograniczoną odpowiedzialnością)
- 6 Żargon artykułów biznesowych

Prowadzący: mgr Agnieszka Fleszar



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne III
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Specialist vocabulary and translation III
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski/polski

Wymagania wstępne:

Ukończenie kursu Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne I oraz Słownictwo i tłumaczenia specjalistyczne II

Cele kursu:

-kształcenie umiejętności translacyjnych z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski w zakresie prostych tekstów specjalistycznych oraz wprowadzenie i utrwalenie najważniejszych pojęć i zwrotów z języka angielskiego i polskiego w dziedzinie nauk medycznych

-rozwijanie świadomości językowej w zakresie żargonu oraz ekwiwalencji omawianego słownictwa z dziedziny medycyny

- zdobycie / odświeżenie podstawowych informacji o budowie i funkcjonowaniu ludzkiego organizmu w zdrowiu i w chorobie

Skrócony opis:

Przedmiot obejmuje słownictwo specjalistyczne, zaznajamia studentów z konkretnym rejestrem oraz żargonem niezbędnym do tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na polski i odwrotnie. Tematyka przedmiotu dotyczy medycyny.

Literatura:

1. Wybrana przez prowadzącego autentyczna dokumentacja medyczna, opisy badań diagnostycznych
2. Podlewska Anna *Angielski medyczny w tłumaczeniach*, Preston Publishing 2022
3. Artykuły prasowe z czasopism medycznych polskich i anglojęzycznych, artykuły o tematyce medycznej (źródła internetowe)
4. Międzynarodowa Klasyfikacja Chorób **ICD-10** opracowana przez WHO (w języku angielskim i polskim)
5. Słowniki internetowe (m.in. <https://anationary.github.io/pl/sownik-anatomiczny/>, https://www.allacronyms.com/_medical)

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**WIEDZA:**

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych wykorzystywanych w przekładzie ustnym i pisemnym języka medycyny (KT1P_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach języka medycyny (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty pisane oraz wypowiedzi ustne dotyczące specjalistycznego języka medycyny z języka

polskiego na język angielski i odwrotnie, stosując różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P_U01), (KT1P_U02)

EU4 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać wszelkie zasoby drukowane i online, a także narzędzia wspomagające pracę tłumacza (KT1P_U03)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie i korzysta z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa z zakresu medycyny (KT1P_U04)

EU6 potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumacza, wykorzystując specjalistyczną terminologię z zakresu medycyny (KT1P_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i właściwie zarządzać czasem (KT1P_K01)

EU8 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozwiązywać problemy pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P_K02)

EU9 ma świadomość potrzeby stałego podnoszenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji z ekspertami z dziedziny medycyny (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

- Ocena ciągła (obserwacja na zajęciach): ocena za aktywność na zajęciach (praca w parach lub grupach)
- Tłumaczenie w klasie/w domu: oceniana jest wierność tłumaczenia w stosunku do oryginału, zachowanie stylu i rejestru oryginalnego tekstu, spójność, organizacja, prezentacja i poprawność językowa tłumaczenia (ocenie podlega: naturalność, gramatyka, leksyka, fleksja, idiomatyka, interpunkcja). Zaliczenie od 60%.
- Test słownikowy: test pisemny (zadania typu: podaj ekwiwalent polski lub angielski, wyjaśnij termin, opisz różnicę pomiędzy..., uzupełnij luki w zdaniach, przetłumacz). Zaliczenie od 60%.

Kryteria:

- 5,0 89%-100%
- 4,5 82%-88%
- 4,0 74%-81%
- 3,5 67%-73%
- 3,0 60%-66%
- 2,0 0%-59%

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały autentyczne: teksty z dziedziny medycyny, dokumentacja medyczna, ulotki dołączane do leków.

Ćwiczenia rozwijające słownictwo ze wskazanych podręczników.

Autorskie ćwiczenia rozwijające słownictwo.

Nagrania audio/video.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń realizowanych w ramach Projektu

"ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym,
2. Nauka języka obcego osób z niepełnosprawnością słuchu i wzroku.
3. SDL Trados-poziom podstawowy.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie: najważniejsze cechy języka medycznego (rzeczowniki złożone, afiksacja, dublety, wpływy greckie i łacińskie, afiksacja w EN/terminy wielowyrazowe w PL, skróty, klasyfikacja ICD 10)
2. Dokumentacja medyczna – szpital: tłumaczenie karty informacyjnej leczenia szpitalnego
3. Wyniki badań obrazowych - tłumaczenie opisów badań diagnostycznych
4. Opis przypadku
5. Tłumaczenia środowiskowe (ustne)
6. Ulotki informacyjne dołączane do leków

Prowadzący: mgr Monika Ziętek



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Tłumaczenie ustne (konsekwentne i a vista) I
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Angielski/polski

Wymagania wstępne:

Student zna języka angielski i polski przynajmniej na poziomie B2

Zna podstawowe teorie tłumaczeniowe i potrafi je odpowiednio stosować

Zna realia społeczno-kulturowe Polski i anglojęzycznego kręgu kulturowego

Cele kursu:

Poszerzanie wiedzy z zakresu procesu tłumaczenia o sytuacje tłumaczeń konsekwentnych i a vista

Opanowanie umiejętności niezbędnych w procesie tłumaczeń ustnych

Ćwiczenie umiejętności skupienia uwagi i zapamiętywania w procesie translacji

Ćwiczenie tłumaczenia krótkich wypowiedzi ustnych (zarówno fragmentów zdań (parotting) jak i wypowiedzi wielozdaniowych, bez robienia notatek)

Skrócony opis:

Celem kursu zapoznanie studentów z różnymi typami tłumaczeń ustnych, zdefiniowanie tłumaczeń konsekwentnych i ich rodzajów, np. parroting, omówienie cech charakterystycznych tłumaczeń konsekwentnych i sprawności niezbędnych do skutecznego tłumaczenia; zdefiniowanie tłumaczenia a vista i jego charakterystyka, opis sytuacji tłumaczeniowych w których pojawiają się obydwa typy tłumaczeń, kreślenie sprawności i kompetencji wymaganych od tłumacza dla tych tłumaczeń; obserwacja i ocena zarejestrowanych tłumaczeń dostępnych w Internecie; krótkie ćwiczenia symulujące sytuacje tłumaczeniowe obydwu typów i ocena ich skuteczności.

Literatura:

Gilles, A. 2004. Tłumaczenia ustne/ Conference interpreting. Kraków: TERTIUM.

Nader-Cioczek, M. 2016. Kompetencje tłumaczeniowe w ramach tłumaczenia a vista. Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 19, ss. 185-194.

Florczak, J. 2012. Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka. Wydawnictwo C.H. Beck.

Materiały internetowe:

tłumaczenie konsekutywne/ Komisja Europejska/ Knowledge Centre on Interpretation

<https://ec.europa.eu/education/knowledge-centre-interpretation/pl/node/232>

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym (KT1P_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych i specjalistycznych (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tłumaczeń ustnych (KT1P_U01)

EU4 wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P_U02)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P_U04)

EU6 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych (KT1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P_K02)

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Ocena których tłumaczeń w trakcie ćwiczeń na zajęciach, ustny test zaliczeniowy z tłumaczeń a vista oraz test z wiedzy teoretycznej dotyczącej tłumaczeń ustnych i stosowanego aparatu pojęciowego. Ocena końcowa jest średnia arytmetyczną ocen cząstkowych.

--

Narzędzia dydaktyczne:
Praca z tekstem, praca z materiałem rejestrowanym, symulacje tłumaczeniowe

Obciążenie pracą studenta:	
Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta przygotowanie do testu teoretycznego	15
Przygotowanie do testu a vista na zaliczenie	25
Przygotowanie do zajęć	12
SUMA GODZIN	75

Opis (Zakres tematów):
Tłumaczenie ustne i jego specyfika Rodzaje tłumaczeń ustnych i sytuacje tłumaczeniowe Kompetencja tłumacza ustnego Zapamiętywanie i skupienie uwagi w procesie tłumaczenia Przetwarzanie języka w procesie tłumaczenia ustnego Tłumaczenie a vista i jego specyfika Ćwiczenia w zakresie krótkich tłumaczeń konsekwentnych (parotting) Ćwiczenia w zakresie tłumaczeń a vista (krótkie teksty)

Prowadzący:
Dr hab. Hadrian Lankiewicz



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Tłumaczenie ustne (konsekwtywne i a vista) II
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Angielski/polski

Wymagania wstępne:

Student zna języka angielski i polski przynajmniej na poziomie B2

Zna podstawowe teorie tłumaczeniowe i potrafi je odpowiednio stosować

Zna realia społeczno-kulturowe Polski i anglojęzycznego kręgu kulturowego

Cele kursu:

Poszerzanie wiedzy z zakresu procesu tłumaczenia o sytuacje tłumaczeń konsekwtywnych i a vista

Opanowanie umiejętności niezbędnych w procesie tłumaczeń ustnych

Ćwiczenie umiejętności skupienia uwagi i zapamiętywania w procesie translacji

Opanowanie technik zapamiętywania, ćwiczenia w rozszerzaniu pamięci

Ćwiczenie robienia notatek i ich odtwarzania w procesie przekładu
Ćwiczenie tłumaczenia dłuższych wypowiedzi ustnych (w tym rejestrowanych)
Ćwiczenia tłumaczenia dłuższych tekstów a vista zawierających język specjalistyczny
Wdrożenie do wystąpień publicznych

Skrócony opis:

Celem kursu przygotowanie studentów do dłuższego tłumaczenia konsekutywnego oraz wdrażanie do procesu tłumaczenia ustnego poprzez symulacje obejmujące wystąpienia publiczne i ich tłumaczenie, video-rejestracja tłumaczeń studentów i ich ocena, ćwiczenia sprawności wspomagających proces tłumaczeń konsekutywnych, np. skupienie uwagi, notowanie, rozszerzanie pamięci, przygotowanie leksykalne; tłumaczenie krótkich tekstów w formie a vista, ćwiczenia szybkiego czytania i przetwarzania tekstu; refleksja dotycząca różnic składniowych i leksykalnych pomiędzy językiem polskim i kierunkowym i znaczenia tych różnic w procesie przekładu a vista oraz znaczenia cech osobowych w procesie obydwu typów tłumaczenia.

Literatura:

Gilles, A. 2004. Tłumaczenia ustne/ Conference interpreting. Kraków: TERTIUM.
Nader-Cioczek, M. 2016. Kompetencje tłumaczeniowe w ramach tłumaczenia a vista. *Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik* nr 19, ss. 185-194.
Florczak, J. 2012. Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka. Wydawnictwo C.H. Beck.
Chmiel, A. 2015. Pamięć w tłumaczeniu konsekutywnym. W: *Dydaktyka tłumaczenia ustnego*, Agnieszka Chmiel i Przemysław Janikowski (red.), Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych: Katowice, 2015, str. 125-140.

Materiały internetowe:

Pamięć i jej rodzaje:

file:///C:/Users/hadri/Downloads/Pamiec_i_jej_rodzaje%20(1).pdf

pamięć i mnemotechniki

file:///C:/Users/hadri/Downloads/pamiec-i-mnemotechniki_wstep.pdf

Materiały internetowe:

tłumaczenie konsekutywne/ Komisja Europejska/ Knowledge Centre on Interpretation

<https://ec.europa.eu/education/knowledge-centre-interpretation/pl/node/232>

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym (KT1P_W01)

EU2 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach użytkowych i specjalistycznych (KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tłumaczeń ustnych (KT1P_U01)

EU4 wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego (KT1P_U02)

EU5 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem (KT1P_U04)

EU6 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych (KT1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu (KT1P_K02)

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Ustny test zaliczeniowy z tłumaczeń a vista (dłuższe teksty zawierające język specjalistyczny, Ustny test zaliczeniowy z tłumaczeń konsekutywnych z wykorzystaniem notatek. Ocena końcowa jest średnia arytmetyczną oceń częściowych.

Narzędzia dydaktyczne:

Praca z tekstem, praca z materiałem rejestrowanym, symulacje tłumaczeniowe

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta, przygotowanie do ustnego testu zaliczeniowego z tłumaczeń konsekutywnych	20
Przygotowanie do ustnego testu zaliczeniowego a vista na	20

zaliczenie	
Przygotowanie do zajęć	12
SUMA GODZIN	75

Opis (Zakres tematów):

Określenie trudności dłuższych tłumaczeń konsekutywnych
 Określenie niezbędnych cech osobowych niezbędnych dla efektywnego tłumaczenia ustnego
 Problem pamięci, jej rodzaje i jej znaczenie w procesie tłumaczenia ustnego
 Techniki rozszerzania pamięci – ćwiczenia
 Notowanie i jego rola w procesie tłumaczenia – ćwiczenia
 Ćwiczenia w zakresie dłuższych tłumaczeń konsekutywnych
 Ćwiczenia w zakresie tłumaczeń a vista (dłuższe teksty zawierające język specjalistyczny)

Prowadzący:

Dr hab. Hadrian Lankiewicz, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Tłumaczenia literackie
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Literary translation
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B2+

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności analizy i porównywania tłumaczeń tekstu literackiego.

Poszerzanie wiedzy z zakresu strategii tłumaczeniowych.

Rozwijanie umiejętności tłumaczenia tekstów literackich.

Opanowanie szerokiego zakresu technik wykorzystywanych w tłumaczeniach literackich.

Skrócony opis:

Treści programowe obejmują omówienie teorii i strategii tłumaczeniowych w przekładzie tekstów literackich oraz ich praktyczne wykorzystanie. Studenci analizują, porównują i omawiają wybrane fragmenty tłumaczeń tekstów literackich.

Literatura:

1. Clifford E. Landers. 2001. *Literary Translation: A Practical Guide*. Multilingual Matters.
2. Krzysztof Lipiński. 2000. *Vademecum Tłumacza*. Idea.
3. Krzysztof Lipiński. 2004. *Mity Przekładoznawstwa*. Egis.
4. Arkadiusz Belczyk. 2014. *Poradnik Tłumacza*. Dla szkoły.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**WIEDZA:**

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie tekstów literackich (KT1P_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę z zakresu podstaw literaturoznawstwa anglojęzycznego, usystematyzowaną wiedzę na temat głównych nurtów literackich oraz twórczości pisarzy angielskiego obszaru językowego, którą może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty literackie z języka polskiego na język angielski oraz języka angielskiego na język polski, wykorzystując odpowiedni rejestr języka (KT1P_U01; KT1P_U02)

EU4 selekcjonuje i umiejętnie wykorzystuje informacje pochodzące ze źródeł pisanych i elektronicznych, w tym słowników, leksykonów, encyklopedii i opracowań krytycznych (KT1P_U03)

EU5 potrafi wykorzystać w tłumaczeniu wiedzę o różnicach kulturowych (KT1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 jest świadomy potrzeby dalszego doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych, a także korzystania z wiedzy ekspertów specjalizujących się w konkretnych typach tłumaczeń (KT1P_K03)

EU7 jest przygotowany do wykorzystania swoich kompetencji tłumaczeniowych; potrafi rozstrzygać problemy natury merytorycznej i etycznej pojawiające się w pracy tłumacza; dba o etos zawodu tłumacza (KT1P_K02)

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie, kolokwium.

Udział w dyskusji, rozmowa z wykładowcą, obecność na zajęciach.

Praca indywidualna i w zespole.

1. tłumaczenie tekstów (poprawne przetłumaczenie

90%-100% elementów tekstu -5;

85%-89,9% - 4,5;

80%-84,99% - 4;

70%-79,99% - 3,5;

60%-69,99% -3;

0%-59,99% - 2)

2. obserwacja i ocena aktywności (Przyznawanie dodatkowych punktów za aktywność i czynny udział w zajęciach)

Narzędzia dydaktyczne:

Elementy wykładu z prezentacją multimedialną

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	10
Praca własna z tekstem	20
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do kursu – tłumaczenia literackie a tłumaczenia specjalistyczne.
2. Czym są tłumaczenia literackie – omówienie.
3. Strategie i techniki w tłumaczeniach literackich.

4. Kwestie kulturowe – domestykacja i egzotyzyacja.
5. Ekwiwalenty formalne i dynamiczne.
6. Analiza wybranych tłumaczeń.
7. Porównanie tłumaczeń.
8. Tłumaczenia z języka polskiego.
9. Tłumaczenia poezji.
10. Tłumaczenia literatury dziecięcej.
11. Tłumaczenia własne studentów.

Prowadzący:

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język angielski w mediach i tłumaczenia prasowe
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	English in the mass media and press translation
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Język angielski, język polski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie C1, biegła znajomość języka polskiego, znajomość zagadnień językoznawczych, technik tłumaczeniowych i umiejętność edycji tekstu.

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności określenia językowych i pozajęzykowych uwarunkowań tłumaczenia tekstów prasowych, dostrzegania elementów nacechowania tekstów (ideologicznie, emocjonalnie) i wartościowania.

Poszerzanie wiedzy na temat stylu, funkcji tekstów publikowanych w mediach tradycyjnych i elektronicznych, cechach języka łączącego funkcje informacyjne z perswazyjną.

Rozwijanie kompetencji językowych (terminologia specjalistyczna, charakterystyczne związki frazeologiczne), społeczno-kulturowych (uwzględniających normy kultury odbiorcy) i strategicznych (pozwalających na adaptację tekstu do bieżącej sytuacji i wrażliwości odbiorcy).

Opanowanie umiejętności oceny tekstu źródłowego i jego tłumaczenia (dla mediów tradycyjnych i internetowych) z uwzględnieniem wymogów rejestru i stylu.

Skrócony opis:

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z zagadnieniami związanymi z mediami i językiem mediów, rozwijanie znajomości słownictwa tematycznego z zakresu mediów, doskonalenie warsztatu tłumacza. Ponadto tematyka obejmuje stosowanie strategii i technik przekładowych w tłumaczeniach różnych tekstów prasowych.

Literatura:

Allen, J. The BBC News Styleguide (dostępny online: <http://www.bbctraining.com>)

Bednarek, M. & Caple, H. 2012. 'Value added': Language, image and news values. *Discourse, Context & Media* 1, 103–113.

Bell, A., 1991. The language of news media. Oxford: Blackwell.

Fowler, R., 1991. Language in the news: Discourse and ideology in the press. London: Routledge.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

KT1P_W01 posiada zaawansowaną wiedzę na temat podstawowych typologii przekładów, technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie ustnym i pisemnym

KT1P_W02 zna odpowiednie rejestry języka mówionego i pisanego, dyskursy stosowane w tłumaczeniach

użytkowych, specjalistycznych oraz literackich

UMIEJĘTNOŚCI:

KT1P_U01 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tekstów pisanych oraz tłumaczeń ustnych

KT1P_U02 wykorzystuje różne rejestry języka pisanego i mówionego

KT1P_U03 potrafi w sposób krytyczny wykorzystywać zasoby drukowane oraz dostępne online, w tym narzędzia wspomagające pracę tłumacza i programy do tłumaczenia maszynowego

KT1P_U04 potrafi tworzyć warsztat pracy umożliwiający tłumaczenie tekstów, korzystając m.in. z wzorcowych dokumentów, źródeł dostarczających wiedzy fachowej oraz specjalistycznego słownictwa związanego z tłumaczonym tekstem

KT1P_U05 wykorzystuje w tłumaczeniu wiedzę o polskiej kulturze oraz kulturze krajów anglojęzycznych

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

KT1P_K01 jest gotów pracować w grupie, określać cele realizowanego zadania tłumaczeniowego i odpowiednio zarządzać czasem

KT1P_K02 jest gotów krytycznie wykorzystywać swoje kompetencje tłumaczeniowe oraz rozstrzygać dylematy merytoryczne i etyczne pojawiające się w pracy tłumacza; dba o dorobek i tradycje zawodu

KT1P_K03 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji tłumaczeniowych i konsultacji (zwłaszcza w odniesieniu do przekładu specjalistycznego) z ekspertami w danej dziedzinie

Metody i kryteria oceniania:

Analiza tekstów (dyskusja), projekt tłumaczeniowy, praca w grupie lub w parze, rozwiązywanie problemów, obserwacja pracy studenta

Na ocenę końcową składają się (z procentowym udziałem w ocenie semestralnej):

- (a) przygotowanie do zajęć (np. notatki i znajomość zagadnień z zaleconych jako literatura przedmiotu materiałów źródłowych) (10%)
- (b) aktywny udział w zajęciach (dyskusja, korekta/proofreading) (15%)
- (c) realizacja projektów tłumaczeniowych
 - grupowy (3-4 os.) (15%)
 - w parze (tłumaczenie artykułu z czasopisma specjalistycznego + omówienie procesu tłumaczenia, problemów i zastosowanych rozwiązań) (25%)
 - indywidualny (tłumaczenie wpisów na blogu turystycznym) (35%).

Progi ocen: 55% = 3,0, 63% = 3,5, 75% = 4,0, 83% = 4,5, 90% = 5,0

dst+=61,1-70%; db=71-80%; db+81-90%; bdb=91-100%)

Narzędzia dydaktyczne:

Komputer, programy edytorskie, czasopisma drukowane, platformy informacyjne, słowniki

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Wyszukiwanie dodatkowych informacji w materiałach źródłowych	20
Praca własna studenta (zadane tłumaczenia)	25
Przygotowanie do zajęć	10
SUMA GODZIN	75

Opis (Zakres tematów):

1. Charakterystyka typów tekstów w prasie drukowanej i mediach elektronicznych (forma, język, funkcja, odbiorca)
2. Analiza cech języka charakterystycznego dla przekazu medialnego, językowych wyznaczników humoru, ironii, perswazji
3. Porównanie języka i stylu wiadomości prasy codziennej polskiej i z krajów anglojęzycznych
4. Język portali informacyjnych (analiza semantyki, stylu i funkcji); rola nagłówka wiadomości, multimodalny charakter przekazu
5. Analiza felietonów w tygodnikach polskich – język, figury retoryczne i inne wyznaczniki stylu perswazyjnego w aspekcie przekładu na język angielski
6. Tabloidyzacja języka mediów (struktury zdań prostych, słownictwo potoczne, zapożyczenia, nacechowanie emocjonalne, podteksty, stereotypy i uprzedzenia
7. Język czasopism dla wybranych grup odbiorców (magazyn wędkarski, ogrodniczy, fotograficzny, sportowy, archeologiczny itp.) i tłumaczenie wybranego tekstu
8. Periodyki naukowe i specjalistyczne (medycyna, finanse, pisma branżowe)
9. Gatunki tekstów informacyjnych w mediach cyfrowych: blog (język, format, multimedialny charakter, funkcja i odbiorca) – tłumaczenie blogu turystycznego
10. Język, struktura i styl recenzji (tłumaczenie recenzji książki/ filmu / imprezy kulturalnej)
11. Komentarz redakcyjny (leader/editorial) w j. angielskim – analiza struktury, stylu, argumentacji i języka
12. Językowe, kulturowe i pragmatyczne cechy dyskursu medialnego na przykładzie programów TV typu talk show – wyzwania w kontekście przekładu audiowizualnego

Prowadzący:

dr Ewa Gieroń-Czepczor



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Warsztat tłumacza – narzędzia CAT
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	15

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

(Zaliczenie z oceną/egzamin/itd.)

Język wykładowy:

polski/angielski

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z oprogramowaniem wspomagającym pracę tłumacza typu CAT (*Computer Assisted Translation*).

OPIS PEŁEN: Celem kursu jest zapoznanie studentów z praktycznym zastosowaniem narzędzi CAT w pracy tłumacza. W trakcie kursu studenci nauczą się podstawowych czynności związanych z tłumaczeniem za pomocą CAT: tworzenie projektu i upload tekstu/prezentacji, tworzenie pamięci tłumaczeniowych (translation memories)

oraz glosariuszy (w tym tworzenie własnego glosariusza, importowanie oraz wykorzystanie go w tekście), sprawdzanie jakości tłumaczenia (quality assurance), krytyczne podejście do tłumaczenia maszynowego oraz pretranslacji.

Literatura:

Roy Youdale, Andrew Rothwell, [Computer Assisted Translation \(CAT\) tools, translation ,memory and literary translation](#) ,
materiały własne prowadzącego.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU01 student posługuje się odpowiednim rejestrem językowym (tworząc odpowiednie glosariusze) zależnym od specyfiki tłumaczonego tekstu (KT1P_W02)

UMIĘTNOŚCI:

EU02 student dokonuje przekładu tekstu o zróżnicowanym pod względem leksykalnym stopniu skomplikowania; przekład dokonywany jest z języka polskiego na kierunkowy i odwrotnie z uwzględnieniem odpowiednich rejestrów językowych (KT1P_U01, KT1P_U02)

EU03 podczas pracy student posługuje się nie tylko zasobami Internetu (w postaci oprogramowania, słowników, autentycznych źródeł), ale również zasobami drukowanymi. Wykorzystuje wspomniane zasoby celem stworzenia własnego warsztatu pracy umożliwiającego swobodne tłumaczenie tekstów (KT1P_U03, KT1P_U04)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU04 student dokonuje merytorycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności, ocenia własne kompetencje pod kątem dalszego rozwoju osobistego, w tym możliwości podejmowania kolejnych studiów, szkoleń, warsztatów czy przeprowadzania konsultacji eksperckich w danej dziedzinie (KT1P_K02, KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Wykonanie glosariusza do zaproponowanego tekstu –

- ocenie (w skali 2-5) podlega poprawność pod względem merytorycznym i edycyjnym.

Prac zaliczeniowa –

- dokonanie tłumaczenia tekstu za pomocą narzędzia CAT,

- ocenie (w skali 2-5) podlegają aspekty techniczne tłumaczenia.

Zaangażowanie i praca na zajęciach –

- aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Cele kursu:

Opanowanie podstawowych umiejętności związanych z poruszaniem się w środowisku CAT – tworzenie projektów tłumaczeniowych, pamięci tłumaczeniowych oraz glosariuszy; dostosowywanie funkcji oprogramowania do jak

najkorzystniejszego wykorzystania w projektach – korzystanie z funkcji kontroli poprawności zapisu oraz statystyk dotyczących tłumaczenia.

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały własne prowadzącego

Zasoby Internetu

Ogólnodostępny program wspomagający proces tłumaczenia

Komputer

Rzutnik, ekran

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	7
Konsultacje	3
Praca własna studenta	40
SUMA GODZIN	50

Wymagania wstępne:

Podstawowa wiedza dotycząca obsługi komputera, internetu, pakietu Office

Opis (Zakres tematów):

1. Narzędzia CAT w przekładzie.
2. Tworzenie projektu tłumaczeniowego (plik tekstowy oraz prezentacja).
3. Eksport, import pamięci tłumaczeniowej oraz glosariusza – wykorzystanie w istniejącym tłumaczeniu.
4. Weryfikowanie znaczenia w kontekście (Linguee, Reverso Context, IATE)
5. Tworzenie glosariusza.
6. Krytyczne spojrzenie na tłumaczenie maszynowe i pretranslacja.
7. Praca zaliczeniowa.

Prowadzący:

mgr Bartosz Molęda



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Projekt praktyczny (Tłumacz)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practice-based Project
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	4
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B2+

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności analizy i porównywania tłumaczeń tekstów z różnych dziedzin kultury i sztuki.

Poszerzanie wiedzy z zakresu strategii tłumaczeniowych.

Rozwijanie umiejętności tłumaczenia tekstów kultury i sztuki.

Opanowanie szerokiego zakresu technik wykorzystywanych w tłumaczeniach.

Skrócony opis:

Projekt praktyczny stanowi kluczowy element przygotowania pracy dyplomowej, łącząc w sobie podstawy teoretyczne z praktycznym tłumaczeniem tekstu z języka angielskiego na polski lub odwrotnie. W jego ramach

studenci angażują się zarówno w pracę indywidualną, jak i grupową, dzieląc się obserwacjami i wyzwaniami związanymi z tłumaczeniem określonych materiałów. Po zakończeniu wyznaczonego zadania tłumaczeniowego, każdy uczestnik przedstawia raport z projektu oraz prezentuje osiągnięcia, szczegółowo opisując proces i kolejne etapy pracy. Projekt ma na celu nie tylko rozwijanie umiejętności tłumaczeniowych, ale jest również realizowany z myślą o i we współpracy z konkretnym beneficjencie zewnętrznym.

Literatura:

1. Krzysztof Lipiński. 2000. *Vademecum Tłumacza*. Idea.
2. Krzysztof Lipiński. 2004. *Mity Przekładoznawstwa*. Egis.
3. Mocarz-Kleindienst, Maria 2011. *Interkulturowość w przewodniku turystycznym. Studium o odbiorze inności w przekładzie*. Lublin: Katolicki Uniwersytet Lubelski
4. Arkadiusz Belczyk. 2007. *Poradnik Tłumacza*. Idea.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie technik i strategii tłumaczeniowych stosowanych w przekładzie (KT1P_W01)

EU2 posiada wiedzę z zakresu nie tylko ogólnego, ale także bardziej specjalistycznego słownictwa z różnych kręgów tematycznych, kolokacji wyrazów, poziomów stylistycznych, frazeologizmów, zna zasady słowotwórstwa języka kierunkowego (K1P_W05)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi tłumaczyć teksty z języka polskiego na język kierunkowy i języka kierunkowego na język polski, zarówno w wymiarze ogólnojęzykowym, jak i specjalistycznym; dotyczy to tekstów pisanych oraz tłumaczeń ustnych (KT1P_U01)

EU4 selekcjonuje i umiejętnie wykorzystuje informacje pochodzące ze źródeł pisanych i elektronicznych, w tym słowników, leksykonów, encyklopedii i opracowań krytycznych (KT1P_U03)

EU5 potrafi wykorzystać w tłumaczeniu wiedzę o różnicach kulturowych (KT1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 jest gotów do zespołowego wykonywania zadań; właściwie zarządza czasem pracy i osiąga wyznaczone cele (KT1P_K01)

EU7 jest świadom potrzeby dalszego doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych, a także korzystania z wiedzy ekspertów specjalizujących się w konkretnych typach tłumaczeń (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Ocena końcowa wynika z poniższych komponentów:

1. Obecność na zajęciach oraz regularne uczestnictwo w zajęciach.

2. Aktywne uczestnictwo w zajęciach (system dodatkowych punktów).
3. Praca indywidualna i zespołowa.
4. Raport z przeprowadzonego ćwiczenia tłumaczeniowego - szczegółowe przedstawienie wyników pracy nad konkretnym zadaniem, ukazujące zrozumienie tematu oraz umiejętność analizy oraz zastosowanie odpowiednich strategii tłumaczeniowych (ocenie podlega także poprawne tłumaczenie elementów tekstu oraz terminowość wykonywania zadań).
5. Prezentacje studentów – po zakończonym ćwiczeniu tłumaczeniowym student prezentuje swoje zadanie tłumaczeniowe omawiając proces i produkt końcowy). Skala ocen:
5,0 89%-100%;
4,5 82%-88%;
4,0 74%-81%;
3,5 67%-73%;
3,0 60%-66%;
2,0 0%-59%.

Narzędzia dydaktyczne:

Elementy wykładu z prezentacją multimedialną

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

Współpraca z Muzeum w Koszalinie i kuratorami wystaw: praca w plenerze

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	25
Praca własna z tekstem	55
SUMA GODZIN	100

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do kursu – omówienie potencjalnych zadań projektowych i ich zakresu.
2. Zapoznanie się z celami kursu i planowanymi projektami. (Przygotowanie narzędzi tłumaczeniowych i wyszukiwanie informacji. Rozwój umiejętności korzystania z narzędzi wspomagających tłumaczenie i efektywne wyszukiwanie niezbędnych informacji.)
3. Tłumaczenie tekstów użytkowych. Praktyczne ćwiczenia tłumaczenia tekstów o charakterze użytkowym, w tym materiałów z zakresu turystyki, kultury i sztuki.
4. Nazwy własne w tekstach informacji turystycznej. (Specyfika tłumaczenia nazw własnych w kontekście materiałów turystycznych.)

5. Budowa tekstów w kontekście tłumaczenia opisów i komentarzy. (Analiza struktury tekstów i technik tłumaczeniowych stosowanych w opisach i komentarzach. Nauka samodzielnego i kreatywnego rozwiązywania problemów związanych z tłumaczeniem. Rozwijanie umiejętności identyfikacji i kreatywnego rozwiązywania typowych problemów tłumaczeniowych.)
6. Teksty z dziedziny kultury i sztuki. Specjalistyczne aspekty tłumaczenia w kontekście kultury, sztuki i materiałów użytkowych.
7. Prezentacje projektów przez studentów. Analiza i porównanie strategii i technik tłumaczeniowych wykorzystanych w projekcie.
8. Przedstawienie wyników pracy nad wybranym projektem tłumaczeniowym, w tym dyskusja na temat zastosowanych strategii tłumaczeniowych.
9. Struktura i cele pisemnego raportu opisującego etapy pracy nad projektem tłumaczeniowym.
10. Podsumowanie doświadczeń i wniosków wynikających z realizacji projektu tłumaczeniowego, przedstawione w formie pisemnej.

Prowadzący:

dr hab. Hadrian Lankiewicz, prof. PK, dr Izabela Dixon



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Seminarium dyplomowe Tłumacz 1
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Seminar Translator 1
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2

Liczba godzin:	9
-----------------------	---

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski

Wymagania wstępne:
1. Student posiada umiejętności językowe niezbędne do przyswojenia treści przedmiotu (poziom min. B2). 2. Student potrafi przygotować prezentację multimedialną. 3. Student potrafi krytycznie analizować teksty w języku ojczystym i obcym oraz napisać esej w rejestrze akademickim. 4. Student potrafi dzielić się spostrzeżeniami z grupą i brać czynny udział w dyskusji.

Cele kursu:
Ćwiczenie umiejętności zbierania i wykorzystania opracowań krytycznych. Poszerzanie wiedzy literackiej i metodologicznej. Rozwijanie umiejętności pisania tekstów akademickich. Opanowanie wiedzy i umiejętności w zakresie redagowania tekstu.

Skrócony opis:
Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

Literatura:
1. Materiały własne prowadzącego. 2. Prezentacje multimedialne. 3. Teksty źródłowe. 4. Opracowania teoretyczne wybrane przez studentów.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student: WIEDZA:

EU1 prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów angielskiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu (K1P_W03)

EU2 posiada wiedzę na temat podstawowych typologii przekładu, technik i strategii tłumaczeniowych, które może zastosować w przekładzie pisemnym tekstów literackich; zna odpowiednie rejestry języka pisanego (KT1P_W01; KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (B2 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P_U06; KT1P_U02)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08; KT1P_U03)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P_U10)

EU7 wykorzystuje posiadaną wiedzę oraz umiejętności językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów literackich (KT1P_U01)

EU8 dostrzega różnice pomiędzy kulturą ojczystą a kulturą krajów anglojęzycznych i wykorzystuje tę wiedzę w tłumaczeniu (KT1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności tłumaczeniowych, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (K1P_K03; KT1P_K02)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

wypowiedź ustna (prezentacja z zakresu pracy dyplomowej/ opracowania z zakresu pracy dyplomowej/wypowiedzi ustne z tematyki dotyczącej seminarium), formalna i merytoryczna ocena przedstawionej prezentacji, referatu na zadany temat, rozmowa z wykładowcą, obecność i aktywność na zajęciach.

Oddanie tematu i planu pracy oraz wstępnej bibliografii. Ocenie podlega strona merytoryczna, językowa i techniczna.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

--

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	16
Praca własna	23
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do kursu – czym jest praca licencjacka.
2. Wymogi formalne.
3. Wymogi merytoryczne.
4. Wymogi prawne.
5. Wybór obszaru tematycznego.
6. Zawężenie problematyki.
7. Określenie tematu pracy.
8. Wybór problemu i określenie tezy pracy.
9. Metodologia badań.

Prowadzący:

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Seminarium dyplomowe Tłumacz 2
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Seminar Translator 2
Dane dotyczące przedmiotu:	

Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	9

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski

Wymagania wstępne:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Umiejętności językowe niezbędne do przyswojenia treści przedmiotu (poziom min. B2+). 2. Podstawowa wiedza z zakresu treści, które student będzie rozwijać w swojej pracy dyplomowej. 3. Umiejętność redakcji tekstu w języku angielskim w stylu akademickim oraz jego korektę. 4. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań badawczych z zakresu obranego kierunku.

Cele kursu:
<p>Ćwiczenie umiejętności zbierania i wykorzystania opracowań krytycznych.</p> <p>Poszerzanie wiedzy literackiej i metodologicznej.</p> <p>Rozwijanie umiejętności pisania i redagowania tekstów akademickich.</p> <p>Opanowanie wiedzy i umiejętności w zakresie redagowania tekstu.</p>

Skrócony opis:
<p>Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).</p>

Literatura:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Materiały własne prowadzącego. 2. Prezentacje multimedialne. 3. Teksty źródłowe. 4. Opracowania teoretyczne wybrane przez studentów.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów angielskiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu (K1P_W03)

EU2 posiada wiedzę na temat podstawowych typologii przekładu, technik i strategii tłumaczeniowych, które może zastosować w przekładzie pisemnym tekstów literackich; zna odpowiednie rejestry języka pisanego (KT1P_W01; KT1P_W02)

UMIĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (B2 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P_U06; KT1P_U02)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08; KT1P_U03)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P_U10)

EU7 wykorzystuje posiadaną wiedzę oraz umiejętności językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów literackich (KT1P_U01)

EU8 dostrzega różnice pomiędzy kulturą ojczystą a kulturą krajów anglojęzycznych i wykorzystuje tę wiedzę w tłumaczeniu (KT1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności tłumaczeniowych, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P_K03; KT1P_K02)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Ocenie podlega jeden rozdział pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

--

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	16
Praca własna	23
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Szukanie i opracowanie materiału.
2. Selekcja i analiza.
3. Wstęp do pracy, rozdziały, konkluzje.
4. Edycja pracy (cytaty, przypisy, bibliografia).
5. Kwestie językowe (stylistyka, słownictwo, interpunkcja).

Prowadzący:

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Seminarium dyplomowe Tłumacz 3
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Seminar Translator 3
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	8

Liczba godzin:	18
-----------------------	----

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski

Wymagania wstępne:
<ol style="list-style-type: none">1. Umiejętności językowe niezbędne do przyswojenia treści przedmiotu (poziom min. B2+/C1).2. Podstawowa wiedza z zakresu treści, które student będzie rozwijać w swojej pracy dyplomowej.3. Umiejętność redakcji tekstu w języku angielskim w stylu akademickim oraz jego korekta.4. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań badawczych z zakresu obranego kierunku.

Cele kursu:
Ćwiczenie umiejętności zbierania i wykorzystania opracowań krytycznych. Poszerzanie wiedzy literackiej i metodologicznej. Rozwijanie umiejętności pisania i redagowania tekstów akademickich. Opanowanie wiedzy i umiejętności w zakresie redagowania tekstu.

Skrócony opis:
Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

Literatura:
<ol style="list-style-type: none">1. Materiały własne prowadzącego.2. Prezentacje multimedialne.3. Teksty źródłowe.4. Opracowania teoretyczne wybrane przez studentów.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student: WIEDZA:

EU1 prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów angielskiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu (K1P_W03)

EU2 posiada wiedzę na temat podstawowych typologii przekładu, technik i strategii tłumaczeniowych, które może zastosować w przekładzie pisemnym tekstów literackich; zna odpowiednie rejestry języka pisanego (KT1P_W01; KT1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (B2 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P_U06; KT1P_U02)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08; KT1P_U03)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P_U10)

EU7 wykorzystuje posiadaną wiedzę oraz umiejętności językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów literackich (KT1P_U01)

EU8 dostrzega różnice pomiędzy kulturą ojczystą a kulturą krajów anglojęzycznych i wykorzystuje tę wiedzę w tłumaczeniu (KT1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności tłumaczeniowych, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (K1P_K03; KT1P_K02)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Ocena pracy dyplomowej przez promotora i recenzenta. Ocenie podlega całość pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty, środki audiowizualne

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu

18

Konsultacje	12
Przygotowanie do zajęć	60
Praca własna	110
SUMA GODZIN	200

Opis (Zakres tematów):

1. Analiza opracowanego materiału.
2. Synteza i wnioski.
3. Prezentacje etapowe prac dyplomowych.
4. Korekta finalna prac.

Prowadzący:

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK



**Politechnika
Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyka zawodowa (Tłumacz 1)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Student internship
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3

Liczba ECTS:	12
Liczba godzin:	360

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski, polski

Skrócony opis:
<p>Praktyka zawodowa specjalnościowa (kierunkowa) umożliwi studentom nabycie praktycznych umiejętności, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Umożliwia również poznanie specyfiki danego zakładu pracy oraz rodzajów działań podejmowanych przez jego pracowników. Dodatkowo student nabywa umiejętność efektywnej organizacji pracy własnej oraz zespołowego wykonywania zadań oraz wykształca właściwe postawy wobec potencjalnych pracodawców i współpracowników.</p>

Literatura:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi 2. Wybrane ogólne przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
<p>WIEDZA:</p> <p>EU1 Wie jak zorganizować stanowisko pracy zgodnie z obowiązującymi wymaganiami ergonomii oraz przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy; zna podstawowe zasady działania firmy, do której został skierowany. (K1P_W07)</p>
<p>UMIEJĘTNOŚCI:</p> <p>EU2 Rozumie i potrafi formułować przejrzyste wypowiedzi ustne i pisemne w języku angielskim, zgodnie z wymaganiami dla poziomu średnio zaawansowanego (B2) Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (K1P_U06)</p> <p>EU3 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu, słownikami internetowymi, multimedialnymi oraz innymi dostępnymi w zakładce pracy programami komputerowymi; rozumie konieczność samodzielnego zdobywania nowych umiejętności w celu przystosowania się do wymogów rynku pracy. (K1P_U08; K1P_U09)</p> <p>EU4 Potrafi samodzielnie wyszukiwać i selekcjonować różnego rodzaju dane lub informacje pod kątem ich przydatności w realizacji zleconych zadań. (K1P_U14)</p> <p>EU5 Potrafi przygotować ustne lub pisemne sprawozdanie z wykonanych przez siebie prac, w tym opisać</p>

występujące problemy i sposoby ich rozwiązania, oraz przekazać je zakładowemu opiekunowi praktyki lub pozostałym pracownikom. (K1P_U11)

EU6 Wykazuje się komunikatywnością i jest gotów współpracować z zakładowym opiekunem praktyki oraz pozostałymi pracownikami firmy przy wykonywaniu zadań. (K1P_U13; K1P_K02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Efektywnie planuje i organizuje pracę własną, biorąc odpowiedzialność za właściwe i terminowe wykonanie zadania. (K1P_K04)

EU8 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności; rozumie potrzebę konsultacji z zakładowym opiekunem praktyk lub pozostałymi pracownikami w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania. (K1P_K03)

EU9 Jest gotów podporządkować się normom kodeksu etyki w miejscu pracy. (K1P_K05)

Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca ocena jakości pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

Cele kursu:

Zdobycie wiedzy na temat właściwej organizacji stanowiska pracy oraz podstawowych zasad działania firmy przyjmującej.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim oraz efektywne korzystanie ze słowników i edytorów tekstu.

Rozwijanie umiejętności właściwej organizacji pracy samodzielnej i grupowej (wyznaczanie celów, planowanie, właściwe zarządzanie czasem podczas realizacji zadań).

Nabycie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji językowych, jak i wykonanej pracy.

Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	360
Konsultacje	5

Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	380

Wymagania wstępne:

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Opis (Zakres tematów):

1. Zapoznanie z ogólnymi przepisami BHP oraz odpowiednie przygotowanie stanowiska pracy przez praktykanta.
2. Zapoznanie z podstawowymi zasadami działania firmy przyjmującej, dostępnym sprzętem oraz oprogramowaniem wykorzystywanym do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
3. Prowadzenie obserwacji zadań wykonywanych przez zakładowego opiekuna praktyki lub innych pracowników oraz stosowanych przez nich metod i technik pracy.
4. Pisanie i redagowanie tekstów w języku angielskim.
5. Prowadzenie rozmów telefonicznych w języku angielskim.
6. Sporządzanie korespondencji w języku angielskim.
7. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, do wykonania których niezbędna jest znajomość języka angielskiego na poziomie średnio zaawansowanym.

Prowadzący:

dr Barbara Horojtko



**Politechnika
Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

;

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyka zawodowa (Tłumacz 2)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Student internship
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	4
Liczba godzin:	120

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski, polski

Skrócony opis:
<p>Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap I) umożliwi studentom nabycie praktycznych umiejętności tłumaczeniowych, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Pozwala też na zapoznanie ze specyfiką działalności tłumaczeniowej oraz rodzajami zadań podejmowanych przez jej pracowników, rozwijanie umiejętności efektywnej organizacji pracy własnej, w tym umiejętności właściwego doboru źródeł informacji, oraz doskonalenie umiejętności zespołowego wykonywania zadań. Dodatkowo student zyska umiejętność diagnozowania i rozwiązywania autentycznych problemów zawodowych, która umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.</p>

Literatura:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi 2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
<p>WIEDZA:</p> <p>EU1 Zna i potrafi opisać podstawowe procedury i metody pracy stosowane w instytucjach prowadzących działalność tłumaczeniową. (KT1P_W03)</p>

UMIĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi wykorzystać posiadane kompetencje językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów o charakterze ogólnym i/lub użytkowym na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (KT1P_U01; KT1P_U02)

EU3 Selekcjonuje, porównuje, umiejętnie przetwarza i wykorzystuje informacje pochodzące z odpowiednio dobranych źródeł pisanych i elektronicznych, w tym słowników dwujęzycznych i jednojęzycznych, leksykonów oraz tekstów wzorcowych. (KT1P_U03; KT1P_U04)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 Posiada umiejętność efektywnego planowania i realizacji zadań translatorskich indywidualnie, pod nadzorem opiekuna praktyki lub w zespole tłumaczy. (KT1P_K01)

EU5 Rozumie konieczność ciągłego rozwoju własnych kompetencji zawodowych (KT1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca kontrola jakości wykonywanych zadań, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

Cele kursu:

Zdobycie podstawowej wiedzy na temat sposobu funkcjonowania firm prowadzących działalność tłumaczeniową.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tłumaczenia tekstów o charakterze ogólnym i/ lub użytkowym.

Efektywne wykorzystanie słowników dwujęzycznych i jednojęzycznych, leksykonów oraz tekstów wzorcowych.

Rozwijanie umiejętności pracy indywidualnej i zespołowej.

Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	120
Konsultacje	5
Praca własna studenta	10

SUMA GODZIN	135
-------------	-----

Wymagania wstępne:

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczenia praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Opis (Zakres tematów):

1. Poznanie podstawowych zasad działania i organizacji pracy firmy, do której praktykant został skierowany.
2. Zapoznanie z dostępnym sprzętem, oprogramowaniem oraz innymi zasobami wykorzystywanymi do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
3. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze ogólnym i/lub użytkowym z języka angielskiego na język polski.
4. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze ogólnym i/lub użytkowym z języka polskiego na język angielski.
5. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki.
6. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, mające związek z prowadzoną przez firmę działalnością tłumaczeniową.

Prowadzący:

mgr Magdalena Klepuszewska



**Politechnika
Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyka zawodowa (Tłumacz 3)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Student internship

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	8
Liczba godzin:	240

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie

Język wykładowy:

angielski, polski

Skrócony opis:

Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap II) umożliwia studentom dalsze rozwijanie praktycznych umiejętności tłumaczeniowych, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Ponadto pozwala na zdobycie pogłębionej wiedzy na temat działalności firm tłumaczeniowych oraz rodzajów działań podejmowanych przez ich pracowników, nabycie umiejętności krytycznego myślenia, a także sprawnej komunikacji w środowisku branżowym. Dodatkowo student będzie w stanie diagnozować i rozwiązywać autentyczne problemy zawodowe, co umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.

Literatura:

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**WIEDZA:**

EU1 Posiada pogłębioną wiedzę na temat realiów pracy tłumacza oraz metod pracy i dobrych praktyk stosowanych przez firmy prowadzące działalność tłumaczeniową. (KT1P_W03)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi wykorzystać posiadane kompetencje językowe i tłumaczeniowe w przekładzie tekstów o charakterze specjalistycznym i/lub literackim na poziomie B2+/C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (KT1P_U01; KT1P_U02)

EU3 Selekcjonuje, porównuje, umiejętnie przetwarza i wykorzystuje informacje pochodzące z odpowiednio dobranych źródeł pisanych i elektronicznych, w tym glosariuszy i słowników specjalistycznych; korzysta z dostępnych programów wspomagających tłumaczenie. (KT1P_U03; KT1P_U04)

EU4 Prawidłowo interpretuje zjawiska kulturowe typowe dla krajów angielskiego obszaru językowego i dokonuje przekładu z uwzględnieniem ich kontekstu. (KT1P_U05)

EU5 Potrafi komunikować się w środowisku zawodowym tłumaczy, stosując specjalistyczną terminologię branżową. (KT1P_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 Jest świadomy posiadanych deficytów umiejętności tłumaczeniowych i rozumie potrzebę konsultacji z ekspertem w przypadku trudności z poprawnym wykonaniem zleconego zadania; dba o utrzymanie najwyższych standardów zawodowych. (KT1P_K02; KT1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca ocena jakości wykonanych zadań, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów z praktyki oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

Cele kursu:

Zdobycie gruntownej wiedzy na temat sposobu działania firm tłumaczeniowych.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tłumaczenia tekstów specjalistycznych i/ lub literackich.

Efektywne wykorzystanie glosariuszy i słowników specjalistycznych oraz programów wspomagających tłumaczenie.

Poznanie typowej terminologii branżowej.

Nabywanie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji tłumaczeniowych, jak i jakości wykonanej pracy.

Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	240
Konsultacje	5

Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	260

Wymagania wstępne:

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Znajomość podstawowych zasad organizacji pracy w firmach prowadzących działalność tłumaczeniową.

Opis (Zakres tematów):

1. Zapoznanie z dostępnym sprzętem, oprogramowaniem oraz innymi zasobami wykorzystywanymi do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
2. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze specjalistycznym i/lub literackim z języka angielskiego na język polski.
3. Tłumaczenia pisemne tekstów o charakterze specjalistycznym i/lub literackim z języka polskiego na język angielski.
4. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki, w szczególności napotkanych problemów tłumaczeniowych.
5. Inne zadania zlecane przez zakładowego opiekuna praktyki, a mające związek z prowadzoną przez firmę działalnością tłumaczeniową.

Prowadzący:

mgr Magdalena Klepuszewska

SPECJALIZACJA LEKTOR:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Psychologia w pracy lektora
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Celem kursu jest przybliżenie podstawowych pojęć i zastosowania psychologii w procesie edukacji (w tym nauki języka obcego), a także rozwoju człowieka. Treści obejmują przybliżenie psychospołecznego rozwoju człowieka i jego uwarunkowań, teorie motywacji, uczenia się i inteligencji (charakterystyka procesów poznawczych, doświadczanie emocji, radzenie sobie ze stresem).

Literatura:

Literatura Podstawowa:

Liberska H., Trempała J. (2020). *Psychologia wychowania. Wybrane problemy*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Mietzel G. (2002). *Wprowadzenie do psychologii*. Gdańsk: Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.

Rathus S. (2004). *Psychologia współczesna*. Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.

Literatura uzupełniająca:

Zimbardo P. (2017). *Psychologia. Kluczowe koncepcje*. Tom. 1-5. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Zimbardo P. (2002). *Psychologia i życie*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma uporządkowaną wiedzę z zakresu psychologii i pedagogiki pozwalającą na rozumienie procesów uczenia się i nauczania języka obcego (KL1P_W01),

UMIĘTNOŚCI:

EU2 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P_U01),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU3 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji lektorskich i konsultacji z ekspertami (w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów); rozstrzyga dylematy merytoryczne oraz etyczne pojawiające się w pracy lektora; dba o dorobek i tradycje zawodu (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Kolokwium zaliczeniowe, test jednokrotnego wyboru.

60% - 3,0

70%- 3,5

80%- 4,0

90% - 4,5

95% - 5,0

Przy ocenie końcowej uwzględnia się aktywność podczas zajęć.

Cele kursu:

Ćwiczenie umiejętności prawidłowej komunikacji, radzenia sobie ze stresem, budowania zespołu klasowego.

Poszerzanie wiedzy z zakresu podstawowych pojęć psychologicznych związanych z uczeniem się, pamięcią, spostrzeganiem, stresem, zagadnień związanych z psychologią rozwoju dziecka w zakresie procesów poznawczych.

Rozwijanie kompetencji lektorskich związanych z prawidłowym komunikowaniem się w zespole.

Opanowanie technik radzenia sobie ze stresem i wypaleniem zawodowym, radzenia sobie z emocjami.

Narzędzia dydaktyczne:

Mini-wykład – prezentacja multimedialna.

Case study.

Film dydaktyczny.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

Wymagania wstępne:

Podstawowa wiedza zdobyta na wcześniejszym etapie edukacyjnym, w szkole średniej.

Opis (Zakres tematów):

1. Psychologia jako nauka.
2. Rozwój psychospołeczny człowieka – wybrane zagadnienia.
3. Proces postrzegania, uwagi i selekcji informacji.
4. Pamięć i uczenie się.
5. Różnice indywidualne – osobowość, zdolności i kompetencje, inteligencja.
6. Procesy emocjonalno-społeczne. Emocje i motywacja.
7. Kierowanie grupą i budowanie zespołu klasowego.
8. Komunikacja interpersonalna i bariery w komunikacji.
9. Stres w pracy nauczyciela i sposoby radzenia sobie.
10. Wypalenie zawodowe i profilaktyka.

Prowadzący:

Dr Joanna Radko



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Podstawy pedagogiki w pracy lektora
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami używanymi w pedagogice (edukacja, kształcenie, nauczanie, uczenie się, wychowanie, opieka); analiza wybranych teorii kształcenia i wychowania, poznanie zasad organizacji zajęć, funkcje prowadzenia zajęć, znaczenia środków dydaktycznych, wskazanie wagi kompetencji pedagogicznych w pracy lektora.

Literatura:

Kupisewicz Cz. (2005). *Podstawy dydaktyki*. Warszawa: Wydaw. Szk. i Pedagog.

Winkler M., Commichau A. (2008). *Sztuka prowadzenia wykładów i lekcji*. Kraków: Wydaw. WAM.

Marzano R. J. (2012). *Sztuka i teoria skutecznego nauczania*. Warszawa: Civitas [etc.].

Kwieciński Z. [i in.] (red. nauk.) (2014). *Pedagogika: podręcznik akademicki*. 1 i 2. Warszawa: Wydaw. Nauk. PWN.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**WIEDZA:**

Student

EU1 zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady w zakresie pedagogiki oraz ma wiedzę na temat twórczego ich zastosowania w działalności zawodowej (KL1P_W01),

UMIĘTNOŚCI:

EU2 analizuje problemy o charakterze pedagogicznym (występujące w działalności zawodowej, dokonuje ich prezentacji oraz proponuje sposoby ich rozwiązania (KL1P_U01),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy pedagogicznej, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń w tym względzie, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Na ocenę z przedmiotu składają się: aktywny udział w zajęciach, wykonanie mapy myśli oraz zrealizowanie projektu edukacyjnego (analiza wybranego kierunku pedagogicznego i jego odniesienia do pracy lektora).

Przy ocenie kompetencji społecznych uwzględnia się właściwy stosunek do prowadzącego przedmiot i do samego przedmiotu, kulturę zachowania i języka w interakcjach z wykładowcą, obowiązkowość i zaangażowanie w

realizacji zadań dydaktycznych zgodnie z przedstawionymi „zasadami obowiązującymi na przedmiocie”.

Cele kursu:

Zapoznanie studentów ze specyfiką pedagogiki jako dyscypliny naukowej.

Wyposażenie w umiejętność dostrzegania konieczności stosowania wiedzy pedagogicznej w pracy lektora.

Rozwijanie umiejętności dostrzegania, analizowania i konieczności poszukiwania sposobów rozwiązywania problemów w pracy lektora.

Doskonalenie umiejętności pracy na sobą i pracy w grupie.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Mapy myśli.

Wykorzystanie umiejętności i kompetencji zdobytych podczas szkoleń w ramach Projektu "ZINTEGROWANI - Kompleksowy Program Rozwoju Politechniki Koszalińskiej" nr projektu POWR.03.05.00-00-Z055/18 dla kadry dydaktycznej Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej:

1. Komunikacja, wspieranie i praca ze studentami w kryzysie psychicznym.
2. Innowacyjne metody dydaktyczne w pracy wykładowcy akademickiego podwyższające jakość dydaktyki realizowanych.
3. Asertywność kształtowanie postawy asertywnej w relacjach ze studentami oraz współpracownikami.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Godziny w formie zorganizowanej (w planie studiów) udział w ćwiczeniach	
Konsultacje	2
Praca własna studenta: - studiowanie literatury - przygotowanie projektu edukacyjnego	30
SUMA GODZIN	50

Wymagania wstępne:

Zakres wiedzy, umiejętności i innych kompetencji zakładanych efektów kształcenia nabytych podczas edukacji w szkole średniej.

Opis (Zakres tematów):

1. Pedagogika jako dyscyplina naukowa.
2. Podstawowe pojęcia (edukacja, kształcenie, nauczanie, wychowanie, socjalizacja, środowisko).
3. Wybrane prądy i kierunki pedagogiki współczesnej w perspektywie porównawczej.
4. Organizacja zajęć (cel, zasady, metody, techniki).
5. Osobowość prowadzącego zajęcia jako klucz do efektywności przekazywania wiedzy.
6. Wybrane problemy pracy w grupie.

Prowadzący:

Dr Iwona Zychowicz

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl**KARTA PRZEDMIOTU**

Nazwa przedmiotu:	Metodyka nauczania języka obcego I
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Foreign language teaching methodology I
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:

angielski

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z metodyką nauczania języka obcego, ukierunkowaną na pracę lektora. Przedstawione zostaną m.in. planowanie i koncepcja kursu językowego, tradycyjne i alternatywne metody nauczania języków obcych, w tym aktywizujące, pojęcie błędu językowego, sposoby rozwijania czterech sprawności językowych oraz nauczanie języka kierunkowego w różnych grupach wiekowych.

Literatura:

Materiały autorskie prowadzącego.

Anglojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Komorowska, H. (2003). *Metodyka nauczania języków obcych*. Fraszka Edukacyjna.

Harmer, J. (2015). *The Practice of English Language Teaching*. Pearson.

Lightbown, P. & N. Spada. (2013). *How Languages are Learned*. OUP.

Gregersen, T & P. MacIntyre. (2014). *Capitalizing on Language Learners' Individuality: From Premise to Practice*.

Multilingual Matters.

Nunan, D. (2010). *Research Methods in Language Learning*. CUP.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02),

EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P_W03),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P_U01),

EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy, umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P_U02),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU5 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Pisemne zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie testu:

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie pytania otwartego dotyczącego kształcenia się i doskonalenia warsztatu lektora przez cały okres aktywności zawodowej.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

Cele kursu:

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat nauczania języków obcych, ze szczególnym uwzględnieniem języka angielskiego. Uświadomienie czynników mających wpływ na proces uczenia się i przyswajania języka obcego.

Poszerzenie słownictwa z omawianych dziedzin, rozwijanie kompetencji komunikatywnej i interkulturowej.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1

Opis (Zakres tematów):

1. Nauczanie języka obcego - podstawowa terminologia i tematyka.
2. Planowanie i koncepcja kursu językowego.
3. Tradycyjne i alternatywne metody nauczania języków obcych (gramatyczno-tłumaczeniowa, audiolingwalna, podejście komunikacyjne, metoda eklektyczna, metoda TPR, Metoda Helen Doron).
4. Pojęcie błędu językowego. Poprawa błędów.
5. Rozwijanie czterech sprawności językowych (mówienie, słuchanie, czytanie, pisanie).
6. Uczenie się języka obcego w różnych grupach wiekowych (dzieci, młodzież, dorośli).
7. Wybór materiałów nauczania i pomocy naukowych.
8. Kształcenie kompetencji interkulturowej.

Prowadzący:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Metodyka nauczania języka obcego II
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Foreign language teaching methodology II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:

angielski

Skrócony opis:

Celem kursu jest kontynuowanie treści nauczanych podczas kursu *Metodyka nauczania języka obcego I*. Treści kursu zawierają szczegółowy opis technik stosowanych w nauczaniu podsystemów języka, pojęcia specjalnych potrzeb edukacyjnych (dysleksja, ADHD), kontrolę i ocenę wyników nauczania oraz problematykę związaną z nauczaniem imigrantów.

Literatura:

Materiały autorskie prowadzącego.

Anglojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Komorowska, H. (2003). *Metodyka nauczania języków obcych*. Fraszka Edukacyjna.

Harmer. J. (2015). *The Practice of English Language Teaching*. Pearson.

Lightbown, P. & N. Spada. (2013). *How Languages are Learned*. OUP.

Gregersen, T & P. MacIntyre. (2014). *Capitalizing on Language Learners' Individuality: From Premise to Practice*. Multilingual Matters.

Nunan, D. (2010). *Research Methods in Language Learning*. CUP.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02),

EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P_W03),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P_U01),

EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy, umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P_U02),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU5 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Pisemne zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie testu.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie pytania otwartego dotyczącego kształcenia się i doskonalenia warsztatu lektora przez cały okres aktywności zawodowej.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

Cele kursu:

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat nauczania języków obcych, uwzględniając również specjalne potrzeby edukacyjne słuchaczy (dysleksja, ADHD).

Kształtowanie umiejętności stosowania technik w nauczaniu podsystemów języka oraz kontroli i oceny wyników nauczania.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1, ukończenie kursu Metodyka I.

Opis (Zakres tematów):

1. Nauczanie fonetyki języka angielskiego.
2. Nauczanie gramatyki (metoda PPP, metoda Focus on Form).
3. Specjalne potrzeby edukacyjne (dysleksja, ADHD) w nauczaniu języków obcych.
4. Kontrola i ocena wyników nauczania.
5. Strategie uczenia się języka obcego.
6. Autonomia w uczeniu się, sposoby rozwijania autonomii.
7. Problematyka związana z nauczaniem imigrantów.

Prowadzący:

Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

Nazwa przedmiotu:	Warsztat lektora I
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Teacher's workshop I
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:
angielski

Skrócony opis:
Treści programowe obejmują praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym: diagnozę poziomu językowego ucznia; specyfikę zajęć z dziećmi w różnym wieku oraz organizację pracy lektora w różnych grupach wiekowych; planowanie lekcji: zasady, formy pracy, poprawa błędów językowych; metody i techniki nauczania dzieci przedszkolnych i szkolnych w odniesieniu do sprawności i podsystemów języka, materiały dydaktyczne. Kurs komplementarny do kursu <i>Metodyka I</i> .

Literatura:
Materiały autorskie prowadzącego. Anglojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne. Szpotowicz, M & Szulc-Kurpaska M (2011). <i>Teaching English to Young Learners</i> . PWN.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student
WIEDZA:
EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02), EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P_W03),
UMIEJĘTNOŚCI:
EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P_U01), EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy,

umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P_U02),

EU5 potrafi dobierać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego; (KL1P_U03),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU6 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P_K01),

EU7 jest gotów do motywowania słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych, kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P_K02),

EU8 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie przygotowanych projektów (ćwiczenia, zajęcia, materiały). Ocenie podlegają: poprawność merytoryczna, dydaktyczna, językowa i umiejętności interpersonalne.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

W kategorii kompetencji społecznych ocenie podlega autorefleksja studenta na temat przygotowanego przez siebie projektu ze wskazaniem mocnych i słabych stron, współpraca z innymi słuchaczami i prowadzącym, zastosowanie się do wskazówek prowadzącego w zakresie prezentacji oraz umiejętność prezentacji swoich opinii i dyskusji.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

Cele kursu:

Celem kursu jest praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym:

diagnoza poziomu językowego ucznia, specyfika zajęć z dziećmi w różnym wieku oraz organizacja pracy lektora w różnych grupach wiekowych, planowanie lekcji: zasady, formy pracy, poprawa błędów językowych.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne, podręczniki zawierające ćwiczenia językowe dla różnych grup docelowych.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu

18

Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
Przygotowanie projektów	25
SUMA GODZIN	75

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1, ukończenie kursu Metodyka I.

Opis (Zakres tematów):

1. Diagnoza poziomu językowego ucznia.
2. Specyfika zajęć z dziećmi w różnym wieku oraz organizacja pracy lektora w różnych grupach wiekowych.
3. Planowanie lekcji: zasady, formy pracy.
4. Metody i techniki nauczania dzieci przedszkolnych i szkolnych w odniesieniu do sprawności i podsystemów języka.
5. Poprawa błędów językowych.
6. Materiały dydaktyczne (wybór, przygotowanie).

Prowadzący:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Warsztat lektora II
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Teacher's workshop II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6

Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną.

Język wykładowy:
angielski

Skrócony opis:
Treści programowe obejmują praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym: nauczanie sprawności i podsystemów języka uczniów dorosłych o różnych potrzebach edukacyjnych, indywidualizację procesu nauczania, w tym nauczanie seniorów; trening strategiczny, kontrolę efektów kształcenia; warsztat pracy i role lektora; samoocenę, rozwój zawodowy; nauczanie języka obcego imigrantów. Kurs jest komplementarny w stosunku do kursu <i>Metodyka I i II</i> .

Literatura:
Materiały autorskie prowadzącego. Anglojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne. Ur, P. (2009). <i>A Course in Language Teaching. Practice and Theory</i> . CUP.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student
WIEDZA:
EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02), EU2 posiada praktyczną wiedzę o specyfice pracy lektora i jej uwarunkowaniach na rynku pracy (KL1P_W03),
UMIEJĘTNOŚCI:
EU3 potrafi wykorzystywać nabytą wiedzę teoretyczną w pracy lektora języka obcego (KL1P_U01), EU4 potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy, umiejętnie wykorzystując dostępne materiały nauczania (KL1P_U02), EU5 potrafi dobierać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego; (KL1P_U03),
KOMPETENCJE SPOŁECZNE
EU6 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P_K01),

EU7 jest gotów do motywowania słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych, kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P_K02),

EU8 potrafi doskonalić swój warsztat pracy oraz rozumie potrzebę uczenia się i rozwoju osobistego przez całe życie (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie przygotowanych projektów (ćwiczenia, zajęcia, materiały).

Ocenie podlegają: poprawność merytoryczna, dydaktyczna, językowa, umiejętności interpersonalne.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

W kategorii kompetencji społecznych ocenie podlega autorefleksja studenta na temat przygotowanego przez siebie projektu ze wskazaniem mocnych i słabych stron, współpraca z innymi słuchaczami i prowadzącym, zastosowanie się do wskazówek prowadzącego w zakresie prezentacji oraz umiejętność prezentacji swoich opinii i dyskusji.

Przy ocenie końcowej brana jest pod uwagę obecność i aktywny udział w zajęciach.

Cele kursu:

Celem kursu jest praktyczne wykorzystanie wiedzy nabytej podczas kursu z metodyki, w tym:

nauczanie dorosłych, indywidualizacja procesu nauczania, ocenianie, rozwój zawodowy i refleksyjność lektora, nauczanie imigrantów.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne, podręczniki zawierające ćwiczenia językowe dla różnych grup docelowych.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27

Przygotowanie projektów	25
SUMA GODZIN	75

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2, ukończenie kursu Metodyka I i II oraz Warsztat Lektora I.

Opis (Zakres tematów):

1. Nauczanie sprawności i podsystemów języka uczniów dorosłych o różnych potrzebach edukacyjnych.
2. Indywidualizacja procesu nauczania (nauczanie seniorów, osób o specjalnych potrzebach edukacyjnych, uczniów utalentowanych).
3. Ocenianie.
4. Trening strategiczny.
5. Warsztat pracy lektora.
6. Role lektora, potrzeba kształcenia ustawicznego.
7. Nauczanie języka obcego imigrantów.

Prowadzący:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Innowacyjne technologie w pracy lektora

Nazwa przedmiotu w języku angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie z oceną

Język wykładowy:
polski/angielski

Skrócony opis:
Celem kursu jest zapoznanie studentów z technologią informacyjno-komunikacyjną i jej zastosowaniu w pracy lektora.

Cele kursu:
Celem kursu jest zapoznanie studentów z technologią informacyjno-komunikacyjną w postaci portali, aplikacji i programów, które mogą zostać wykorzystane podczas zajęć ze słuchaczami. Student nabywa praktycznych umiejętności w zakresie tworzenia gier i quizów edukacyjnych, przygotowywania aktywizujących materiałów edukacyjnych, tworzenia prezentacji i infografik, wykorzystania wirtualnych tablic, wykorzystania aplikacji wspomagających pracę własną słuchaczy oraz tworzenia testów online.
Wymagania wstępne:
Podstawowe umiejętności związane z obsługą pakietu Office i przeglądarek internetowych

Literatura:
Materiału własne prowadzącego

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
Student
WIEDZA:
EU01 student posiada wiedzę pozwalającą na wykorzystanie w nauczaniu języka ogólnodostępnej technologii, przydatnej w pracy codziennej jak i przy ewaluacji wiedzy słuchaczy (KL1P_W02, KL1P_W03),
UMIEJĘTNOŚCI:
EU02 student przygotowuje autorskie materiały wykorzystujące technologie informacyjno-komunikacyjne, które aktywizują, rozwijają i systematyzują poziom wiedzy językowej słuchaczy (KL1P_U03),
KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU03 student na bieżąco poszerza swoją wiedzę w zakresie technologii i jej wykorzystania w pracy codziennej lektora; wykorzystuje do tego zasoby Internetu, społeczności i grupy na portalach społecznościowych, szkolenia i warsztaty (KL1P_K01),

EU04 wykorzystując świadomości ciągłej potrzeby doskonalenia własnych kompetencji, motywuje słuchaczy do samodzielnego rozwijania i poszerzenia wiedzy językowej wskazując możliwe kierunki i źródła (KL1P_K02, KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Przygotowanie 1 infografiki ilustrującej wybrany temat/problem gramatyczno-leksykalny.

Stworzenie i zademonstrowanie 2 przykładowych ćwiczeń interaktywnych.

Praca zaliczeniowa: przygotowanie krótkiej lekcji interaktywnej na zadany temat z wykorzystaniem poznanych aplikacji.

Narzędzia dydaktyczne:

Laboratorium wyposażone w komputery i dostęp do internetu

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Praca własna studenta	30
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Technologia i jej znaczenie w pracy lektora.
2. Wykorzystanie podstawowych narzędzi komputerowych w nauczaniu języka.
3. Tworzenie materiałów aktywizujących (krzyżówki, wykreślanki, trimino).
4. Wykorzystanie wirtualnej tablicy nie tylko do notatek (Google Jamboard, IPEVO).
5. Tworzenie prostych gier językowych (np. learningapps.com , educaplay.com).
6. Tworzenie infografik i prezentacji (np. genial.ly , canva.com, PowerPoint).
7. Tworzenie quizów (np. kahoot.com , quizizz.com, baamboozle.com).
8. Wykorzystanie aplikacji do nauki własnej (quizlet.com , installing , voscreen).
9. Tworzenie testów interaktywnych (formularz Google).
10. Praca zaliczeniowa.

Prowadzący:

mgr Bartosz Molęda

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl**KARTA PRZEDMIOTU**

Nazwa przedmiotu:	Nauczanie języka specjalistycznego
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Teaching English for Specific Purposes
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Skrócony opis:

Celem kursu jest zapoznanie studentów z metodami nauczania języka specjalistycznego, które będą mogli wykorzystać w pracy lektora języka obcego. Studenci rozwijają umiejętności wyszukiwania, analizowania i konstruowania ćwiczeń z wybranych dziedzin.

Cele kursu:

Wyposażenie studentów w wiedzę na temat metod i technik nauczania języka specjalistycznego (np. biznes,

prawo, medycyna, turystyka, język techniczny, itd.), analizy potrzeb słuchaczy, doboru podręcznika i materiałów autentycznych.

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2

Literatura:

Materiały autorskie prowadzącego.

Anglojęzyczne zasoby internetowe i multimedialne.

Anthony, L. (2018). *Introducing English for Specific Purposes*. Routledge.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 ma ugruntowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków specjalistycznych (KL1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 jest praktycznie przygotowany do realizacji zadań zawodowych wynikających z roli lektora; potrafi zaplanować kurs języka obcego dostosowany do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy (KL1P_U02),

EU3 potrafi dobrać metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące słuchaczy i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka specjalistycznego (KL1P_U03),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU4 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P_K01),

EU5 jest gotów do motywowania słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych, kształtowania umiejętności współpracy u słuchaczy, w tym pracy w grupie (KL1P_K02),

EU6 ma świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji lektorskich i konsultacji z ekspertami (w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów); rozstrzyga dylematy merytoryczne oraz etyczne pojawiające się w pracy lektora; dba o dorobek i tradycje zawodu (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Obecność i aktywny udział w zajęciach.

Zaliczenie z oceną na koniec semestru na podstawie przeprowadzonego projektu.

Ocenie podlegają poprawność merytoryczna i językowa, samodzielność i autonomiczność w przygotowaniu projektu, kreatywność, umiejętność współpracy z grupą i prowadzącym.

Kryteria:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 64%-73%

3,0 54%-63%

2,0 0%-53%

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne, materiały autentyczne, podręczniki do nauki języka specjalistycznego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	5
Praca własna studenta	27
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Definicja i rodzaje języka specjalistycznego.
2. Analiza potrzeb słuchaczy.
3. Dobór podręcznika i materiałów.
4. Materiały autentyczne.
5. Metody i techniki nauczania języka specjalistycznego.

Prowadzący:



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Teksty literackie w nauczaniu języka obcego.
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Literary texts in ESL classroom.
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

(Zaliczenie z oceną/egzamin/itd.) Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Skrócony opis:

Celem zajęć jest przedstawienie problematyki włączania literatury do procesu glottodydaktycznego, w którym tekst literacki jest narzędziem, dzięki któremu można kształcić język obcy przy jednoczesnym rozwijaniu kreatywności i tożsamości studentów. Zajęcia te oparte są na dydaktyce, nie na teorii literatury, zachęcając do dialogu z omawianym tekstem. Teksty literackie są wykorzystane w procesie nauczania języka obcego za pomocą różnych strategii nauczania, które służą kształceniu kompetencji językowej, dyskursywnej i interkulturowej.

Cele kursu:

Poznanie metod doboru i wykorzystania tekstów literackich w nauczaniu języka obcego.

Poszerzenie wiedzy na temat literatury anglojęzycznej.

Wykształcenie zdolności krytycznego analizowania zjawisk literatury anglojęzycznej.

Rozwijanie kompetencji interpersonalnych w czasie dyskusji, promowanie logicznego myślenia i wysokiej kultury osobistej.

Wymagania wstępne:

Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B1.

Literatura:

1. Brygida Gasztold „Teksty literackie w nauce języka obcego.” *Języki Obce w Szkole* 1998 nr 2 s. 99-102. (<http://pbl.ibl.poznan.pl/>).
2. H. Komorowska. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa, 2011.

3. H. Mrozowska. „Tekst literacki jako strategia dydaktyczna w nauce języka obcego.” *Języki Obce w Szkole*, 2001 nr 3 s. 24-28. (<http://pbl.ibl.poznan.pl/>).

4. Małgorzata Pamuła. *Metodyka nauczania języków obcych w kształceniu zintegrowanym*. Warszawa, 2004.

5. Dale T.Griffiee. *Songs in Action*. New York : Prentice Hall International, 1992.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU 1 ma zaawansowaną wiedzę metodyczną na temat wykorzystania tekstów literackich w nauce języka obcego (KL1P_W02),

UMIEJĘTNOŚCI:

EU 2 potrafi utworzyć zestaw ćwiczeń do nauki języka obcego z wykorzystaniem tekstów literackich (KL1P_U02),

EU 3 potrafi dobrać teksty literackie i metody nauczania do możliwości i potrzeb uczniów (KL1P_U03),

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU 4 potrafi uzupełniać i doskonalić zdobytą wiedzę i umiejętności, wykorzystując nowoczesne technologie w procesie samodzielnego przygotowywania materiałów dydaktycznych opartych na tekstach literackich (KL1P_K01),

EU 5 jest gotów do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych i komunikacyjnych z wykorzystaniem tekstów literackich (KL1P_K02),

EU 6 jest gotów samodzielnie lub z pomocą rozstrzygać problemy związane z doбором i wykorzystaniem tekstów literackich w nauce języka obcego (KL1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

Zaliczenie na ocenę: przygotowanie, omówienie i zaprezentowanie zestawu ćwiczeń opartych na tekstach literackich.

Obserwacja i ocena aktywności: przyznawanie dodatkowych punktów za punktualność, obowiązkowość i aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Narzędzia dydaktyczne:

1. Elementy wykładu i prezentacje multimedialne.
2. Anglojęzyczne teksty autentyczne dostępne online (np. Project Gutenberg)
3. Wykorzystanie aplikacji językowych (kahoot).
4. Dyskusja.
5. Platforma MS Teams.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu

18

Konsultacje	7
Praca własna studenta	50
SUMA GODZIN	75

Opis (Zakres tematów):

1. Rodzaje tekstów literackich i ich przydatność w nauce języka obcego.
2. Kryteria doboru tekstów literackich w nauce języka obcego.
3. Rozwijanie kompetencji leksykalnych, semantycznych i gramatycznych przy wykorzystaniu tekstów literackich.
4. Ćwiczenie sprawności czytania, słuchania i mówienia z wykorzystaniem tekstów literackich.
5. „Storytelling”. Teksty narracyjne w nauczaniu języka obcego.
6. Wartości kulturowe w dydaktyce języka obcego.

Prowadzący:

dr hab. Brygida Gasztold, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Emisja głosu
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Voice emission
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	8h

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

polski

Wymagania wstępne:

Podstawowa wiedza i umiejętności z zakresu fonetyki ujęte w programie szkoły średniej.

Cele kursu:

Poszerzanie wiedzy nt. budowy i funkcjonowania narządu głosu, zasad prawidłowego postępowania się głosem i higieny pracy lektora języka obcego.

Opanowanie umiejętności wykonywania ćwiczeń oddechowych, fonacyjnych, rezonacyjno-artykulacyjnych i dykcyjnych.

Ćwiczenie technik prawidłowego postępowania się głosem, wyrazistej mowy, właściwej intonacji i tempa mówienia.

Rozwijanie świadomości profilaktyki pracy głosem w zawodzie lektora.

Skrócony opis:

Celem zajęć jest dostarczenie wiedzy nt. budowy i funkcjonowania narządu głosu oraz zapoznanie z technikami prawidłowej emisji głosu, zasadami higieny oraz profilaktyki pracy głosem. Realizowane w ramach zajęć treści: zagadnienia emisji głosu; dźwięk jako zjawisko akustyczne, cechy dźwięku; budowa i funkcjonowanie narządu głosu; trening poprawnej emisji głosu i interpretacji tekstów; zasady profilaktyki i higieny głosu, optymalne warunki do pracy głosem.

Literatura:

Literatura podstawowa:

Tarasiewicz B., Mówię i śpiewam świadomie. Podręcznik do nauki emisji głosu, Wyd. Universitas 2019; Toczyńska B., Skrypuch I., Emisja głosu w pigułce, 2018

Literatura uzupełniająca:

Binkuńska E., Higiena i emisja głosu mówionego, Uniwersytet K. Wielkiego 2012, Toczyńska B., Lepsza dykcja. Jak ćwiczyć, by wyćwiczyć, Gdańskie Wydawnictwo Oświatowe 2019

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU 1 posiada wiedzę nt. budowy i funkcjonowania narządu głosu, zasad prawidłowego postępowania się głosem i higieny pracy lektora. (brak odniesień do KEU)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 potrafi zaplanować i wykonywać ćwiczenia oddechowe, fonacyjne, rezonacyjno-artykulacyjne i dykcyjne, adekwatnie do własnych potrzeb. (KL1P_U02)

EU3 potrafi zaplanować i zaprezentować podstawowe ćwiczenia oddechowe, fonacyjne, rezonacyjno-artykulacyjne i dykcyjne wspomagające naukę języka obcego, adekwatnie do potrzeb słuchaczy. (KL1P_U02)

EU4 posiada praktyczne umiejętności świadomej i prawidłowej pracy głosem wynikającej z roli lektora. (KL1P_U02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU5 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy poprzez wykorzystanie metod i technik prawidłowego postępowania się głosem. (KL1P_K01)

EU6 Ma świadomość konieczności przestrzegania higieny i profilaktyki pracy głosem w zawodzie lektora. (KL1P_K01)

EU7 potrafi poszukiwać potrzebnych informacji i materiałów z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej. (KL1P_K01)

EU8 właściwie organizuje wystąpienia przed słuchaczami, interpretuje i prezentuje teksty. (KL1P_K01)

Metody i kryteria oceniania:

kontrola obecności; aktywność na zajęciach, ocena pracy w zespole; przygotowanie do zajęć; ocena wykonywanych ćwiczeń praktycznych (oddechowych, fonacyjnych, artykulacyjnych, dykcyjnych) oraz przygotowanego wystąpienia;

5.0 (90%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, obejmujących wszystkie istotne aspekty;

4.5 (85%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, obejmujących wszystkie istotne aspekty z pewnymi błędami lub nieścisłościami;

4.0 (80%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych mniej istotnych aspektów;

3.5 (75%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych istotnych aspektów lub z istotnymi nieścisłościami;

3.0 (70%) osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się z pominięciem niektórych ważnych aspektów lub z poważnymi nieścisłościami;

2.0 (poniżej 70%) brak osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się;

Narzędzia dydaktyczne:

prezentacje multimedialne; pokazy z objaśnieniami, ćwiczenia praktyczne - wykonywanie ćwiczeń oddechowych, fonacyjnych, artykulacyjnych; metody aktywne; sesje nagraniowe - analiza wypowiedzi, filmów tematycznych z dyskusją, wnioski, korekta;

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	udział w ćwiczeniach – 8h
Konsultacje	udział w konsultacjach związanych z praktyczną nauką ćwiczeń oddechowych, fonacyjnych, rezonacyjno-artykulacyjnych – 2h udział w konsultacjach związanych z przygotowaniem się do ćwiczeń – 2h
Praca własna studenta	studiowanie literatury – 5h wyszukiwanie dodatkowych informacji źródłowych z zakresu bloków tematycznych – 5h przygotowanie się do zajęć – 10h praca własna z ćwiczeniami (materiały do pracy w domu) i tekstem – 18h
SUMA GODZIN	50h

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie w zagadnienia emisji głosu; Dźwięk jako zjawisko akustyczne, cechy dźwięku;
2. Budowa i funkcjonowanie narządu głosu: aparat oddechowy, fonacyjny, rezonacyjno-artykulacyjny;
3. Metody pracy nad głosem - ćwiczenia i techniki relaksacyjne (Trening autogenny Schultza, Progresywna relaksacja mięśni Jacobsona); ćwiczenia usprawniające aparat oddechowy; ćwiczenia oddechowe z wykorzystaniem tekstów;
4. Metody pracy nad głosem - ćwiczenia usprawniające aparat fonacyjny;
5. Metody pracy nad głosem - ćwiczenia usprawniające aparat rezonacyjno-artykulacyjny;
6. Praca na tekstach - analiza nagrań i wypowiedzi aktorów/lektorów; ćwiczenia wyrazistości mowy; Językowe i niejęzykowe środki ekspresji;
7. Zasady profilaktyki i higieny głosu - optymalne warunki do pracy głosem;
8. Patologia głosu - choroby głosu i mające wpływ na głos, kontrola medyczna narządu głosu;

Prowadzący:

mgr Dominika Mielniczuk-Bączek – starszy wykładowca katedra Pedagogiki i Studiów Edukacyjnych



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Projekt praktyczny (Lektor)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Practice-based Project
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	4
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

Znajomość języka na poziomie min. B2+

Cele kursu:

Zdobycie i rozwinięcie umiejętności projektowych oraz nauka współpracy w zespołach projektowych.

Skrócony opis:

Projekt praktyczny polega na zaproponowaniu rozwiązania dydaktycznego na lekcji języka obcego. Projekt praktyczny jest integralną częścią przygotowania pracy dyplomowej. W ramach projektu studenci pracują indywidualnie (każdy z uczestników projektu przedstawia prezentację z wynikami etapowymi swojej pracy), a także w grupach, wymieniając się swoimi spostrzeżeniami na temat problemów i możliwości ich rozwiązań w pracy lektora.

Literatura:

Materiały zgromadzone i przygotowane przez prowadzącego zajęcia i studentów.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 posiada zaawansowaną i uporządkowaną wiedzę z zakresu psychologii i pedagogiki, która pozwala mu zrozumieć procesy zarówno uczenia się jak i nauczania języka obcego (KL1P_W01)

EU2 ma ugruntowaną wiedzę z dziedziny metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02)

UMIĘJĘTNOŚCI:

EU3 potrafi wykorzystać nabytą wiedzę teoretyczną z dziedziny pedagogiki, psychologii i metodyki nauczania języków obcych aby dokonać analizy i interpretacji sytuacji i zdarzeń, które mogą wystąpić w pracy lektora (KL1P_U01)

EU4 potrafi aktywizować słuchaczy uwzględniając ich zróżnicowane potrzeby w zakresie nauki języka obcego poprzez umiejętnie dobierane metody i techniki nauczania oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej (KL1P_U03)

EU5 umie poddać swoją własną pracę dydaktyczną krytycznej analizie i ocenie oraz potrafi umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia swojego własnego warsztatu pracy i wykorzystuje innowacyjne technologie informacyjno-komunikacyjne oraz używa różne metody w celu pozyskania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P_K01)

EU7 jest świadomy potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji lektorskich i w przypadku napotkania trudności z rozwiązaniem problemów dydaktycznych konsultuje się z ekspertami, rozstrzyga dylematy merytoryczne oraz etyczne, które napotka w pracy lektora oraz dba o dorobek i tradycje zawodu (KL1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

Obserwacja i ocena umiejętności praktycznych.

Zadania indywidualne oraz grupowe.

Prezentacje multimedialne indywidualne.

Powyższe metody będą stanowiły 80% oceny finalnej.

Kompetencje społeczne oceniane będą na podstawie samooceny zadania wykonanego przez studenta oraz refleksji nt. warsztatu pracy i będą stanowiły 20% oceny finalnej.

Ocena projektu będzie uwzględniać następujące kryteria: nowatorstwo, oryginalność, zgodność osiągniętych efektów z zakładanymi celami, zasadność przyjętej metody, spójność działań praktycznych i części opisowej oraz sposób prezentacji projektu.

Narzędzia dydaktyczne:

Prezentacje multimedialne prowadzącego i studentów

Materiały dodatkowe: autentyczne teksty.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	2
Przygotowanie do zajęć	40
Praca własna	40
SUMA GODZIN	100

Opis (Zakres tematów):

1. Definicja, zakres i cele projektu praktycznego.
2. Plan projektu praktycznego.
3. Metodyka projektu praktycznego.
4. Prezentacja projektów przygotowanych przez studentów (np. przygotowanie pomocy naukowych, ćwiczeń dla grupy docelowej, organizacja pracy w grupie).

Prowadzący:

Prowadzący: dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:

Seminarium dyplomowe Lektor 1

Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Seminar Lector 1
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	9

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie

Język wykładowy:
angielski

Wymagania wstępne:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Poziom językowy min. B2. 2. Posiadanie wiedzy i umiejętności zdobytych na kursie z Metodyki i przedmiotów specjalistycznych. 3. Umiejętność organizowania swojego warsztatu pracy i ustanawiania priorytetów. 4. Umiejętność wyszukiwania informacji i pracy ze źródłami. 5. Umiejętność dyskusowania przy użyciu merytorycznych argumentów.

Skrócony opis:
<p>Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).</p>

Literatura:
<p>Biedroń, Adriana, Lankiewicz, Hadrian, Gasztold, Brygida. <i>Selected Issues in Second Language Acquisition</i>. Koszalin: Wydawnictwo Uczelniane Politechniki Koszalińskiej, 2018.</p> <p>Brown, H. Douglas. <i>Principles of Language Learning and Teaching</i>. Longman, 2014.</p> <p>Gregersen, Tommy, MacIntyre, Peter. (2014). <i>Capitalizing on Language Learners' Individuality: From Premise to Practice</i>. Bristol, England: Multilingual Matters, 2014.</p>

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze zagadnienia z dziedziny akwizycji, psychologii i pedagogiki, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych oraz budowania wypowiedzi ustnych z zachowaniem poprawnego akcentu w języku kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P_U06)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P_U10)

EU7 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P_U01)

EU8 potrafi dokonać krytycznej analizy i oceny własnej pracy dydaktycznej oraz umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P_K03)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P_K01)

Metody i kryteria oceniania:

wypowiedź ustna (prezentacja z zakresu pracy dyplomowej/ opracowania z zakresu pracy dyplomowej/wypowiedzi ustne z tematyki dotyczącej seminarium), formalna i merytoryczna ocena przedstawionej prezentacji, referatu na zadany temat, rozmowa z wykładowcą, obecność i aktywność na zajęciach.

Oddanie tematu i planu pracy oraz wstępnej bibliografii. Ocenie podlega strona merytoryczna, językowa i techniczna.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

Cele kursu:

1. Przygotowanie pracy licencjackiej dyplomowej w języku angielskim ilustrującej wybrany aspekt lub problem w pracy lektora języka obcego.
2. Praktyczne wykorzystanie w procesie pisania pracy dyplomowej wiedzy i umiejętności z zakresu metodyki nauczania języka obcego.
3. Poszerzenie specjalistycznego słownictwa z omawianej dziedziny, rozwijanie kompetencji interkulturowej.
4. Rozwijanie umiejętności pracy ze źródłami oraz umiejętnego posługiwania się cytatem.
5. Praktyczne zastosowanie wiedzy i umiejętności z zakresu redagowania tekstów o charakterze akademickim.

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały autorskie oraz zgromadzone przez prowadzącego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	5
Praca własna studenta – analiza materiałów	36
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie zagadnień z zakresu planowania; organizacji warsztatu pracy; wymogów prawnych. formalnych i redakcyjnych pisania prac licencjackich, a także określania priorytetów.
2. Zaznajomienie z metodologią badań charakterystycznych dla metodyki.
3. Analiza problemów występujących w pracy lektora i sposobów ich rozwiązania.
4. Wybór tematu pracy oraz jej aspektu praktycznego.
5. Omówienie literatury źródłowej.

Prowadzący:

Dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Seminarium dyplomowe Lektor 2
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Seminar Lector 2
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	9

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

1. Poziom języka angielskiego min. B2+.
2. Zaawansowana wiedza z zakresu treści, które student będzie rozwijać w swojej pracy dyplomowej oraz umiejętności i kompetencje społeczne niezbędne w pracy lektora.
3. Umiejętność redakcji tekstu w języku angielskim w stylu akademickim oraz jego korekta.
4. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań praktycznych z zakresu obranej specjalności.

Skrócony opis:

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają

charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

Literatura:

Biedroń, Adriana, Lankiewicz, Hadrian, Gasztold, Brygida. *Selected Issues in Second Language Acquisition*. Koszalin: Wydawnictwo Uczelniane Politechniki Koszalińskiej, 2018.

Brown, H. Douglas. *Principles of Language Learning and Teaching*. Longman, 2014.

Gregersen, Tommy, MacIntyre, Peter. (2014). *Capitalizing on Language Learners' Individuality: From Premise to Practice*. Bristol, England: Multilingual Matters, 2014.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze zagadnienia z dziedziny akwizycji, psychologii i pedagogiki, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych oraz budowania wypowiedzi ustnych z zachowaniem poprawnego akcentu w języku kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P_U06)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P_U10)

EU7 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P_U01)

EU8 potrafi dokonać krytycznej analizy i oceny własnej pracy dydaktycznej oraz umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgania opinii ekspertów (K1P_K03)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów

(KL1P_K01)

Metody i kryteria oceniania:

Ocenie podlega jeden rozdział pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

Cele kursu:

1. Przygotowanie pracy licencjackiej dyplomowej w języku angielskim ilustrującej wybrany aspekt lub problem w pracy lektora języka obcego.
2. Praktyczne wykorzystanie w procesie pisania pracy dyplomowej wiedzy i umiejętności z zakresu metodyki nauczania języka obcego
3. Poszerzenie specjalistycznego słownictwa z omawianej dziedziny, rozwijanie kompetencji interkulturowej.
4. Rozwijanie umiejętności pracy ze źródłami oraz umiejętnego posługiwania się cytatem.
5. Praktyczne zastosowanie wiedzy i umiejętności z zakresu redagowania tekstów o charakterze akademickim.

Narzędzia dydaktyczne:

Materiały autorskie oraz zgromadzone przez prowadzącego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	9
Konsultacje	5
Praca własna studenta – pisanie i korekta pracy	36
SUMA GODZIN	50

Opis (Zakres tematów):

1. Konstrukcja poszczególnych części pracy.
2. Zgromadzenie, selekcja, przygotowanie, analizowanie i przetwarzanie materiałów źródłowych.
3. Dobór metody badawczej.
4. Przeprowadzenie analizy problemu badawczego i zaproponowanie rozwiązania
5. Korekty merytoryczne, techniczne i językowe.

Prowadzący:

Dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK

**Politechnika Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl**KARTA PRZEDMIOTU**

Nazwa przedmiotu:	Seminarium dyplomowe Lektor 3
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Seminar Lector 3
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	8
Liczba godzin:	18

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

angielski

Wymagania wstępne:

1. Poziom języka angielskiego min. B2+/C1.
2. Umiejętność zgromadzenia literatury przedmiotu, sporządzenia opisu bibliograficznego i przypisów.
3. Znajomość podstawowych założeń metodologii projektu praktycznego, umiejętność dobrania odpowiednich narzędzi i zastosowania ich w praktyce.
4. Umiejętność zredagowania tekstu w języku angielskim w stylu akademickim oraz jego korekty.
5. Umiejętność posługiwania się technikami informatycznymi niezbędnymi do realizacji zadań badawczych

z zakresu obranej specjalności⁶. Świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumienie potrzeby ciągłego doskonalenia się, samoocena własnych kompetencji oraz umiejętność wyznaczania kierunków własnego rozwoju i kształcenia.

Skrócony opis:

Celem seminarium jest napisanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego. Zajęcia mają charakter dyskusji w niewielkiej grupie (10-14 osób) i obejmują zaznajomienie z zasadami pisania pracy (wymogi merytoryczne, formalne, językowe), ustalenie tematu i projektu aplikacyjnego, treści pracy i jej metodologii. Dwa ostatnie semestry poświęcone są na omawianie postępów kolejnych etapów pracy i mają charakter konsultacji indywidualnych (ustnych i pisemnych).

Literatura:

Biedroń, Adriana, Lankiewicz, Hadrian, Gasztold, Brygida. *Selected Issues in Second Language Acquisition*. Koszalin: Wydawnictwo Uczelniane Politechniki Koszalińskiej, 2018.

Brown, H. Douglas. *Principles of Language Learning and Teaching*. Longman, 2014.

Gregersen, Tommy, MacIntyre, Peter. (2014). *Capitalizing on Language Learners' Individuality: From Premise to Practice*. Bristol, England: Multilingual Matters, 2014.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student:

WIEDZA:

EU1 w zaawansowanym stopniu zna i rozumie najważniejsze zagadnienia z dziedziny akwizycji, psychologii i pedagogiki, które może wykorzystać w działalności zawodowej (K1P_W01)

EU2 ma zaawansowaną wiedzę na temat metodyki nauczania języków obcych (KL1P_W02)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU3 posiada umiejętność kompozycji tekstów pisanych oraz budowania wypowiedzi ustnych z zachowaniem poprawnego akcentu w języku kierunkowym na zaawansowanym poziomie gramatyczno-leksykalnym (C1 ESOKJ); potrafi używać odpowiedniego rejestru (K1P_U06)

EU4 potrafi posługiwać się edytorami tekstu, bazami danych w postaci słowników i korpusów językowych; dotyczy to także zasobów internetowych i multimedialnych (K1P_U08)

EU5 ma umiejętność samokształcenia w celu podnoszenia kompetencji językowych (K1P_U09)

EU6 potrafi korzystać z podstawowych metod i narzędzi badawczych, opracowuje i prezentuje wyniki projektu dyplomowego (K1P_U10)

EU7 potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii i metodyki do analizowania i interpretowania sytuacji i zdarzeń występujących w pracy lektora (KL1P_U01)

EU8 potrafi dokonać krytycznej analizy i oceny własnej pracy dydaktycznej oraz umiejętnie wdrożyć niezbędne zmiany (KL1P_U05)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

EU9 jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (K1P_K03)

EU10 rozumie potrzebę doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem innowacyjnej technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów (KL1P_K01)

Metody i kryteria oceniania:

Ocena pracy dyplomowej przez promotora i recenzenta. Ocenie podlega całość pracy dyplomowej. Kryteriami oceny są poprawność merytoryczna, językowa i techniczna oraz samodzielność w pisaniu pracy.

Kompetencje społeczne oceniane są na podstawie wypowiedzi i komentarzy studenta, współpracy z promotorem oraz zaangażowania w proces powstawania pracy.

Cele kursu:

1. Przygotowanie pracy licencjackiej dyplomowej w języku angielskim ilustrującej wybrany aspekt lub problem w pracy lektora języka obcego.
2. Praktyczne wykorzystanie w procesie pisania pracy dyplomowej wiedzy i umiejętności z zakresu metodyki nauczania języka obcego.
3. Poszerzenie specjalistycznego słownictwa z omawianej dziedziny, rozwijanie kompetencji interkulturowej.
4. Rozwijanie umiejętności pracy ze źródłami oraz umiejętnego posługiwania się cytatem.
5. Praktyczne zastosowanie wiedzy i umiejętności z zakresu redagowania tekstów o charakterze akademickim.

Narzędzia dydaktyczne:

Praca z tekstem przygotowanym przez studenta.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	18
Konsultacje	60
Praca własna studenta – pisanie i korekta pracy	107
Przygotowanie do egzaminu dyplomowego	15
SUMA GODZIN	200

Opis (Zakres tematów):

1. Konstrukcja poszczególnych części pracy.
2. Zgromadzenie, selekcja, przygotowanie, analizowanie i przetwarzanie materiałów źródłowych.
3. Przeprowadzenie analizy problemu badawczego i zaproponowanie rozwiązania
4. Korekty merytoryczne, techniczne i językowe.
5. Przedstawienie ostatecznej wersji pracy. Ocena merytoryczna i formalna pracy.

Prowadzący:

Dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny I (hiszpański)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language I
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Język hiszpański/język polski

Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Cele kursu:

Nabycie i rozwijanie umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w podstawowych sytuacjach z życia codziennego w formie ustnej i pisemnej. Nabycie i rozwijanie umiejętności rozumienia prostych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku.

Zapoznanie się z podstawowymi strukturami gramatycznymi wybranego dodatkowego języka obcego.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie podstawowej znajomości wybranego języka obcego dla poziomu A1 według ESOKJ.

Skrócony opis:

Celem kursu jest rozpoczęcie nauki lub kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania, ze szczególnym naciskiem na komunikację typową dla dnia codziennego, poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:

Francisca, Castro, *Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, elemental*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małecka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykowicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem A1 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu (np. do tworzenia podstawowych dialogów, list słownictwa lub list prostych form gramatycznych). Student posiada umiejętność korzystania z baz słownikowych w postaci tradycyjnej oraz w postaci słowników multimedialnych/internetowych. Posiada umiejętność wykorzystania znajdujących tam informacji w celu rozwijania podstawowej znajomości języka obcego (np. do poszerzania słownictwa, do poznawania podstawowych struktur gramatycznych i ich użycia) (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie podstawowej znajomości drugiego języka obcego (praca dodatkowa z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzanie słownictwa, pisanie prostych tekstów lub dialogów w języku obcym) (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu A1 według ESOKJ (K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą. Potrafi przyjąć w grupie różne role (np. w dialogach reprezentujących proste sytuacje z życia codziennego). Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności. Jest zaangażowany i aktywny na zajęciach oraz zaangażowany w pracę w ramach samokształcenia (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je rozwijać i doskonalić. Jest gotowy zasięgać opinii i prosić o wskazówki specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierające zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związane z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału

procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia

codziennego (w języku obcym), w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej w języku obcym.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	32
SUMA GODZIN	70

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do prostego dialogu z czasownikami LLAMARSE, SER i VIVIR (nazywać się, być, mieszkać).
2. Mówienie o swojej sytuacji zawodowej. Odmiana czasowników ESTUDIAR, TRABAJAR. Podstawowe zawody.
3. Język formalny i język nieformalny, różnice w użyciu form TÚ i USTED we rozmowie.
4. Liczby od 1-10. Pytanie o i podawanie numeru telefonu.
5. Czas teraźniejszy trybu oznajmującego czasowników regularnych.
6. Podstawowe słownictwo i zwroty związane z nieruchomościami, umiejscawianie obiektów w domu, wprowadzenie do czasownika ESTAR.
7. Użycie i odmiana czasownika TENER (mieć).
8. Czasowniki ESTAR, TENER, PONER (formy i użycie). Wyrażenia przyimkowe miejsca AL LADO DE, DEBAJO

DE, DELANTE DE, ENCIMA DE (ćwiczenia).

9. Proste wyrażenia związane z poruszaniem się po mieście, pytanie o lokalizację obiektów i podawanie kierunku. Słownictwo miasto, podstawowe lokale.
10. Użycie czasowników ESTAR i HABER do wyrażania lokalizacji.
11. Wyrażanie związane z poruszaniem się po mieście w transporcie publicznym.
12. Pytanie i podawanie godziny. Pytanie o godziny otwarcia i zamknięcia lokali. Czasowniki IR, VENIR, SEGUIR, CERRAR, DAR.
13. Podstawowe słownictwo związane z zamawianiem jedzenia w lokalach gastronomicznych. Czasowniki QUERER, PEDIR.
14. Dieta i żywienie, ćwiczenia związane ze słownictwem „podstawowe artykuły spożywcze”.

Prowadzący:

Mgr Agnieszka Małecka



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny I (niemiecki)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language I
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Język niemiecki/język polski

Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Cele kursu:

Nabycie i rozwijanie umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w podstawowych sytuacjach z życia codziennego w formie ustnej i pisemnej. Nabycie i rozwijanie umiejętności rozumienia prostych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku.

Zapoznanie się z podstawowymi strukturami gramatycznymi wybranego dodatkowego języka obcego.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie podstawowej znajomości wybranego języka obcego dla poziomu A1 według ESOKJ.

Skrócony opis:

Celem kursu jest rozpoczęcie nauki lub kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania, ze szczególnym naciskiem na komunikację typową dla dnia codziennego, poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:

1. Anna Kryczyńska-Pham, Joanna Szczęk, Fokus 1 – wydawnictwo PWN, 2020.
2. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller, Mechthild Gerdes, Themen aktuell 1 – wydawnictwo Hueber, 2009.
3. Sandra Evans, Angela Pude, Franz Specht, Menschen A 2- wydawnictwo Hueber, 2017.
4. materiały online na kanałach YT (np. Lingster Academy, Froehlich Deutsch, Benjamin-der Deutschlehrer) oraz programów nadawcy telewizyjnego Deutsche Welle.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**WIEDZA:**

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem A1 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu (np. do tworzenia podstawowych dialogów, list

słownictwa lub list prostych form gramatycznych). Student posiada umiejętność korzystania z baz słownikowych w postaci tradycyjnej oraz w postaci słowników multimedialnych/internetowych. Posiada umiejętność wykorzystania znajdujących tam informacji w celu rozwijania podstawowej znajomości języka obcego (np. do poszerzania słownictwa, do poznawania podstawowych struktur gramatycznych i ich użycia) (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie podstawowej znajomości drugiego języka obcego (praca dodatkowa z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzanie słownictwa, pisanie prostych tekstów lub dialogów w języku obcym) (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu A1 według ESOKJ (K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą. Potrafi przyjąć w grupie różne role (np. w dialogach reprezentujących proste sytuacje z życia codziennego). Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności. Jest zaangażowany i aktywny na zajęciach oraz zaangażowany w pracę w ramach samokształcenia (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je rozwijać i doskonalić. Jest gotowy zasięgać opinii i prosić o wskazówki specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierające zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związane z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału

procentowego:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 50%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia

codziennego (w języku obcym), w których student realizuje różne przydzielone mu zadania. Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej w języku obcym.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	32
SUMA GODZIN	70

Opis (Zakres tematów):

1. Formy powitań i pożegnań; pytania o samopoczucie i odpowiedzi na takie pytania; zaimki osobowe w mianowniku; odmiana czasownika sein; nawiązywanie kontaktu; stosowanie form powitań i pożegnań; zadawanie pytań o samopoczucie i reagowanie na takie pytania.
2. Liczebniki 1–12; przedstawianie siebie i innych osób; alfabet niemiecki; odmiana czasowników regularnych w czasie teraźniejszym; liczebniki 1–12; zadawanie podstawowych pytań; reagowanie na podstawowe pytania; przedstawianie siebie i innych osób.
3. Liczebniki 13–100; nazwy narodowości; przymiotniki utworzone od nazw państw; liczebniki 13–100; odmiana czasownika sprechen; pytania o rozstrzygnięcie; formułowanie pytań; opowiadanie o sobie i innych; podawanie narodowości.
4. Słownictwo związane z hobby; nazwy czynności wykonywanych w ciągu dnia; odmiana czasowników typu

arbeiten, zeichnen, öffnen; odmiana czasowników nieregularnych: treffen, helfen, geben, lesen, sehen.

5. Opowiadanie o swoim hobby i ulubionych czynnościach; nazwy przyborów szkolnych; przymiotniki określające przybory szkolne; nazwy dni tygodnia; nazwy przedmiotów szkolnych; użycie rodzajnika nieokreślonego i określonego; liczba mnoga rzeczowników; odmiana czasownika haben; odmiana czasownika mögen; opowiadanie o przygotowaniach do szkoły; opisywanie przyborów szkolnych; opowiadanie o planie lekcji; opowiadanie o ulubionych przedmiotach w szkole; nazwy czynności; nazwy przyborów szkolnych; przeczenia kein i nicht; odmiana rodzajnika nieokreślonego, określonego i przeczenia kein w bierniku; opowiadanie o niechętnie wykonywanych czynnościach; opowiadanie o przyborach szkolnych potrzebnych na daną lekcję;

6. Podawanie godziny; nazwy pór dnia; nazwy czynności związanych z opisem dnia; czasowniki rozdzielnie złożone; szyk wyrazów w zdaniu oznajmującym ; pytanie o godzinę i odpowiadanie na takie pytania; opowiadanie o rozkładzie dnia; nazwy pór roku; nazwy dyscyplin sportowych; umawianie się na spotkanie; określanie terminów i miejsc spotkań; odmiana czasowników nieregularnych: fahren, laufen, schlafen, tragen; odmiana czasowników zwrotnych; opowiadanie o czynnościach wykonywanych w zależności od pory roku; opowiadanie o ulubionych dyscyplinach sportowych; ustalanie terminów i miejsc spotkań; opowiadanie o swoich planach; nazwy miesiący; nazwy świąt i uroczystości rodzinnych; czynności związane z organizacją i przebiegiem przyjęcia / imprezy; czasowniki modalne: können, müssen, wollen; szyk wyrazów w zdaniu z czasownikiem modalnym; opowiadanie o organizowaniu przyjęcia / imprezy; ustalanie terminarza;

7. Nazwy członków rodziny i stopni pokrewieństwa; zaimki dzierżawcze; dopełniacz saksoński przy imionach własnych; opowiadanie o własnej rodzinie; opisywanie członków rodziny; przymiotniki określające cechy charakteru; odmiana czasowników modalnych dürfen, sollen i formy möcht-; stopniowanie przysłówka gern; opisywanie cech charakteru członków rodziny; opowiadanie o zakazach i nakazach; wyrażanie życzeń; nazwy obowiązków domowych / codziennych; określenia związane z opisywaniem prostych problemów; zdania współrzędnie złożone ze spójnikami: und, aber, oder, sondern, denn; opisywanie prostych problemów i szukanie rozwiązań;

Prowadzący:

Mgr Wiesław Trojanowicz



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny II (hiszpański)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Język hiszpański/język polski

Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Ukończenie kursu Język Obcy Nowożytny I z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

Cele kursu:

Nabywanie nowych i ćwiczenie już nabytych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w podstawowych i trochę bardziej rozbudowanych sytuacjach z życia codziennego w formie ustnej i pisemnej. Rozwijanie i ćwiczenie umiejętności rozumienia prostych i trochę bardziej rozbudowanych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku.

Opanowanie słownictwa z dziedzin i obszarów życia codziennego zgodnych z zakresem słownictwa dla poziomu A2 według ESOKJ.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki wybranego języka obcego (np. poznanie nieregularnych form czasu teraźniejszego, peryfraz czasownikowych oraz bardziej rozbudowanych konstrukcji zaimkowych) zgodnie z zakresem znajomości struktur gramatycznych dla poziomu A2 według ESOKJ.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie znajomości wybranego języka obcego dla wyżej wymienionego poziomu.

Skrócony opis:

Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:

Francisca Castro, *Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, elemental*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Francisca Castro, *Uso de la gramática española, intermedio*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małecka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykowicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem A2 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu do tworzenia wypowiedzi pisemnych lub pomocy językowych (np. fiszki, listy słownictwa i form gramatycznych). Student posiada umiejętność korzystania z baz słownikowych w postaci tradycyjnej lub słowników multimedialnych/internetowych. Posiada umiejętność wykorzystania zawartych tam informacji w celu poznawania nowego słownictwa lub struktur gramatycznych, jak i

do rozwijania już nabytych umiejętności. (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie znajomości drugiego języka obcego. Potrafi wykonywać dodatkową pracę z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzać słownictwo, pisać krótkie teksty i wykonywać dodatkowe ćwiczenia gramatyczne zgodnie z poziomem A2 według ESOKJ (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu A2 według ESOKJ (K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą, potrafi przyjąć w niej różne role (np. w dialogach reprezentujących pewne proste i trochę bardziej skomplikowane sytuacje z życia codziennego jak np. komunikacja w różnego rodzaju sklepach lub w biurach turystycznych). Student wykazuje się inicjatywą. Student jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności, jest zaangażowany i aktywny na zajęciach dydaktycznych oraz w ramach samokształcenia (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić na zajęciach i w ramach pracy własnej. Jest gotowy zasięgać opinii i prosić o wskazówki specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w

pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	32
SUMA GODZIN	70

Opis (Zakres tematów):

1. Użycie czasownika GUSTAR i jego odmiana.
2. Opis osób, wygląd zewnętrzny, cechy charakteru. Użycie czasownika TENER i SER do opisu wyglądu i charakteru.
3. Opisywanie rutyny dziennej. Czasowniki zwrotne i ich odmiana LEVANTARSE, ACOSTARSE, VESTIRSE.
4. Debata na temat rutyny codziennej w różnych krajach Europy.
5. Wyrażenia związane ze światem zakupów, pytanie o towar, przymierzanie, pytanie o ocenę w języku hiszpańskim; ubrania; kolory. Czasowniki PREFERIR, SABER, COSTAR.
6. Pytanie i wyrażanie opinii z czasownikami QUEDAR, PARECER, PREFERIR. Przymiotniki opisujące ubrania. Czasownik LLEVAR.
7. Układanie listy zakupów spożywczych w języku hiszpańskim; wyrażanie ilości w języku hiszpańskim; miejsca gdzie robimy zakupy.
8. Proponowanie i zapraszanie, podstawowe zwroty. Planowanie wspólnego spędzania czasu, sposoby spędzania wolnego czasu.
9. Wprowadzenie konstrukcji ESTAR+GERUNDIO, tworzenie formy GERUNDIO.



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

10. Wprowadzenie peryfrazы IR+A+INFINITIVO dla wyrażania czynności przyszłych, wyrażanie planów i zamiarów na przyszłość.
11. Praca z programem wycieczki do Gwatemali oraz tekstem turystycznym o regionie Andaluzji. Opisywanie podróży, wyrażanie opinii na temat atrakcyjności wycieczki.
12. Wyrażenia związane z rozmową telefoniczną, prowadzenie rozmów telefonicznych w języku hiszpańskim.

Prowadzący:

Mgr Agnieszka Małecka

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny II (niemiecki)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language II
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	2
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Język niemiecki/język polski

Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Ukończenie kursu Język Obcy Nowożytny I z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

Cele kursu:

Nabywanie nowych i ćwiczenie już nabytych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w podstawowych i trochę bardziej rozbudowanych sytuacjach z życia codziennego w formie ustnej i pisemnej. Rozwijanie i ćwiczenie umiejętności rozumienia prostych i trochę bardziej rozbudowanych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku.

Opanowanie słownictwa z dziedzin i obszarów życia codziennego zgodnych z zakresem słownictwa dla poziomu A2 według ESOKJ.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki wybranego języka obcego (np. poznanie nieregularnych form czasu teraźniejszego, peryfraz czasownikowych oraz bardziej rozbudowanych konstrukcji zaimkowych) zgodnie z zakresem znajomości struktur gramatycznych dla poziomu A2 według ESOKJ.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie znajomości wybranego języka obcego dla wyżej wymienionego poziomu.

Skrócony opis:

Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:

1. Anna Kryczyńska-Pham, Joanna Szczęk, Fokus 1 – wydawnictwo PWN, 2020.
2. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller, Mechthild Gerdes, Themen aktuell 1 – wydawnictwo Hueber, 2009.
3. Sandra Evans, Angela Pude, Franz Specht, Menschen A 2- wydawnictwo Hueber, 2017.
4. materiały online na kanałach YT (np. Lingster Academy, Froehlich Deutsch, Benjamin-der Deutschlehrer) oraz programów nadawcy telewizyjnego Deutsche Welle.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:**WIEDZA:**

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem A2 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu do tworzenia wypowiedzi pisemnych lub pomocy językowych (np. fiszki, listy słownictwa i form gramatycznych). Student posiada umiejętność korzystania z baz słownikowych w postaci tradycyjnej lub słowników multimedialnych/internetowych. Posiada umiejętność wykorzystania zawartych tam informacji w celu poznawania nowego słownictwa lub struktur gramatycznych, jak i do rozwijania już nabytych umiejętności. (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie znajomości drugiego języka obcego. Potrafi wykonywać dodatkową pracę z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzać słownictwo, pisać krótkie teksty i wykonywać dodatkowe ćwiczenia gramatyczne zgodnie z poziomem A2 według ESOKJ (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu A2 według ESOKJ (K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą, potrafi przyjąć w niej różne role (np. w dialogach reprezentujących pewne proste i trochę bardziej skomplikowane sytuacje z życia codziennego jak np. komunikacja w różnego rodzaju sklepach lub w biurach turystycznych). Student wykazuje się inicjatywą. Student jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności, jest zaangażowany i aktywny na zajęciach dydaktycznych oraz w ramach samokształcenia (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić na zajęciach i w ramach pracy własnej. Jest gotowy zasięgać opinii i prosić o wskazówki specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu oceniania osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierające zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 50%

W celu oceniania osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca

obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania. Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	32
SUMA GODZIN	70

Opis (Zakres tematów):

1. Typy domów, mieszkań; położenie domu, mieszkania ; podawanie adresu; rzeczowniki złożone; odmiana rzeczownika w celowniku; przyimki in, an w użyciu lokatywnym z rzeczownikiem w celowniku; opisywanie położenia domu i mieszkania; opowiadanie o zaletach i wadach położenia domu; opowiadanie o swoich preferencjach mieszkaniowych; podawanie adresu; nazwy pomieszczeń w domu / mieszkaniu; nazwy czynności wykonywanych w pomieszczeniach mieszkania; podawanie daty; przyimki in, auf, an, unter, über, vor, hinter, zwischen, neben z celownikiem i z biernikiem; liczebniki porządkowe; opisywanie mieszkania / domu; opowiadanie o czynnościach wykonywanych w różnych pomieszczeniach; podawanie daty; nazwy mebli i sprzętów domowych; nazwy kolorów; przymiotniki opisujące pomieszczenia; zaimki osobowe w bierniku; przyimki in, auf, an, unter, über, vor, hinter, zwischen, neben z biernikiem; opisywanie pomieszczeń; wyrażanie opinii na temat umeblowania;

opowiadanie o meblowaniu mieszkania.

2. Nazwy obiektów turystycznych i innych obiektów w mieście; nazwy czynności związanych z obiektami w mieście; słownictwo związane z opisem drogi; zaimek nieokreślony *man*; tryb rozkazujący; pytanie o drogę i opisywanie drogi; opowiadanie o czynnościach wykonywanych w mieście; nazwy środków lokomocji; przyimek *mit*; stopień wyższy i najwyższy przymiotnika; konstrukcje porównawcze; pytanie o środek lokomocji; opowiadanie o wadach i zaletach środków lokomocji; nazwy obiektów kulturalnych w mieście; kalendarz imprez kulturalnych; komunikacja w mieście: rozkład jazdy, połączenia; wyrażanie swojego zdania; wyrażanie opinii, braku zgody; podejmowanie decyzji; dokonywanie wyboru.

3. Nazwy zjawisk pogodowych; sposoby spędzania czasu w zależności od pogody; cele urlopowe; zaimek *es*; zdania okolicznikowe przyczyny; opisywanie pogody; opowiadanie o porach roku; uzasadnianie wyboru celu podróży; rodzaje noclegów; wady i zalety miejsc noclegowych; zdania okolicznikowe warunku; zdania dopełnieniowe; wybór miejsca noclegowego; opisywanie wad i zalet miejsc noclegowych; rezerwowanie noclegu; nazwy lokali gastronomicznych; nazwy posiłków w karcie dań; określenia ilości, miar; odmiana czasownika *werden*; wybieranie lokalu gastronomicznego; wybieranie potraw z karty dań; zamawianie posiłków w lokalu gastronomicznym.

Prowadzący:

Mgr Wiesław Trojanowicz



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny III (hiszpański)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language III
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny

Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:
Język hiszpański/język polski

Wymagania wstępne:
Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim. Ukończenie kursów Język Obcy Nowożytny I oraz Język Obcy Nowożytny II z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

Cele kursu:
Nabywanie nowych i rozwijanie już posiadanych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w bardziej rozbudowany językowo sposób w formie ustnej i pisemnej. Nabywanie i rozwijanie umiejętności rozumienia bardziej skomplikowanych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku. Umiejętności odnoszą się do poziomu B1 według ESOKJ. Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki wybranego drugiego języka obcego oraz wprowadzenie zagadnień gramatycznych dla poziomu B1 według ESOKJ (z naciskiem na formy i użycie czasów przeszłych, poznanie form czasu przyszłego, zdań warunkowych, rozbudowanych form trybu rozkazującego i innych). Opanowanie słownictwa oraz typowych zwrotów i wyrażeń w komunikacji w bardziej rozbudowanych sytuacjach z życia codziennego (np. komunikacja w gabinetach lekarskich/szpitalu, opisywanie wydarzeń przeszłych, wyrażanie warunków, opisywanie wydarzeń przyszłych i zamiarów za pomocą dwóch różnych konstrukcji gramatycznych) na poziomie B1 według ESOKJ.

Skrócony opis:
Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisanie poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:
Francisca Castro, <i>Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2</i> , Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003.
Francisca Castro, <i>Nuevo Ven 2, libro del alumno, B1, B1+</i> , Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie

2004.

Francisca Castro, *Usó de la gramática española, elemental*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Francisca Castro, *Usó de la gramática española, intermedio*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małeczka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykówicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem B1 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu do tworzenia i edycji wypowiedzi pisemnych, tworzenia własnych bez językowych i materiałów gramatycznych. Student potrafi korzystać z tradycyjnych baz językowych oraz słowników multimedialnych/internetowych (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie bardziej zaawansowanej znajomości drugiego języka obcego na poziomie B1 według ESOKJ. Potrafi wykonywać dodatkową pracę z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzać swoją znajomość słownictwa typowego dla coraz bardziej rozbudowanych sytuacji i dziedzin, pisać teksty w języku obcym oraz wykonywać ćwiczenia gramatyczne zgodnie ze poziomem B1 według ESOKJ (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu B1 według ESOKJ (K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą. Potrafi przyjmować w grupie różne role (np. w dialogach reprezentujących bardziej skomplikowane sytuacje, które wymagają użycia bardziej szczególnego słownictwa i konstrukcji gramatycznych, jak np. rozmowa w gabinecie lekarskim lub szpitalu, opisywanie wydarzeń przeszłych lub przyszłych, wyrażanie swojej opinii na różne tematy, omawiane na zajęciach). Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności. Jest zaangażowany i aktywny (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić. Jest gotowy zasięgać opinii i pomocy specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu

36

Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	52
SUMA GODZIN	90

Opis (Zakres tematów):

1. Wprowadzenie do czasu PRETÉRITO PERFECTO, wprowadzenie form regularnych i nieregularnych.
2. Ćwiczenia komunikacyjne z użyciem czasu PRETÉRITO PERFECTO.
3. Praca z tekstem na temat życia kulturalnego w Hiszpanii, debata na temat życia kulturalnego młodych Polaków.
4. Wyrażanie czynności przeszłych dokonanych w zamkniętym okresie czasu, czas PRETÉRITO INDEFINIDO, jego formy i użycie, czasowniki nieregularne.
5. Porównanie użycia PRETÉRITO INDEFINIDO i PRETÉRITO PERFECTO.
6. Wprowadzenie czasu przeszłego PRETÉRITO IMPERFECTO.
7. Opisywanie dzieciństwa przy użyciu czasu PRETÉRITO IMPERFECTO.
8. Porównanie użycia czasów PRETÉRITO IMPERFECTO i PRETÉRITO INDEFINIDO. Ćwiczenia gramatyczne i praktyczne.
9. Słownictwo związane z opisywaniem swojego stanu zdrowia, opisywanie objawów, części ciała, podstawowe rodzaje środków farmaceutycznych.
10. Wyrażanie obowiązku w formie osobowej (musieć) i w formie bezosobowej (trzeba), ćwiczenia praktyczne.
11. Wyrażanie możliwości i zakazu, ćwiczenia praktyczne związane z możliwością i zakazem wykonywania różnych rzeczy w różnych miejscach.
12. Debata na temat powodów, dla których warto uczyć się języków obcych i motywów. Debata na temat sposobów doskonalenia umiejętności komunikacji w języku obcym.
13. Opisywanie wydarzeń z przeszłości z wykorzystaniem czasów przeszłych, opisywanie biografii.
14. Praca z tekstem na temat współczesnej historii Hiszpanii i przemian demokratycznych, wprowadzenie słownictwa związanego z światem polityki (partie polityczne, wybory).

Prowadzący:

Mgr Agnieszka Małecka



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny III (niemiecki)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language III
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie z oceną

Język wykładowy:

Język niemiecki/język polski

Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Ukończenie kursów Język Obcy Nowożytny I oraz Język Obcy Nowożytny II z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

Cele kursu:

Nabywanie nowych i rozwijanie już posiadanych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w bardziej rozbudowany językowo sposób w formie ustnej i pisemnej. Nabywanie i rozwijanie umiejętności rozumienia bardziej skomplikowanych komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku. Umiejętności odnoszą się do poziomu B1 według ESOKJ.

Poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki wybranego drugiego języka obcego oraz wprowadzenie zagadnień gramatycznych dla poziomu B1 według ESOKJ (z naciskiem na formy i użycie czasów przeszłych, poznanie form

czasu przeszłego, zdań warunkowych, rozbudowanych form trybu rozkazującego i innych).

Opanowanie słownictwa oraz typowych zwrotów i wyrażeń w komunikacji w bardziej rozbudowanych sytuacjach z życia codziennego (np. komunikacja w gabinetach lekarskich/szpitalu, opisywanie wydarzeń przeszłych, wyrażanie warunków, opisywanie wydarzeń przyszłych i zamiarów za pomocą dwóch różnych konstrukcji gramatycznych) na poziomie B1 według ESOKJ.

Skrócony opis:

Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:

1. Anna Kryczyńska-Pham, Joanna Szczęk, Fokus 2 – wydawnictwo PWN, 2020.
2. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller, Mechthild Gerdes, Themen aktuell 2 – wydawnictwo Hueber, 2009.
3. Sandra Evans, Angela Pude, Franz Specht, Menschen B1- wydawnictwo Hueber, 2017
4. materiały online na kanałach YT (np. Lingster Academy, Froehlich Deutsch, Benjamin-der Deutschlehrer) oraz programów nadawcy telewizyjnego Deutsche Welle.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem B1 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu do tworzenia i edycji wypowiedzi pisemnych, tworzenia własnych bez językowych i materiałów gramatycznych. Student potrafi korzystać z tradycyjnych baz językowych oraz słowników multimedialnych/internetowych (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie bardziej zaawansowanej znajomości drugiego języka obcego na poziomie B1 według ESOKJ. Potrafi wykonywać dodatkową pracę z tekstami pisanymi i słuchanymi, poszerzać swoją znajomość słownictwa typowego dla coraz bardziej rozbudowanych sytuacji i dziedzin, pisać teksty w języku obcym oraz wykonywać ćwiczenia gramatyczne zgodnie ze poziomem B1 według ESOKJ (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu B1 według ESOKJ (K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań. Potrafi współpracować z grupą. Potrafi przyjmować w grupie różne role (np. w dialogach reprezentujących bardziej skomplikowane sytuacje, które wymagają użycia bardziej szczegółowego słownictwa i konstrukcji gramatycznych, jak np. rozmowa w

gabinecie lekarskim lub szpitalu, opisywanie wydarzeń przeszłych lub przyszłych, wyrażanie swojej opinii na różne tematy, omawiane na zajęciach). Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności. Jest zaangażowany i aktywny (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić. Jest gotowy zasięgać opinii i pomocy specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

Kryteria:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 50%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania. Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie

cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	52
SUMA GODZIN	90

Opis (Zakres tematów):

1. Słownictwo związane z wakacjami; warunki atmosferyczne; czynności wykonywane podczas wakacji; czas Präteritum czasowników haben i sein; czas Perfekt czasowników regularnych; przysłówki doch; podawanie miejsca pobytu; wyrażanie opinii o wakacjach; zadawanie pytań o wakacje; opowiadanie o przebiegu wakacji; opowiadanie o różnych formach wypoczynku; prowadzenie rozmowy na temat wakacji.
2. Formy wypoczynku; czynności wykonywane podczas wakacji; aktywności w czasie wolnym; aktywności sportowe; przygody podczas podróży; czas Perfekt czasowników nieregularnych; czas Perfekt z czasownikami haben i sein; określanie form wypoczynku.
3. Prowadzenie rozmowy na temat aktywności w czasie wolnym; opowiadanie o wakacyjnych przygodach; pisanie e-maila o wakacyjnych przygodach; prace dorywcze/ wakacyjne; czynności związane z wykonywaniem pracy wakacyjnej; czas Präteritum czasowników modalnych; zdania okolicznikowe czasu ze spójnikami wenn, als i bevor; prowadzenie rozmowy na temat pracy wakacyjnej; formułowanie wpisu na blogu.
4. Artykuły spożywcze; potrawy; określenia ilości; wyrażanie przypuszczeń; wyrażanie sprzeciwu/ niezgadzanie się z rozmówcą; określanie ilości; ; przygotowanie listy zakupów (składanie propozycji i uzasadnianie propozycji); określanie miejsca zakupów; kupowanie artykułów spożywczych; typy sklepów; czynności odnoszące się do zdrowego/ niezdrowego trybu życia; zdania przyzwalające z trotzdem i obwohl; zdania okolicznikowe przyczynz deshalb; opowiadanie o różnych typach sklepów; porównywanie supermarketów z małymi sklepami ; opowiadanie o przyzwyczajeniach związanych z zakupami; opowiadanie o nawykach żywieniowych; opowiadanie o stylu życia; potrawy kuchni niemieckiej; czynności wykonywane w kuchni; określenia potraw; strona bierna Passiv; wyrażanie opinii na temat niemieckiej kuchni; formułowanie przepisu na potrawy; opisywanie potraw; formułowanie wpisu na blogu.

5. Nazwy zawodów; czynności związane z wykonywaniem zawodów; warunki zatrudnienia; wymagania pracodawcy; nazywanie zawodów i związanych z nimi czynności; wyrażanie opinii o różnych zawodach; wyrażanie przypuszczeń; opowiadanie o ofertach pracy; uczestniczenie w rozmowie kwalifikacyjnej; pisanie e-maila o nowej pracy; rodzaje prac dorywczych; określenia związane z wymarzoną pracą; zdania ze spójnikami wieloczłonowymi; opisywanie prac dorywczych; wyrażanie opinii o pracach dorywczych; opowiadanie o wybranych zawodach; wyrażanie opinii o wyniku psychotestu; opowiadanie o planach na przyszłość; opisywanie wymarzonego zawodu; czynności wykonywane podczas pracy wakacyjnej; rekcja czasowników; określanie form zatrudnienia młodych ludzi; opowiadanie o zaletach pracy wakacyjnej; pisanie e-maila (relacja z pobytu w Lozannie); opowiadanie o zaletach i wadach prac dorywczych; wyrażanie opinii na temat wykonywania pracy podczas studiów.

6. Części ciała; choroby i ich objawy; zaimki osobowe w celowniku; nazywanie części ciała; pytanie o samopoczucie i informowanie o dolegliwościach; nazywanie dolegliwości; opowiadanie o chorobach i ich objawach; wyrażanie przypuszczeń; pisanie e-maila; dolegliwości; specjalności lekarskie; tryb przypuszczający Konjunktiv II czasowników sein, haben i werden; wyrażanie życzeń; określanie specjalności lekarskich; wizyta u lekarza; pytanie o zalecenia lekarskie; wyrażanie przypuszczeń; udzielanie rad; wypadki; zapobieganie wypadkom; nazwy dolegliwości; problemy związane z niezdrowym trybem życia; tryb przypuszczający Konjunktiv II czasowników modalnych; opisywanie skutków wypadków; udzielanie rad; opowiadanie o sposobach zapobiegania wypadkom; wyrażanie opinii; udzielanie rad i wskazówek; formułowanie wpisu na forum; określanie dolegliwości.

Prowadzący:

Mgr Wiesław Trojanowicz



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny IV (hiszpański)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language IV
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny

Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
Egzamin

Język wykładowy:
Język hiszpański/język polski

Wymagania wstępne:
Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim. Ukończenie kursów Język Obcy Nowożytny I, Język Obcy Nowożytny II i Język Obcy Nowożytny III z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

Cele kursu:
Ćwiczenie i nabywanie kolejnych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w bardziej skomplikowanych sytuacjach w formie ustnej i pisemnej. Dalsze rozwijanie umiejętności rozumienia komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku na poziomie wyższym średnio zaawansowanym (B2 według ESOKJ). Wprowadzenie bardziej skomplikowanych zagadnień gramatycznych dla poziomu B2 według ESOKJ, takich jak zaprzeczone formy trybu rozkazującego, czas teraźniejszy trybu łączącego i konstrukcje z jego użyciem, mowa zależna oraz bardziej rozbudowane zdania warunkowe, również z wykorzystaniem czasów przeszłych trybu łączącego. Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie znajomości wybranego języka obcego na poziomie B2 według ESOKJ.

Skrócony opis:
Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:
Francisca Castro, <i>Nuevo Ven 2, libro del alumno, B1, B1+</i> , Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2004. Francisca Castro, <i>Nuevo Ven 1, libro del alumno, A1, A2</i> , Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze wydanie 2003. Francisca Castro, <i>Uso de la gramática española, elemental</i> , Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalía, pierwsze

wydanie 1996.

Francisca Castro, *Usó de la gramática española, intermedio*, Wydawnictwo Edelsa Grupo Didascalia, pierwsze wydanie 1996.

Agnieszka Małecka, *Gramatyka języka hiszpańskiego: poziom podstawowy: ćwiczenia*, Politechnika Koszalińska Wydawnictwo Uczelniane, 2014.

Anna Wawrykówicz, *Repetitorium gramatyki języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo WAGROS, Poznań, 2002.

Małgorzata Cybulska-Janczew i Jacek, Perlin, *Gramatyka języka hiszpańskiego z ćwiczeniami*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

Student

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem B2 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu, np. do tworzenia własnych list słownictwa, materiałów gramatycznych, tabel czasownikowych lub do tworzenia i edytowania wypowiedzi pisemnych. Potrafi używać słowników tradycyjnych oraz multimedialnych/internetowych (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie poszerzania znajomości drugiego języka obcego, np. wykonując dodatkowe zadania (gramatyka, słownictwo), tworząc wypowiedzi pisemne i ustne w tym języku (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu B2 według ESOKJ (K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań dydaktycznych i innych zadań z wykorzystaniem dodatkowego wybranego języka obcego. Potrafi współpracować z grupą i potrafi przyjąć w niej różne role. Potrafi wyrażać bardziej rozbudowane opinie na szersze lub bardziej abstrakcyjne tematy. Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności, jest zaangażowany i aktywny (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić. Student jest

gotowy zasięgać opinii lub korzystać z pomocy specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 60%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania.

Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

Kurs Język Obcy Nowożytny IV kończy się egzaminem pisemnym obejmującym sprawdzenie sprawności językowych obejmujących wszystkie cztery kursy (Język Obcy Nowożytny I, Język Obcy Nowożytny II, Język Obcy Nowożytny III oraz Język Obcy Nowożytny IV). Część pisemna oceniana jest według następujących podziałów procentowych:

5,0 93%-100%

4,5 84%-92%

4,0 74%-83%

3,5 71%-73%

3,0 60%-70%

2,0 0%-59%

Niezaliczenie egzaminu, wynik poniżej 60%.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie

cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	52
SUMA GODZIN	90

Opis (Zakres tematów):

1. Opisywanie zdarzeń przeszłych z wykorzystaniem czasów przeszłych języka hiszpańskiego, opisywanie biografii.
2. Wypełnianie i tłumaczenie dokumentów np. wniosku o pobyt tymczasowy lub pobyt stały lub wniosku o pozwolenie na pracę.
3. Rozbudowane słownictwo związane z kuchnią i przepisami kulinarnymi.
4. Wprowadzenie form PRESENTE DE SUBJUNTIVO i konstrukcji, w których czas ten się pojawia.
5. Wprowadzenie zasad tworzenia mowy zależnej w języku hiszpańskim.
6. Praca ze słownictwem medycznym, opisywanie stanu zdrowia, wprowadzenie nazw chorób i problemów medycznych (takich jak zawał, udar, kamica nerkowa itp.).
7. Praca z tekstami turystycznymi, opisywanie różnego rodzaju ofert turystycznych i sposobów podróżowania i wypoczynku.
8. Komunikacja w hotelu, składanie skarg i zażaleń do personelu hotelowego, informowanie o zaistniałych problemach.
9. Praca ze słownictwem na temat pracy, analiza ogłoszeń o pracę, analiza CV w języku hiszpańskim, debata na temat udanej rozmowy o pracę.

Prowadzący:

Mgr Agnieszka Małecka



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Język Obcy Nowożytny IV (niemiecki)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Modern Foreign Language IV
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 6
Liczba ECTS:	3
Liczba godzin:	36

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Egzamin

Język wykładowy:

Język niemiecki/język polski

Wymagania wstępne:

Znajomość podstawowych pojęć gramatycznych w języku polskim.

Ukończenie kursów Język Obcy Nowożytny I, Język Obcy Nowożytny II i Język Obcy Nowożytny III z wybranego dodatkowego drugiego języka obcego.

Cele kursu:

Ćwiczenie i nabywanie kolejnych umiejętności komunikowania się w wybranym dodatkowym języku obcym w bardziej skomplikowanych sytuacjach w formie ustnej i pisemnej. Dalsze rozwijanie umiejętności rozumienia

komunikatów ustnych i pisemnych w tym języku na poziomie wyższym średnio zaawansowanym (B2 według ESOKJ).

Wprowadzenie bardziej skomplikowanych zagadnień gramatycznych dla poziomu B2 według ESOKJ, takich jak zaprzeczone formy trybu rozkazującego, czas teraźniejszy trybu łączącego i konstrukcje z jego użyciem, mowa zależna oraz bardziej rozbudowane zdania warunkowe, również z wykorzystaniem czasów przeszłych trybu łączącego.

Rozwijanie kompetencji językowych w zakresie znajomości wybranego języka obcego na poziomie B2 według ESOKJ.

Skrócony opis:

Celem kursu jest kontynuacja nauki dodatkowego języka obcego. Studenci doskonalą swoje umiejętności w ramach mówienia, słuchania, czytania i pisania poszerzając słownictwo z danego języka.

Literatura:

1. Anna Kryczyńska-Pham, Joanna Szczęk, Fokus 2 – wydawnictwo PWN, 2020.
2. Anna Kryczyńska-Pham, Joanna Szczęk, Fokus 3 – wydawnictwo PWN, 2020.
3. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller, Mechthild Gerdes, Themen aktuell 2 – wydawnictwo Hueber, 2009.
4. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller, Mechthild Gerdes, Themen aktuell 3 – wydawnictwo Hueber, 2009.
5. materiały online na kanałach YT (np. Lingster Academy, Froehlich Deutsch, Benjamin-der Deutschlehrer) oraz programów nadawcy telewizyjnego Deutsche Welle.

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 Student ma wiedzę w zakresie znajomości drugiego języka obcego, która obejmuje wszystkie sprawności językowe (mówienie, czytanie, pisanie i słuchanie), fonetykę i gramatykę wybranego dodatkowego języka obcego zgodnie z poziomem B2 według ESOKJ (K1P_W08).

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Student posiada umiejętność korzystania z edytorów tekstu, np. do tworzenia własnych list słownictwa, materiałów gramatycznych, tabel czasownikowych lub do tworzenia i edytowania wypowiedzi pisemnych. Potrafi używać słowników tradycyjnych oraz multimedialnych/internetowych (K1P_U08).

EU3 Student posiada umiejętność samokształcenia w zakresie poszerzania znajomości drugiego języka obcego, np. wykonując dodatkowe zadania (gramatyka, słownictwo), tworząc wypowiedzi pisemne i ustne w tym języku (K1P_U09).

EU4 Potrafi komunikować się w drugim języku obcym zgodnie z wymaganiami dla poziomu B2 według ESOKJ

(K1P_U12).

EU5 Student umie określić priorytety i najważniejsze działania służące do realizacji zadań dydaktycznych i innych zadań z wykorzystaniem dodatkowego wybranego języka obcego. Potrafi współpracować z grupą i potrafi przyjąć w niej różne role. Potrafi wyrażać bardziej rozbudowane opinie na szersze lub bardziej abstrakcyjne tematy. Student wykazuje się inicjatywą i jest gotowy do rozwijania swoich umiejętności, jest zaangażowany i aktywny (K1P_U13).

EU6 Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia swoich umiejętności językowych, na przykład pod kątem wymagań zawodowych, z wykorzystaniem tradycyjnych oraz nowoczesnych metod doskonalenia umiejętności językowych (K1P_U14).

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Student dysponuje umiejętnościami i kompetencjami społecznymi, które predysponują go do pracy zawodowej (K1P_K02).

EU8 Student jest gotowy krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i umiejętności, aby móc je doskonalić. Student jest gotowy zasięgać opinii lub korzystać z pomocy specjalistów z zakresu znajomości wybranego przez siebie drugiego języka obcego (K1P_K03).

Metody i kryteria oceniania:

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach wiedzy oraz umiejętności student pisze regularne testy pisemne (zawierający zagadnienia gramatyczne oraz słownictwo w różnorodnym zestawie ćwiczeń, związanych z omawianymi na zajęciach tematami). Oceny są przyznawane według następującego podziału procentowego:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

Niezaliczenie testu, wynik poniżej 50%

W celu ocenienia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się w ramach kompetencji społecznych wykładowca obserwuje studenta w pracy w grupach na zajęciach, w których odgrywane są różne podstawowe sytuacje z życia codziennego, w których student realizuje różne przydzielone mu zadania. Dodatkowo, w razie niskiej frekwencji studenta na zajęciach dydaktycznych lub jego niskiego zaangażowania w pracę na zajęciach/w grupach, wykładowca może poprosić studenta o zaliczenie ustne, podczas którego wykładowca może ocenić kompetencje społeczne studenta w interakcji ustnej.

Kurs Język Obcy Nowożytny IV kończy się egzaminem pisemnym obejmującym sprawdzenie sprawności językowych obejmujących wszystkie cztery kursy (Język Obcy Nowożytny I, Język Obcy Nowożytny II, Język Obcy Nowożytny III oraz Język Obcy Nowożytny IV). Część pisemna oceniana jest według następujących podziałów procentowych:

5,0 90%-100%

4,5 80%-89%

4,0 70%-79%

3,5 60%-69%

3,0 50%-59%

2,0 0%-49%

Niezaliczenie egzaminu, wynik poniżej 50%.

Narzędzia dydaktyczne:

Podręcznik bazowy, materiały multimedialne, pisemne, odsłuchy udostępniane na zajęciach przez wykładowcę oraz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne i materiały słownikowe udostępniane studentom drogą mailową w formie cyfrowej w ramach prac domowych i samokształcenia.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	36
Konsultacje	2
Praca własna studenta z pracami domowymi i materiałami do samokształcenia. Przygotowanie studenta do zajęć (tłumaczenie słownictwa, tekstów, zapoznanie się z zagadnieniami gramatycznymi)	52
SUMA GODZIN	90

Opis (Zakres tematów):

1. Nazwy ubrań ; określenia ubrań; odmiana przymiotnika z rodzajnikiem nieokreślonym ; opisywanie ubrań; wyrażanie swojego zdania na temat ubioru innych (zachwytu/ dezaprobaty); wyrażanie opinii; podawanie argumentów za noszeniem markowych ubrań i przeciw temu; opisywanie stylu ubierania się, roli mody i wyglądu; nazwy sklepów; odmiana przymiotnika z rodzajnikiem określonym; kupowanie ubrań; doradzanie przy wyborze ubrania; wyrażanie opinii na temat roli wyglądu; opisywanie swojego wzoru do naśladowania; zabiegi pielęgnacyjne ; salony kosmetyczne; czasownik lassen; odmiana przymiotnika bez rodzajnika; nazywanie zabiegów pielęgnacyjnych; podawanie miejsc związanych z zabiegami pielęgnacyjnymi; opowiadanie o stosowanych

zabiegach pielęgnacyjnych; umawianie się na wizytę w salonie kosmetycznym/ fryzjerskim; formułowanie ogłoszeń o sprzedaży ubrań; składanie reklamacji.

2. Cechy charakteru; nazywanie cech charakteru; wyrażanie opinii o innych; określanie cech prawdziwego przyjaciela; rozmawianie o cechach dobrego przyjaciela; wyrażanie opinii; wyrażanie zgody/ sprzeciwu; opisywanie swojej przyjaciółki/ swojego przyjaciela; nazwy emocji; słownictwo związane z wyrażaniem emocji; bezokolicznik z zu; reakcja przymiotnika; nazywanie emocji; wyrażanie emocji; reagowanie na stany emocjonalne innych; wyrażanie przypuszczenia; wyrażanie opinii na temat wirtualnych znajomości; problemy; sytuacje konfliktowe ; nazywanie problemów; opowiadanie o problemach; opisywanie przebiegu konfliktu; opowiadanie o zachowaniach w sytuacjach konfliktowych; udzielanie rad.

3. Dyscypliny sportu; czynności związane z uprawianiem sportu; sprzęt sportowy; miejsca związane ze sportem; rodzaje sportu; opisywanie dyscyplin sportowych; opowiadanie o ulubionej dyscyplinie sportu; podawanie nazw miejsc związanych ze sportem; opowiadanie o zdrowym stylu życia i imprezach sportowych ; dyscypliny sportowe; słownictwo związane z przebiegiem kariery sportowej; zalety i wady sportu wyczynowego; czas przeszły Präteritum ; prezentowanie sylwetek sportowców; odpowiadanie na pytania dotyczące wydarzeń z życia znanych sportowców; opowiadanie o przebiegu kariery sportowej; pisanie życiorysu znanego sportowca; przedstawianie zalet i wad sportu wyczynowego; dyscypliny sportowe; imprezy sportowe; słownictwo związane z umawianiem się na imprezę sportową; słownictwo związane z uczestnictwem w imprezie sportowej; zdania przydawkowe; opowiadanie o imprezach sportowych; umawianie się na imprezę sportową (składanie propozycji, odmawianie, przyjmowanie zaproszenia); opisywanie i komentowanie przebiegu imprez sportowych.

Prowadzący:

Mgr Wiesław Trojanowicz



**Politechnika
Koszalińska**

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyka zawodowa (Lektor 1)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Student internship
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 3
Liczba ECTS:	12
Liczba godzin:	360

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski, polski

Skrócony opis:
Praktyka zawodowa specjalnościowa (kierunkowa) umożliwi studentom nabycie praktycznych umiejętności, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Umożliwi również poznanie specyfiki danego zakładu pracy oraz rodzajów działań podejmowanych przez jego pracowników. Dodatkowo student nabywa umiejętność efektywnej organizacji pracy własnej oraz zespołowego wykonywania zadań oraz wykształca właściwe postawy wobec potencjalnych pracodawców i współpracowników.

Literatura:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi 2. Wybrane ogólne przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:
WIEDZA: EU1 Wie jak zorganizować stanowisko pracy zgodnie z obowiązującymi wymaganiami ergonomii oraz przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy; zna podstawowe zasady działania firmy, do której został skierowany. (K1P_W07)
UMIEJĘTNOŚCI: EU2 Rozumie i potrafi formułować przejrzyste wypowiedzi ustne i pisemne w języku angielskim, zgodnie z

wymaganiami dla poziomu średnio zaawansowanego (B2) Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. (K1P_U06)

EU3 Potrafi posługiwać się wybranymi edytorami tekstu, słownikami internetowymi, multimedialnymi oraz innymi dostępnymi w zakładzie pracy programami komputerowymi; rozumie konieczność samodzielnego zdobywania nowych umiejętności w celu przystosowania się do wymogów rynku pracy. (K1P_U08; K1P_U09)

EU4 Potrafi samodzielnie wyszukiwać i selekcjonować różnego rodzaju dane lub informacje pod kątem ich przydatności w realizacji zleconych zadań. (K1P_U14)

EU5 Potrafi przygotować ustne lub pisemne sprawozdanie z wykonanych przez siebie prac, w tym opisać występujące problemy i sposoby ich rozwiązania, oraz przekazać je zakładowemu opiekunowi praktyki lub pozostałym pracownikom. (K1P_U11)

EU6 Wykazuje się komunikatywnością i jest gotów współpracować z zakładowym opiekunem praktyki oraz pozostałymi pracownikami firmy przy wykonywaniu zadań. (K1P_U13; K1P_K02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU7 Efektywnie planuje i organizuje pracę własną, biorąc odpowiedzialność za właściwe i terminowe wykonanie zadania. (K1P_K04)

EU8 Jest świadomy posiadanych deficytów wiedzy i umiejętności; rozumie potrzebę konsultacji z zakładowym opiekunem praktyk lub pozostałymi pracownikami w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem zadania. (K1P_K03)

EU9 Jest gotów podporządkować się normom kodeksu etyki w miejscu pracy. (K1P_K05)

Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca ocena jakości pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

Cele kursu:

Zdobycie wiedzy na temat właściwej organizacji stanowiska pracy oraz podstawowych zasad działania firmy przyjmującej.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku angielskim oraz efektywne korzystanie ze słowników i edytorów tekstu.

Rozwijanie umiejętności właściwej organizacji pracy samodzielnej i grupowej (wyznaczanie celów, planowanie, właściwe zarządzanie czasem podczas realizacji zadań).

Nabycie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji językowych, jak i wykonanej pracy.

Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	360
Konsultacje	5
Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	380

Wymagania wstępne:

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczenia praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Opis (Zakres tematów):

1. Zapoznanie z ogólnymi przepisami BHP oraz odpowiednie przygotowanie stanowiska pracy przez praktykanta.
2. Zapoznanie z podstawowymi zasadami działania firmy przyjmującej, dostępnym sprzętem oraz oprogramowaniem wykorzystywanym do pracy na stanowisku, do którego praktykant został skierowany.
3. Prowadzenie obserwacji zadań wykonywanych przez zakładowego opiekuna praktyki lub innych pracowników oraz stosowanych przez nich metod i technik pracy.
4. Pisanie i redagowanie tekstów w języku angielskim.
5. Prowadzenie rozmów telefonicznych w języku angielskim.
6. Sporządzanie korespondencji w języku angielskim.
7. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, do wykonania których niezbędna jest znajomość języka angielskiego na poziomie średnio zaawansowanym.

Prowadzący:

dr Barbara Horojtko



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyka zawodowa (Lektor 2)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Student internship
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 4
Liczba ECTS:	4
Liczba godzin:	120

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski, polski

Skrócony opis:
Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap I) umożliwia studentom nabycie praktycznych umiejętności lektorskich, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Ponadto pozwala na zdobycie podstawowej wiedzy na temat działalności firm zatrudniających lektorów języków obcych oraz rodzajów działań podejmowanych przez ich pracowników. Dodatkowo student będzie w stanie diagnozować

i rozwiązywać autentyczne problemy zawodowe, co umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.

Literatura:

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 Zna i potrafi opisać podstawowe procedury i metody pracy stosowane w firmach zatrudniających lektorów języków obcych. (KL1P_W03)

UMIEJĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej doświadczonych lektorów języka angielskiego, w tym stosowanych metod i form pracy, sposobu komunikacji z uczniami oraz wykorzystywanych pomocy dydaktycznych. (KL1P_U03; KL1P_U04)

EU3 Pracując pod nadzorem zakładowego opiekuna praktyki, planuje i przeprowadza fragmenty zajęć lub całe zajęcia, dobierając materiały i techniki pracy dostosowane do wieku i poziomu językowego słuchaczy. (KL1P_U02)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU4 Jest gotów zastosować nowoczesne rozwiązania technologiczne (np. programy komputerowe, aplikacje dydaktyczne, platformy e-learningowe) jako narzędzie urozmaicające tradycyjne formy nauczania języka obcego. (KL1P_K01)

EU5 Potrafi zmotywować uczniów do samodzielnej nauki; rozwija u słuchaczy umiejętność pracy w parach i grupie. (KL1P_K02)

Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca kontrola pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

Cele kursu:

Zdobycie podstawowej wiedzy na temat sposobu funkcjonowania firm zajmujących się nauczaniem języka obcego.

Obserwowanie czynności podejmowanych przez opiekuna praktyki w toku prowadzonych przez niego zajęć dydaktycznych.

Współdziałanie z opiekunem praktyk w planowaniu i przeprowadzaniu zajęć.

Pełnienie roli lektora języka angielskiego; motywowanie słuchaczy do samodzielnego rozwijania kompetencji językowych.

Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	120
Konsultacje	5
Praca własna studenta	10
SUMA GODZIN	135

Wymagania wstępne:

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Opis (Zakres tematów):

1. Poznanie podstawowych zasad działania i organizacji pracy firm zatrudniających lektorów języków obcych.
2. Obserwacja zajęć prowadzonych przez opiekuna praktyki lub innych doświadczonych lektorów języka angielskiego.
3. Sporządzanie scenariuszy zajęć pod nadzorem opiekuna praktyki.
4. Prowadzenie fragmentów zajęć lub całych zajęć pod nadzorem opiekuna praktyki.
5. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki.
6. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, mające związek z prowadzoną działalnością edukacyjną.

Prowadzący:

mgr Magdalena Klepuszewska



Politechnika Koszalińska

ul. Śniadeckich 2

75-453 Koszalin

www.tu.koszalin.pl

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praktyka zawodowa (Lektor 3)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim:	Student internship
Dane dotyczące przedmiotu:	
Jednostka oferująca przedmiot:	Wydział Humanistyczny
Przedmiot jednostki:	Wydział Humanistyczny
Semestr:	Semestr 5
Liczba ECTS:	8
Liczba godzin:	240

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:
zaliczenie

Język wykładowy:
angielski, polski

Skrócony opis:
Praktyka zawodowa specjalizacyjna (etap II) umożliwi studentom dalsze rozwijanie praktycznych umiejętności lektorskich, uzupełniających i pogłębiających wiedzę uzyskaną w toku zajęć dydaktycznych na uczelni. Ponadto pozwala na zdobycie pogłębionej wiedzy na temat działalności firm zatrudniających lektorów języków obcych oraz rodzajów działań podejmowanych przez ich pracowników, nabycie umiejętności krytycznego myślenia, a także

sprawnej komunikacji w środowisku branżowym. Dodatkowo student będzie w stanie diagnozować i rozwiązywać autentyczne problemy zawodowe, co umożliwi mu późniejsze wykonanie projektu dyplomowego.

Literatura:

1. Regulamin organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi
2. Literatura zalecana przez zakład przyjmujący praktykanta

Efekty uczenia się z odniesieniem do Kierunkowych Efektów EU:

WIEDZA:

EU1 Posiada pogłębioną wiedzę na temat realiów pracy lektora języka obcego oraz metod pracy i dobrych praktyk stosowanych w firmach prowadzących działalność edukacyjną. (KL1P_W03)

UMIĘTNOŚCI:

EU2 Potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę z zakresu pedagogiki i psychologii do krytycznej analizy różnego rodzaju sytuacji oraz zdarzeń pedagogicznych występujących podczas praktyki. (KL1P_U01)

EU3 Potrafi samodzielnie zaplanować i zorganizować serię zajęć, odpowiednio dobierając materiały i techniki pracy, dostosowując je do potrzeb, oczekiwań i poziomu językowego słuchaczy. (KL1P_U02; KL1P; U05)

EU4 Potrafi dokonać krytycznej analizy własnych działań dydaktycznych, wskazać obszary wymagające zmian i umiejętnie wdrożyć zmiany. (KL1P_U05)

EU5 Potrafi komunikować się w środowisku zawodowym lektorów języka obcego, stosując specjalistyczną terminologię branżową. (KL1P_U06)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE:

EU6 Jest świadomy posiadanych deficytów kompetencji lektorskich i rozumie potrzebę konsultacji z ekspertem w przypadku wystąpienia trudności; dba o utrzymanie najwyższych standardów zawodowych. (KL1P_K03)

Metody i kryteria oceniania:

1. Bezpośredni nadzór nad pracą studenta przez zakładowego opiekuna praktyki (bieżąca kontrola pracy, potwierdzenie prawdziwości informacji zawartych w sprawozdaniu z odbytej praktyki zawodowej, ocena poziomu osiągnięcia założonych efektów uczenia się w Karcie Oceny Studenta).
2. Nadzór nad pracą studenta przez uczelnianego kierownika praktyk (wybiórcze hospitacje, rozmowa podsumowująca, ostateczna decyzja o zaliczeniu bądź niezaliczeniu praktyki po dostarczeniu wszystkich wymaganych dokumentów z praktyki oraz pozytywnej ocenie zakładowego opiekuna praktyki).

Cele kursu:

Zdobycie gruntownej wiedzy na temat sposobu działania firm zatrudniających lektorów języków obcych.

Ćwiczenie umiejętności praktycznych, pogłębiających wiedzę uzyskaną przez studenta w toku zajęć dydaktycznych, w szczególności właściwego zaplanowania i przeprowadzenia zajęć.

Efektywne wykorzystanie nowoczesnych rozwiązań technologicznych w nauczaniu języków obcych.

Poznanie typowej terminologii branżowej.

Nabywanie umiejętności krytycznej oceny zarówno posiadanych kompetencji lektorskich, jak i jakości wykonanej pracy.

Narzędzia dydaktyczne:

W gestii zakładu przyjmującego.

Obciążenie pracą studenta:

Godziny wynikające z planu	240
Konsultacje	5
Praca własna studenta	15
SUMA GODZIN	260

Wymagania wstępne:

Znajomość Regulaminu organizacji i zaliczania praktyk zawodowych studentów Wydziału Humanistycznego Politechniki Koszalińskiej na kierunkach FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA II stopnia wraz z załącznikami i podstawami prawnymi.

Znajomość podstawowych zasad organizacji pracy w firmach prowadzących działalność edukacyjną; znajomość podstawowych metod pracy lektora języka angielskiego.

Opis (zakres tematów):

1. Samodzielne sporządzanie scenariuszy zajęć.
2. Samodzielne prowadzenie serii zajęć.
3. Szczegółowe omówienie wyników pracy z opiekunem praktyki, w szczególności napotkanych problemów oraz zaobserwowanych zdarzeń pedagogicznych.
4. Inne zadania zlecone przez zakładowego opiekuna praktyki, mające związek z prowadzoną działalnością edukacyjną.

Prowadzący:

mgr Magdalena Klepuszewska